



ARISTON

The home of sustainable comfort

- EN** ELECTRIC WATER HEATER
- FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES
- DE** ELEKTRISCHER WARMWASSERSPEICHER
- NL** ELEKTRISCHE WATERVERWARMER
- AR** سخانات المياه الكهربائية

BIG ROUND MECHANICAL PLATFORM

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read the instructions and recommendations in this manual carefully. They provide important information concerning installation safety, usage and maintenance.

This manual is an integral and essential part of the product. It must be kept carefully and must always accompany the appliance, even if the appliance is transferred to another owner or user and/or is transferred to another installation.

2. The manufacturer is not responsible for any damages to persons, animals or objects caused by the improper, incorrect or unreasonable use of the appliance or by failure to observe the instructions given in this manual.
3. This electric storage water heater has been designed for domestic use and is specifically intended to heat cold water (entering the product for domestic purposes). Any other use of the product shall be considered improper and therefore potentially dangerous. The manufacturer does not accept any liability in the case of the incorrect use of the product and/or the use of the product for purposes other than those indicated in the relevant instruction manual.
4. The installation and maintenance of the appliance must be performed by a qualified professional and as indicated in the relevant paragraphs. Only original spare parts may be used. Failure to observe the above can compromise safety and **invalidate** the liability of the manufacturer.
5. Packaging elements (graphical board, plastic bags, expanded polystyrene etc.) should not be left within reach of children, since they can be dangerous.
6. **The appliance may be used by children aged three years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or without the required experience or knowledge only if they are under supervision or, in the case of the latter group of people, after having received instruction concerning the safe usage of the appliance and having acquired an understanding of the associated risks. Children must not play with the appliance. Children between the age of three and eight may only operate the tap connected to the appliance. The cleaning and upkeep tasks to be performed by the user may not be performed by unsupervised children.**
7. It is **prohibited** to touch the appliance with bare feet or wet body parts.

8. Before using the appliance and after scheduled or unscheduled maintenance, fill the tank of the appliance with water and then completely drain it to remove any residual impurities.
9. If the appliance has a feed cable, and this cable needs replacing, contact an authorised service centre or qualified personnel to perform this task.
10. A safety valve which complies with national standards must be screwed onto the water inlet pipe of the appliance. In the case of countries which have implemented Standard EN 1487, the safety assembly must have a maximum pressure of 0.7 MPa and must include at least one stopcock, a non-return valve, a relief valve, a safety valve and a hydraulic pressure disconnection device.
11. The overpressure protection device (valve or safety assembly) may not be tampered with and must be actuated periodically to check that it is not blocked and to eliminate any limescale deposits.
12. It is **normal** for the overpressure protection device to drip during the heating phase. The discharge, which is left open in any event, should therefore be connected to a drainage pipe installed on a continuous downward slope and in an ice-free place.
13. The appliance must be drained and disconnected from the electrical grid if it is to be left unused in a location subject to freezing temperatures.
14. Hot water distributed to taps at a temperature above 50°C can cause serious and immediate burns. Children, persons with a disability and elderly persons are more at risk. We therefore recommend using a thermostatic mixing valve. This must be screwed to the water outlet pipe of the appliance.
15. Flammable objects should not be allowed to come into contact with or to be in close proximity to the appliance.
16. Do not go underneath the appliance and do not place any objects there which, for example, might be damaged by escaping water.

ANTIBACTERIAL FUNCTION

Legionella is a rod-shaped bacteria found naturally in all spring water. "Legionnaires' disease" is a type of pneumonia caused by inhaling water vapour containing the bacteria. It is therefore important to avoid allowing the water in the water heater from stagnating for long periods of time. It is better to use it or drain it at least once a week. European Standard CEN/TR 16355 provides information on good practices for preventing the proliferation of Legionella in drinking water. In addition, if there are local standards imposing further restrictions with regard to Legionella, these standards must be observed. This electro-mechanical storage water heater is sold with a thermostat with an operating temperature above 60°C. It is capable of performing a thermal disinfection cycle limiting the proliferation of Legionella bacteria in the tank.

CAUTION: When the appliance performs a thermal disinfection cycle, the water temperature can cause burns. Make sure that the water temperature is suitable before taking a bath or shower.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

For the technical characteristics, see the data on the plate (label placed next to the water inlet and outlet pipes).

The energy values in the table and the supplementary data on the product sheet (Annex A, which forms an integral part of this manual) are defined on the basis of Regulations (EU) 812/2013 and 814/2013. Products without a label and without the sheet relating to water heater assemblies and solar devices as per Regulation 812/2013 are not intended to be used for the production of such assemblies. If used correctly, the appliance has a daily electricity consumption "Q_{elec}" ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) below that of an equivalent product without the smart function.

The data on the energy label refers to the product when installed vertically.

This appliance complies with the international electrical safety standards IEC 60335-1 and IEC 60335-2-21. The affixing of the CE marking to the appliance attests to its conformity under the following Community directives, the fundamental requirements of these being met by the appliance:

- Low Voltage Directive (LVD): EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106
- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- RoHS Directive 3: EN 63000
- Energy-Related Products Directive (ErP): EN 50440
- The appliances comply with EMC Directive 89/336/EEC.

This product complies with the REACH Regulation.

VERTICAL INSTALLATION											
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QELC [kWh]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η _{wh} [%]	STATIC LOSSES Q _{pr} ** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L _{wa} [dB]	
Ø 470 VERT	50	THER	6.665	M	Continuous	65	36.1%	0.79	N/A	15	
	75	STE	6.679	M	Continuous	90	36.0%	0.99	136		
		STE	6.550	M	Continuous	85	36.6%	0.96	129		
		100	THER	12.593	L	Continuous	158	37.7%	1.29		181
Ø 513 VERT	100	STE	12.569	L	Continuous	168	37.7%	1.31	178	15	
		THER	6.677	M	Nocturnal	229	36.0%	1.75	278		
	150	STE	6.677	M	Nocturnal	238	36.0%	1.74	274		15
		THER	12.533	L	Nocturnal	321	37.8%	2.13	375		
Ø530 VERT	200	STE	12.753	L	Nocturnal	305	37.3%	2.15	370	15	
	100	HPC/ZEN/STE	12.442	L	Nocturnal	148	38.0%	1.06	180		
	150	HPC/ZEN/STE	6.578	M	Continuous	222	36.5%	1.35	277		
	200	HPC/ZEN/STE	12.506	L	Continuous	336	37.9%	1.76	372		
Ø560 VERT	100	THER	12.840	L	Continuous	145	37.1%	1.03	177	15	
	150	HPC/QUIE/STE	12.792	L	Continuous	140	37.2%	1.05/1.03*	176/172*		
		THER	6.681	M	Nocturnal	220	36.0%	1.48	276		
		HPC/QUIE/STE	6.669	M	Nocturnal	230	36.1%	1.48/1.41*	271		
200	THER	12.865	L	Nocturnal	334	37.0%	1.73	370	15		
HPC/QUIE/STE	12.766	L	Nocturnal	332	37.3%	1.73	372				
HORIZONTAL INSTALLATION											
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QELC [kWh]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η _{wh} [%]	STATIC LOSSES Q _{pr} ** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L _{wa} [dB]	
Ø560 HORB	100	STE	6.353	M	Continuous	121	37.5%	1.35	153	15	
	150	THER	6.246	M		108	38.0%	1.04	159		
		STE	12.798	L		196	37.2%	1.36	232		
		THER	12.552	L		177	37.8%	1.39	243		
Ø530 HORD	200	STE	13.126	L	Continuous	231	37.0%	1.75	330	15	
	100	THER	13.126	L		197	37.0%	1.81	334		
		THER	6.687	M		158	36.0%	1.21	180		
		150	THER	12.882		L	222	37.0%	1.50		282
Ø570 HORD	200	THER	12.882	L	Continuous	301	37.0%	1.79	369	15	
	100	THER	6.687	M		160	36.0%	1.20	189		
	150	THER	12.882	L		263	37.0%	1.53	284		
	200	THER	12.882	L		303	37.0%	1.84	371		
INSTALLATION ON BASE											
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QELC [kWh]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η _{wh} [%]	STATIC LOSSES Q _{pr} ** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L _{wa} [dB]	
Ø570 STABLE	200	THER	12.883	L	Nocturnal	330	37.0%	1.74	369	15	
	250	HPC/STE	12.883	L		333	37.0%	1.75	371		
		THER	12.883	L		370	37.0%	2.10	463		
		STE	12.883	L		370	37.0%	2.09	441		
Ø570 STABLE	300	THER	12.883	L	Nocturnal	473	37.0%	2.31	545	15	
	300	THER	12.883	L		473	37.0%	2.31	534		
		STE	12.883	L		524	37.2%	2.45	563		
		HPC/QUIE/ZEN	12.808	L		524	37.2%	2.45	563		

* Value for the HPC/PTEC range (Ø560) / ** Value as per specification LCIE 105-14D / N/A = not applicable

INTRODUCTION (presentation of product ranges)

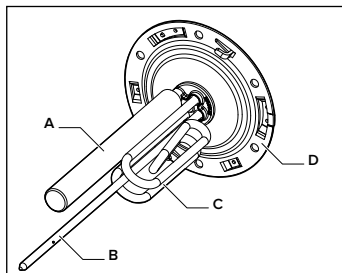
The internal protection coating of our tanks is made from high-temperature porcelain enamel.

HEAT IMMERSION RANGE (THER)

Heating element: Heat immersion element

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

A	Magnesium anode
B	Immersion sleeve
C	Heat immersion element
D	Plate

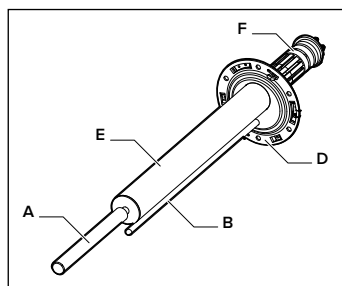


STEATITE RANGE (STEA)

Heating element: Steatite heating element in a sheath

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

A	Magnesium anode
B	Immersion sleeve
D	Plate
E	Sheath
F	Steatite heating element



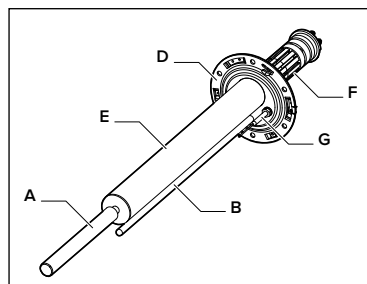
STEATITE RANGE - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Heating element: Steatite heating element in a sheath

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

The exclusive PROfessional TECH solution is an anodic electronic corrosion protection system with a modulated current. It ensures the maximum possible service life of the water heater tank, regardless of the aggressivity of the water used. The circuit board allows a potential difference to be created between the tank and the titanium electrode in order to ensure the best possible protection of the tank and the prevention of corrosion.

A	Magnesium anode (HPC-ZEN)
B	Immersion sleeve
D	Plate
E	Sheath
F	Steatite heating element
G	Titanium anode



NOTE

STEA is included in the STILEOS and SAGEO ranges.

THER is included in the INITIO range.

The STEA and PTEC technologies are included in the HPC and HPC+ ranges.

INSTALLATION OF THE APPLIANCE (FOR THE FITTER)

This product must be installed in the intended position for the range in question:

VERT: Vertically; **HORD/HORB:** Horizontally; **STAB:** Floor-standing.

After completing the installation and before the appliance is supplied with water or electricity, use a tool such as a spirit level to check that the appliance is actually vertical or horizontal.

The appliance allows water to be heated to a temperature below boiling.

It must be connected to a domestic water supply network suitable for its performance level and capacity.

The following tasks are required before connecting up the appliance:

- Make sure that the characteristics (as per the rating plate) match the needs of the customer.
- Check that the installation complies with the IP protection rating (protection against the penetration of fluids) of the appliance in accordance with the applicable standards.
- Read the information on the package label and rating plate.

This appliance is designed only for installation inside premises which comply with applicable regulations.

The instructions below must be observed with regard to the presence of the stated factors:

- **Humidity:** Do not install the appliance in enclosed (unventilated) and humid premises.
- **Ice:** Do not install the appliance in places where the temperature is likely to drop to a critical level at which the formation of ice is probable.
- **Sunlight:** Do not expose the appliance to direct sunlight, even through windows.
- **Dust/vapours/gas:** Do not install the appliance in particularly aggressive atmospheres containing acidic vapours or dust or which are saturated with gas.
- **Power surges:** Do not directly connect the appliance to power lines which are not protected against voltage surges.
- If the appliance is **installed in a room just above a living space** (in an attic or over a false ceiling etc.), insulate the pipes and install a retention tank with water drainage. Connection to the main sewer network is required in all cases.
- **Ultra Grip;** two ergonomic handles enable easy handling to facilitate transport and installation. It can only be used for the initial installation. There are two different transport methods: Horizontally or diagonally (**Fig. 7**). For both methods, two people are required to move the product.
- **Recommendations for an installation in a bathroom.**

Water heater installations in bathrooms must be adapted in line with applicable national regulations and standards (for example, NFC 15-100, RGIE etc.).

Classification of volumes:

- Area 0 is the interior area of the bathtub or shower tray.
- Area 1 is the area outside the bathtub or shower tray which is limited on the one side by the vertical cylindrical surface delineated by the edge of the bathtub or shower tray and on the other side by a horizontal plane situated at 2.25 m from the bottom of the bathtub or shower tray.
- Area 2 is the area outside area 1. It is limited by the vertical cylindrical surface 0.60 m from the edge of the bathtub or shower tray and by a horizontal plane situated 2.25 m from the bottom of the bathtub or shower tray.
- Area 3 is the area outside area 2. It is limited by the vertical cylindrical surface 2.40 m from area 2 and by a horizontal plane situated 2.25 m above the bottom of the bathtub or shower tray.

Fixed low-voltage water heaters are permitted in area 1 if they have a minimum protection class of IPX4.

Caution: For France, only horizontal-type water heaters installed as high as possible are permitted in area 1.

- If the water heater has mounting brackets

For each mounting bracket, two pins and two double-coated concrete screws, two EASY CLIPs per bracket, type Fischer M10, M12 or M14. Equipment necessary for boring diameter M10, M12 or M14.

Torque wrench; M10, M12 or M14 nuts; M10, M12 or M14 washers.

Attach the bracket(s) to a load-bearing wall using fixing bolts with a diameter of 10 mm and flat steel washers with an (external) diameter of at least 24 mm but no more than 30 mm. **IMPORTANT: MAKE SURE THAT ALL NUTS ARE TIGHTENED PROPERLY.**

- **Quick mounting kit** intended to simplify the installation/replacement of the product without the need to remove the screws (Fig. 1a/b).
- **Vertical wall model VERT**
Place the appliance at least 50 cm from the floor and at least 5 cm from the ceiling to enable maintenance operations (Fig. 1). This model may also be installed on a frame/tripod (optional) but must be anchored to a load-bearing wall by the upper mounting bracket.
Recommendation: Check that the tripod frame you are installing is intended for this model of water heater and its diameter. Make sure that the tripod frame is correctly mounted and installed. We advise the use of a tripod frame compatible with the products designed by this manufacturer. Make use of the installation template printed on the packaging of your water heater.
- **Horizontal model HORD**
This model leaves the factory fitted out to be installed horizontally on a wall. Its supply pipes are on the right-hand side of the appliance (Fig. 2).
If desired, it can be installed on the floor, on the ceiling or with its pipes on the left using a set of straps (optional, Fig. 4). It is imperative that the position of the pipes remains on a vertical plane with the cold water inlet (blue) at the bottom as shown in Fig. 4a. Refer to the installation instructions accompanying the set of straps.
- **Version with water inlet and outlet pipes on body shell - HORB**
This appliance is intended to be mounted horizontally on the wall with the supply pipes facing downward (Fig. 3).
- **Models on base STAB**
This appliance has a base. It is fixed to the appliance at the factory. Ensure that the appliance is placed on a perfectly level, flat surface.

HYDRAULIC CONNECTION

Connect up the water heater inlet and outlet using pipes and connectors which are resistant to the operating pressure and hot water temperature, which can normally reach or even exceed 90°C. We therefore recommend against using materials which cannot withstand such temperatures.

CAUTION: The manufacturer recommends a minimum water hardness. If this is not observed, the tank will not be sufficiently protected. The use of a water softener is recommended if the water is excessively hard. See the water hardness and conductivity table.

1. The service pressure is indicated on the water heater rating plate (see the water heater).
2. **CAUTION!** Connections using synthetic cross-linked polyethylene are prohibited due to a risk of flooding.
To connect the water heater to a cross-linked polyethylene installation, insert a copper pipe with a minimum length of 50 cm (DTU 60-1) into the hot water outlet. The connection of a water heater to a copper pipe must be realised via an intermediate dielectric fitting. **These dielectric fitting are available as options or as standard depending on the model.**
3. **CAUTION!** If you have a single dielectric connection, you must mount it on the hot water outlet.
3. If the network inlet pressure is above 4.5 bar, a pressure regulator must be installed upstream of the safety assembly.
4. In the case of hydraulic installations with:
 - excessively small pipes;
 - taps with ceramic plates/mixer taps;

you must install a surge control device or hot water expansion vessel suitable for the installation as close as possible to the taps. Before using the appliance, fill the tank of the appliance with water and then completely drain it in order to remove any residual impurities.

Safety assembly compliant with European Standard EN 1487

Some countries might require the use of specific hydraulic safety devices in accordance with local legal provisions. It is the responsibility of the qualified fitter installing the product to assess the compliance of the safety device to be used.

It is prohibited to install any kind of shut-off device (valve, tap etc.) between the safety device and the water heater. The discharge outlet of the device must be connected to a discharge pipe with a diameter at least equal to that of the appliance connection through a funnel which creates a minimum air gap of at least 20 mm and which allows a visual inspection. Using a flexible hose, connect the mains cold water pipe to the inlet of the safety assembly. If necessary, use a stopcock. In addition, attach a water discharge pipe to the outlet for when the drain valve is opened. When screwing the safety assembly on, do not force it when it reaches the stop point and be careful not to damage it. If the mains pressure is close to the calibration values of the valve, a pressure reducer must be installed as far as possible from the appliance. If mixers are installed (taps or sprinklers), flush any impurities which might damage them out of the pipes.

ELECTRICAL CONNECTION

Before installing the appliance, it is essential to make a careful check of the electrical installation to ensure compliance with the applicable safety standards. This must be suitable for the maximum power absorbed by the water heater (in accordance with the information on the rating plate). In addition, the cross sections of cables for the electrical connections must comply with the current standard.

The manufacturer of the appliance is not responsible for any damage caused by failure to earth the installation or as a result of mains supply irregularities.

Before placing the appliance into operation, check that the mains voltage corresponds to the value on the appliance rating plate. It is strictly forbidden to use multiple socket outlets, extension cables or adaptors for the electrical connection. It is strictly forbidden to use the pipes of the water, heating and gas installations to connect the appliance to earth.

- **Models with the designation TM & TR are three-phase versions.**

These three-phase appliances have 400 V three-phase wiring when they leave the factory. They can also be connected up as 230 V three-phase or 230 V single-phase (see the wiring diagram on the appliance).

- **Models with the designation MT are three-phase versions.**

These appliances have 230 V single-phase wiring when they leave the factory. They can be connected up as 230 V three-phase or 400 V three-phase (see the wiring diagram on the appliance). The electrical connection of the appliance is realised exclusively on the terminals of the thermostat or terminal strip of the appliance.

CAUTION! ANY DIRECT CONNECTION TO THE HEATING ELEMENT IS DANGEROUS AND PROHIBITED.

- **PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS**

The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current or by a supplied battery for day/night installations in order to maintain the tank protection during the day. In order to work properly, the protection system needs a PERMANENT power supply (from the mains or from a battery). The appliance may not be deprived of power for more than 48 hours.

- **HPC and ZEN**

The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current.

If the installation is operating in day/night mode, protection is guaranteed during the night by the PROfessional TECH anode, while it is guaranteed during the day by the magnesium anode.

WARNING: The anti-corrosion system may not be deprived of power for more than one week.

CAUTION!

The electrical connection of a fixed appliance must be carried out using a rigid cable with a cross section which is correctly dimensioned and with a green/yellow earth conductor. Please refer to the applicable national electrical installation regulations. The minimum requirement is $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$ (single-phase) and $4 \times 2.5 \text{ mm}^2$ (three-phase) for a power of up to 3000 W.

DAY/NIGHT OR PERMANENT MAINS SUPPLY

PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS products

1. Mains supply + batteries during the night

- Heating element - Mains supply during the night (exclusive or dual timer scheduling)
- PROfessional TECH anode - Mains supply during the night + operation on batteries during the day
Electric water heaters designed for a night-time mains supply are fitted with Ni-MH batteries which are charged every night and which protect the tank during the day.

CAUTION:

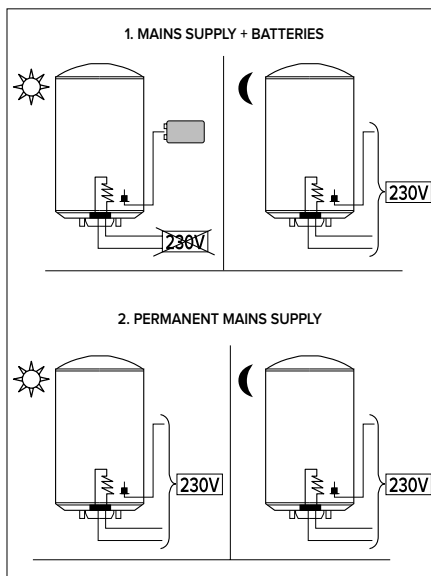
To ensure the complete protection of the tank, defective batteries must be replaced immediately. Failure to replace defective batteries invalidates the warranty.

2. Permanent mains supply

- Heating element and PROfessional TECH anode
Continuous mains supply
- Operation without battery

IMPORTANT!

**THE BATTERY MUST BE REPLACED EACH YEAR.
FAILURE TO DO SO INVALIDATES THE WARRANTY.**



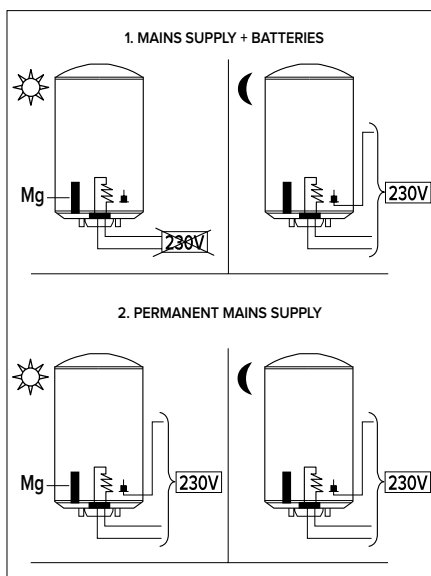
Products HPC and ZEN

1. Mains supply during the night

- Heating element
Mains supply during the night (exclusive or dual timer scheduling)
- PROfessional TECH anode
Mains supply during the night. However, in the case of the products HPC and ZEN, protection is guaranteed during the day thanks to the magnesium anode.

2. Permanent mains supply

- Heating element and PROfessional TECH anode =>
Continuous mains supply



MAINTENANCE SPECIFICATIONS (FOR QUALIFIED PERSONNEL)

All maintenance jobs and tasks must be performed by authorised personnel (persons meeting the requirements of the relevant standards).

In all cases, before asking for technical assistance with a breakdown, check that the malfunction is not due to causes such as the temporary lack of water or electricity.

CAUTION! Before performing any maintenance work, disconnect the appliance from the electrical grid.

OBLIGATIONS RELATING TO MAINTENANCE AND REPAIR

MAINTENANCE

Each year (twice a year if the water is treated using a softener), the appliance must be drained to perform the following:

1. Check the wear on the magnesium anode.
2. Remove deposits from inside the tank.

We strongly recommend that you check the performance of the water softener on a regular basis.

WATER HARDNESS AND CONDUCTIVITY TABLE.

	Powered	Continuous - night-time
THER/STEA	Hardness ≥ 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet ≥ 200 μ S/cm	
PTEC/QUIETIS	Hardness ≥ 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet ≥ 100 μ S/cm	
HPC	Hardness ≥ 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet ≥ 100 μ S/cm	Hardness ≥ 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet ≥ 200 μ S/cm

DESCALING - ANODE CHECK

- Drain the appliance (see the section above).
- Remove the cover and unscrew the baseplate (some residual water might now escape).
- Clean the tank: Without using metallic objects or chemical agents, remove all of the deposits from the electrical elements or sheath (steatite), the immersion sleeve and the bottom of the tank.
- Check the wear on the anode if a magnesium anode is used. A magnesium anode is consumed progressively in relation to the water quality in order to prevent the corrosion of the tank. If its diameter is less than 15 mm (for the armoured range) or 10 mm (for the steatite range) or if its total volume is less than 50% of its initial volume, the anode must be replaced.
- **Use a new seal each time the baseplate is installed again after being removed.**
- When retightening the bolts, use a cross-tightening technique. The tightening torque should be 20 Nm.

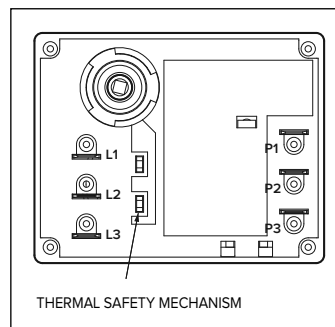
1. REPLACE OR RESET THE THERMOSTAT

If the thermostat trips, reset it and investigate the cause of the trip (short circuit, defective thermostat etc.).

CAUTION! A thermostat is designed to be reset two or three times at the most.

2. REPLACE THE HEATING ELEMENT

Caution: Before performing any maintenance work, disconnect the appliance from the electrical grid. Check the ohmic value of the heating element and replace the element if necessary. If the value is null or infinite, the heating element must be replaced.



- **Heat immersion range (THER)**

The appliance must be drained to enable the replacement of the armoured heating element.

- **Steatite and steatite PROfessional TECH range**

There is no need to drain the appliance to replace the heating element.

3. REPLACE THE CIRCUIT BOARD

Steatite range, PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Disconnect the mains supply before performing any work.

It is extremely easy to replace the circuit board.

After removing the plastic cover:

- Disconnect the accumulator (pressure connector on the accumulator, depending on the model).
- Disconnect the two power cables from the circuit board to the power supply terminal.
- Disconnect the quick coupler with the positioning lug which connects the circuit board to the tank and the electrode.
- Remove the circuit board from its mount (plastic clips and screws in the corners).
- Replace the defective circuit board with a new one.

Perform the steps above in the reverse order.

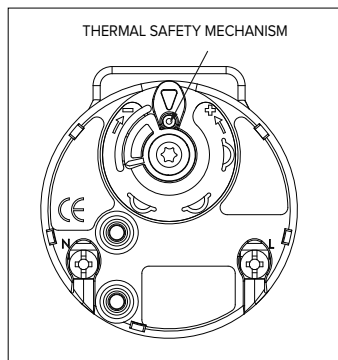
4. REPLACING THE BATTERY

Steatite range, PROfessional TECH - QUIETIS

The battery is replaced by disconnecting the pressure connector and replacing the old rechargeable battery with a new one (minimum requirement **Ni-MH 9V 150 mAh**).

CAUTION! Failure to replace the battery when it needs replacing invalidates the warranty.

The use of non-rechargeable batteries is dangerous and prohibited.



USAGE SPECIFICATIONS FOR THE USER

Recommendations for the user

- Do not place any objects or appliances which might be damaged by leaks underneath the water heater.
- If no water is used for a prolonged period, it is essential to proceed as follows:
 - Cut the power supply to the appliance by placing the external switch in the "OFF" position.
 - Close the taps of the hydraulic circuit.
- The hot water that comes out of the usage taps can have a temperature above 50°C and can cause immediate and serious injuries including fatal burns. Children, persons with a disability and elderly persons are more at risk from burns.

The user is prohibited from performing any scheduled or unscheduled maintenance on the appliance.

To clean the external components of the appliance, use a cloth soaked in soapy water.

To prevent burns, install suitable mixer taps to ensure that the water temperature does not exceed 50°C at the points of use and 60°C in the kitchen. This measure is obligatory in France.

INDICATOR LIGHTS

PTEC and QUIETIS products

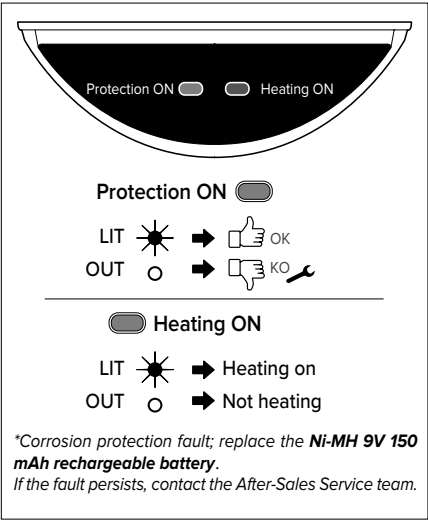
The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current or by a supplied battery for day/night installations in order to maintain the tank protection during the day.

WARNING: The PROfessional TECH system may not be deprived of power for more than 48 hours.

If the appliance is connected to the dual rate network or is powered by the mains only at night (only for models with a battery), the blue indicator light lights up extremely faintly during the first 48 hours in accordance with the battery charge level. Check the indicator light after 48 hours of operation.

NOTE: To ensure the protection of the tank (blue light lit up), it is essential to replace any defective batteries. Failure to replace defective batteries invalidates the warranty.

It is advisable to replace all batteries after a usage period of one year.

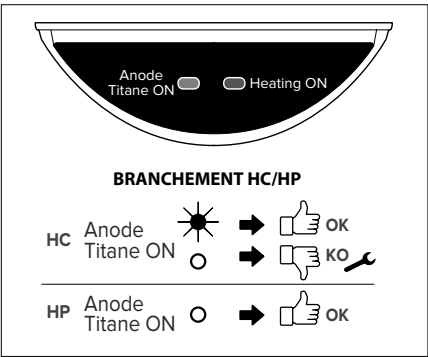


Products HPC and ZEN

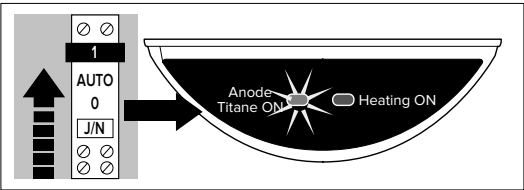
The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current in order to maintain the tank protection during the night.

However, in the case of the products HPC and ZEN, protection is guaranteed during the day thanks to the magnesium anode.

WARNING: The anti-corrosion system may not be deprived of power for more than one week.



In order to protect the tank in the case of installations with a mains supply only during the night, the protection indicator light must be checked regularly (AT LEAST ONCE A YEAR), forcing the electrical connection to switch to manual ON mode at the same time.



Problems, causes and solutions

	PROBLEM												POSSIBLE CAUSE	ACTION
	COLD WATER	THE WATER IS TOO HOT	INSUFFICIENT WATER FLOW	CONTINUOUS EMPTYING OF THE SAFETY ASSEMBLY	PROTECTION INDICATOR LIGHT OUT, PROFESSIONAL TECH, QUIETS	PROTECTION INDICATOR LIGHT OUT WHEN PRODUCT IS POWERED, HPC, ZEN	HEATING INDICATOR LIGHT NOT LIT (PROFESSIONAL TECH, STEATITE RANGE)	RUST COLOURED WATER	WATER WITH AN UNPLEASANT ODOUR	WATER LEAKS	MISSHAPEN WATER HEATER	NOISE FROM WATER HEATER		
CAUSES AND SOLUTIONS													Power outage (during the heating phase)	Check the fuses and replace them if necessary.
													Incorrect temperature setting on thermostat	Adjust the thermostat (+ to the right; - to the left).
													Excess heat safety thermostat tripped (appliance is overheating)	See 1.
													Defective heating elements	See 2.
													Incorrect day/night scheduling	If necessary, reactivate heating during the day.
													Thermostat malfunction	See 1.
													Build-up of limescale inside the appliance and/or assembly	Remove the build-up of limescale. If necessary, replace the safety assembly.
													Mains water pressure	Check the mains pressure. If necessary, install a pressure reducer.
													Mains water flow rate	Check the pipes.
													Defective bend or insert	Contact the Technical Assistance Centre.
													Lack of safety assembly accumulation	Replace the safety assembly.
													PROfessional TECH circuit malfunction	See 3.
													Batteries depleted or insufficiently charged	See 4.
													Lack of mains supply for the PROfessional TECH circuit	Make sure that the PROfessional TECH protection circuit board is working correctly.
													Empty tank	Fill the tank.
													Quick coupler not connected	Connect the quick coupler.
													Break in the heating element circuit	Check the circuit.
													Condition of the circuit board connector cables	Check the cables.
													Earthing of the heating element connector	Check the cables.
													Capacity of appliance is insufficient for needs	
													Water heater corrosion	Drain the water heater and check for internal corrosion. If this is found, replace the water heater.
													Bacterial growth	Replace the seal (the seal must be replaced each time the flange is removed).
													Defective flange seal	Replace the seal (the seal must be replaced each time the flange is removed).

USEFUL INFORMATION

Before starting to clean the appliance, make sure that it has been switched off by placing the external switch in the OFF POSITION. Do not use insecticides, solvents or other aggressive cleaning products that might damage the varnished or plastic parts.

If the discharged water is cold, check the following:

- The appliance is connected to the power supply and the external switch is in the ON position.

If steam is noticed at the outlet through the taps:

Disconnect the power supply to the appliance and request technical support.

If there is an insufficient supply of hot water, check the following:

- The mains water supply is on.
- There are no obstructions in the water inlet and outlet pipes (deformations or sediment).

Water leaking from the overpressure protection device

It is normal for this device to drip during the heating phase. To avoid this, install an expansion vessel in the backflow installation. If the leak continues after the heating phase, check the following:

- Calibration of the device
- Mains water supply

Caution: Never plug the discharge hole of the device!

NEVER TRY TO REPAIR THE APPLIANCE. YOU MUST ALWAYS CONTACT QUALIFIED PERSONNEL TO PERFORM REPAIR WORK.

The specified data and features do not constitute any commitment on the part of the manufacturer, who reserves the right to make any changes deemed useful without giving notice and without any obligation to replace the appliance.



This appliance complies with Directive 2012/19/EU (WEEE Directive).

The crossed-out rubbish bin symbol on the equipment or packaging indicates that at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

At the end of its life, the user must therefore hand the appliance over to their local centres for the selective sorting of electrotechnical and electronic waste. Rather than doing this themselves, users may return the appliance to the dealer when they purchase a new appliance of an equivalent type. The proper and separate collection of the appliance, allowing the obsolete equipment to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way, helps to avoid possible negative effects on the environment and on human health and promotes the reuse and/or recycling of the materials of which the equipment is composed.

LIMITS OF THE GUARANTEE

Preamble: The stipulations below cannot reduce or invalidate the statutory guarantee against hidden defects (Art. 1611 et seq. of the Civil Code).

Given the technical nature of the product and in order to ensure the protection and safety of the consumer, the electric water heater must be installed, commissioned and regularly serviced by a qualified professional in accordance with good practice, applicable standards and the stipulations in the installation manual. The appliance must be used in the normal manner in accordance with good practice, applicable standards and the stipulations in the installation manual. The product was developed and is guaranteed for domestic installation and use. If you intend to use the product for industrial/non-domestic use, you must contact the manufacturer beforehand to safeguard the warranty and ensure that the appliance will work properly in the planned application. Given the technical nature of the product, repairs under warranty must be performed by an authorised professional. The manufacturer does not accept any liability in the case of repairs performed and spare parts provided by other professionals than the manufacturer or qualified professionals of the manufacturer.

NOTE: The manufacturer accepts no liability for costs or damages due to the incorrect installation of the appliance (e.g. installation in a place subject to freezing temperatures, safety valve not connected to the sewerage system, lack of a retention tank) or to difficult access.

Defects due to the following are excluded from the warranty:

Unusual ambient conditions:

- Installation in a place subject to freezing temperatures or bad weather
- The supply of the appliance with rain water, well water or water with particularly unusual aggressive characteristics and which does not comply with national regulations and applicable standards. The manufacturer recommends a minimum water hardness. If this is not observed, the tank will not be sufficiently protected. The use of a water softener is recommended if the water is excessively hard. The use of a water softener does not invalidate our warranty as long as the softener has been calibrated in accordance with good practice and is checked and serviced regularly. See the water hardness and conductivity table.
- Water pressure above 4.5 bar
- Various types of damage caused by knocks or falls during handling after the appliance has been delivered
- In particular, water damage which would have been prevented if the water heater had been repaired immediately is excluded from the warranty. The warranty applies only to the water heater and its

components. The electrical and hydraulic systems of the appliance and parts thereof are excluded.

- Mains supply with significant power surges

Any installation which does not comply with legislation, applicable national standards and regulations. In particular, this shall include the following:

- The lack or incorrect installation of the safety assembly
- The installation of a safety assembly which does not comply with applicable national legislation or the use of a worn safety assembly on a newly installed water heater
- The adjustment of the safety assembly settings following the breach of the seal
- The use of a frame/tripod which has not been authorised by the manufacturer or which has not been installed in accordance with the instructions in this manual
- Unusual corrosion due to an incorrect hydraulic connection (direct contact between iron and copper), lack of insulated fittings
- Defective electrical connection which does not comply with applicable national installation regulations, incorrect earthing, insufficient cable cross section, failure to respect the prescribed connection diagrams etc.
- Starting up the appliance without filling it first (dry heating)
- Installation without a retention tank as specified in the section on installation
- Installation of the appliance in an excessively small space, inaccessibility of electrical parts.
- Use of spare parts which have not been authorised by the manufacturer

Insufficient servicing: your water heater must be serviced annually:

- Abnormal scaling of the heating elements and safety features
- Failure to maintain the safety assembly, resulting in overpressure
- External attacks on the bodywork
- Changes to the original equipment without the approval of the manufacturer; use of spare parts not approved by the manufacturer.
- Failure to maintain the appliance and, in particular, failure to replace the anode at the proper time
- Failure to replace the batteries of an appliance which uses batteries or replacement of rechargeable batteries with batteries which do not comply with this instruction manual

The warranty is limited to the replacement or repair of appliances and components which have been deemed as originally faulty. If necessary, the part or product must be returned to one of our factories, but only after an agreement has been made with our Technical Services team. The cost of labour, carriage, packaging and handling shall be borne by the user. The replacement or repair of a component in an appliance shall not give rise to compensation under any circumstances.

Rue Gabriel de Moriamé, 11. 5020 Malonne, Belgium. Tel.: +32 23334848; After-Sales Service: +32 23334888

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Lire attentivement les consignes et les recommandations contenues dans le présent livret car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et d'entretien.
Le présent livret constitue une partie intégrante et essentielle du produit. Il doit être conservé soigneusement et devra toujours accompagner l'appareil même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.
2. La société fabricante n'est pas responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux et objets causés par une utilisation inappropriée, erronée et déraisonnable ou par une absence de respect des instructions signalées dans ce fascicule.
3. Ce chauffe-eau électrique à accumulation a été conçu pour un usage domestique et est spécifiquement destiné à chauffer l'eau froide (entrant dans le produit à des fins sanitaires). Toute autre utilisation du produit est considérée comme inappropriée et est donc potentiellement dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit et/ou à des fins autres que celles indiquées dans le manuel d'instructions correspondant.
4. L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié et comme indiqué dans les paragraphes correspondants. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Le non respect de ce qui est indiqué plus haut peut compromettre la sécurité et fait **déchoir** la responsabilité du fabricant.
5. Les éléments d'emballage (a graphes, sachets en plastique, polystyrène expansé etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont une source de danger.
6. **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans l'expérience ou la connaissance nécessaire, pourvu qu'ils soient sous surveillance ou après que ces derniers aient reçu les consignes concernant l'usage sûr de l'appareil et la compréhension des risques s'y rapportant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent actionner que le robinet relié à l'appareil. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par les enfants sans surveillance.**

7. Il **est interdit** de toucher l'appareil si l'on est pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
8. Avant d'utiliser l'appareil et après une intervention d'entretien ordinaire ou extraordinaire, il convient de remplir d'eau le réservoir de l'appareil et d'effectuer ensuite une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle.
9. Si l'appareil est muni du câble d'alimentation, en cas de remplacement de ce dernier, s'adresser à un centre d'assistance autorisé ou à un personnel qualifié.
10. Il est obligatoire de visser sur le tuyau d'entrée d'eau de l'appareil un canne de sécurité conforme aux normes nationales. Pour les nations qui ont transposé la norme EN 1487, le groupe de sécurité doit comporter une pression maximale de 0,7 MPa et comprendre au moins un robinet d'arrêt, un clapet anti-retour, un clapet de sécurité, une vanne de sécurité, un dispositif d'interruption de la charge hydraulique.
11. Le dispositif contre les surpressions (valve ou groupe de sécurité) ne doit pas être altéré et doit être mis en marche périodiquement pour vérifier qu'il ne soit pas bloqué et pour éliminer d'éventuels dépôts de calcaire.
12. Un égouttement du dispositif contre les surpressions est **normal** durant la phase de chauffage. Pour cela raccorder le déchargement, laissé quoi qu'il en soit ouvert, avec un tuyau de drainage installé en pente continue vers le bas et dans un lieu sans glace.
13. Il est indispensable de vider l'appareil et le débrancher du réseau électrique s'il doit rester inutilisé dans un local sujet au gel.
14. L'eau chaude distribuée avec une température dépassant 50°C aux robinets d'utilisation peut provoquer immédiatement de graves brûlures. Les enfants, les personnes handicapées et âgées sont plus exposées à ce risque. Il est donc conseillé d'utiliser une vanne de mélange thermostatique que l'on doit visser au tuyau de sortie de l'eau de l'appareil.
15. Aucun objet inflammable ne doit se trouver en contact et/ou près de l'appareil.
16. Éviter de se tenir sous l'appareil et d'y placer tout objet, pouvant, par exemple, s'abîmer à cause d'une fuite d'eau éventuelle.

FONCTION ANTI-BACTERIES

La Legionella est un type de bactérie en forme de bâtonnet que l'on trouve naturellement dans toutes les eaux de source. La « maladie des légionnaires » consiste en un type particulier de pneumonie provoquée par l'inhalation de vapeur d'eau contenant la bactérie. Il est dès lors nécessaire d'éviter les longues périodes de stagnation de l'eau contenue dans le chauffe-eau. Mieux vaut l'utiliser ou la vider au moins une fois par semaine. La norme européenne CEN/TR 16355 fournit des indications quant aux bonnes pratiques à adopter pour empêcher la prolifération de la Legionella dans les eaux potables. De plus, s'il existe des normes locales qui imposent des restrictions complémentaires en ce qui concerne la Legionella, ces dernières devront être respectées. Ce chauffe-eau à accumulation électromécanique est vendu avec un thermostat ayant une température de fonctionnement supérieure à 60°C. Il est en mesure d'effectuer un cycle de désinfection thermique limitant la prolifération des bactéries de Legionella dans le réservoir.

ATTENTION: lorsque l'appareil effectue le cycle de désinfection thermique, la température de l'eau peut provoquer des brûlures. Faire attention à la température de l'eau avant un bain ou une douche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour les caractéristiques techniques, se référer aux données de la plaque (étiquette placée à proximité des tuyaux d'entrée et de sortie de l'eau).

Les caractéristiques énergétiques du tableau et les données complémentaires présentes dans la fiche du produit (Annexe A faisant partie intégrante de ce livret) sont définies sur la base des Directives EU 812/2013 et 814/2013. Les produits sans étiquette et sans la fiche relative d'ensembles de chauffe-eaux et dispositifs solaires, prévues par le règlement 812/2013, ne sont pas destinés à la réalisation de ces ensembles. S'il est utilisé correctement, l'appareil a une consommation quotidienne égale à « Qelec » ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) inférieure à celle d'un produit équivalent dépourvu de la fonction smart.

Les données figurant sur l'étiquette énergie se réfèrent au produit installé verticalement

Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité électrique IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

L'apposition du marquage CE sur l'appareil atteste la conformité de ce dernier aux Directives communautaires suivantes, dont il respecte les critères essentiels :

- Directive basse tension (LVD) : EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- Compatibilité électromagnétique (CEM) : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Directive ROHS 3 : EN 63000.
- ErP Energy related Products : EN 50440.
- Appareils sont conformes la directive EMC 89/336 CEE

Ce produit est conforme au règlement REACH.

INSTALLATION VERTICALE										
MODÈLE	CAPACITÉ [L]	GAMME	QELC [kWh]	PROFIL DE CHARGE	ALIMENTATION	V40 [L]	ηwh [%]	PERTES STATIQUES Qpr** [kWh/24h à 65°C]	PRODUCTION D'EAU A 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø 470 VERT	50	THER	6,665	M	en continu	65	36,1%	0,79	N/A	15
		STEA	6,679	M		65	36,0%	0,72	N/A	
	75	THER	6,688	M	en continu	90	36,0%	0,99	136	
		STEA	6,550	M		85	36,6%	0,96	129	
Ø 513 VERT	100	THER	12,593	L	en continu	158	37,7%	1,29	181	15
		STEA	12,569	L		168	37,7%	1,31	178	
	150	THER	6,677	M	nocturne	229	36,0%	1,75	278	
		STEA	6,677	M		238	36,0%	1,73	274	
Ø 530 VERT	200	THER	12,533	L	nocturne	321	37,8%	2,13	375	15
		STEA	12,753	L		305	37,3%	2,15	370	
	100	HPC/ZEN/STEA	12,442	M		148	38,0%	1,06	180	
	150	HPC/ZEN/STEA	6,578	M		222	36,5%	1,35	277	
Ø 560 VERT	200	HPC/ZEN/STEA	12,506	L		336	37,9%	1,76	372	15
		THER	12,840	L	en continu	145	37,1%	1,03	177	
	100	HPC/QUIE/STEA	12,792	L		140	37,2%	1,05/1,03*	176/172*	
		THER	6,681	M		220	36,0%	1,48	276	
Ø 560 VERT	150	HPC/QUIE/STEA	6,669	M	Nocturnal	230	36,1%	1,48/1,41*	271	15
		THER	12,865	L		334	37,0%	1,73	370	
						332	37,3%		372	
	200	HPC/QUIE/STEA	12,766	L				1,73	370	
INSTALLATION HORIZONTAL										
MODÈLE	CAPACITÉ [L]	GAMME	QELC [kWh]	PROFIL DE CHARGE	ALIMENTATION	V40 [L]	ηwh [%]	PERTES STATIQUES Qpr** [kWh/24h à 65°C]	PRODUCTION D'EAU A 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø 560 HORB	100	STEA	6,353	M		121	37,5%	1,35	153	15
		THER	6,246	M		108	38,0%	1,04	159	
	150	STEA	12,798	L	en continu	196	37,2%	1,36	232	
		THER	12,552	L		177	37,8%	1,39	243	
Ø 530 HORD	200	STEA	13,126	L		231	37,0%	1,75	330	
		THER	13,126	L		197	37,0%	1,81	334	
	100	THER	6,687	M		158	36,0%	1,21	180	
	150	THER	12,882	L	en continu	222	37,0%	1,50	282	
Ø 570 HORD	200	THER	12,882	L		301	37,0%	1,79	369	15
	100	THER	6,687	M		160	36,0%	1,20	189	
	150	THER	12,882	L	en continu	263	37,0%	1,53	284	
	200	THER	12,882	L		303	37,0%	1,84	371	
INSTALLATION SUR SOCLE										
MODÈLE	CAPACITÉ [L]	GAMME	QELC [kWh]	PROFIL DE CHARGE	ALIMENTATION	V40 [L]	ηwh [%]	PERTES STATIQUES Qpr** [kWh/24h à 65°C]	PRODUCTION D'EAU A 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø 570 STABLE	200	THER	12,883	L		330	37,6%	1,74	369	15
		HPC/STEA	12,883	L		333	37,0%	1,75	381	
	250	THER	12,883	L	nocturne	373	37,0%	2,10	463	
		STEA	12,883	L		370	37,0%	2,09	441	
	300	THER	12,883	L		473	37,0%	2,31	545	
		THER	12,883	L		473	37,0%	2,31	531	
		STEA	12,883	L		473	37,0%	2,45	534	
	300	HPC/QUIE/ZEN	12,808	L		524	37,2%	2,45	563	

* Valeur pour la gamme HPC/PTC (0560) / ** Valeur selon le Cahier de Charges LCIE 105-14D / nc = non concerné

INTRODUCTION (Présentation des gammes produits)

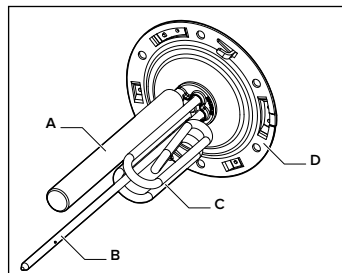
Le revêtement de protection interne de nos cuves est en email vitrifié a haute température.

GAMME THERMOPLONGÉE (THER)

Élément chauffant: Résistance thermoplongée

Protection anti-corrosion: Cuve émaillée + anode en magnésium

A	Anode en magnésium
B	Doigt de gant
C	Résistance thermoplongée
D	Plateau

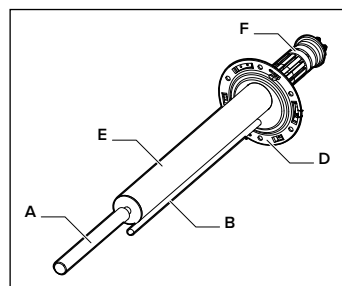


GAMME STÉATITE (STEA)

Élément chauffant: Résistance stéatite placée dans un fourreau

Protection anti-corrosion: Cuve émaillée + anode en magnésium

A	Anode en magnésium
B	Doigt de gant
D	Plateau
E	Fourreau
F	Résistance stéatite



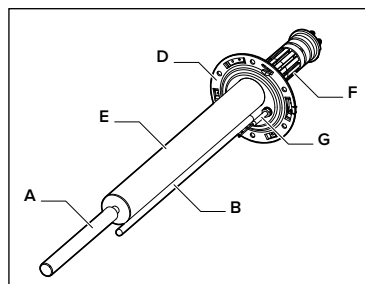
GAMME STÉATITE - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Élément chauffant: Résistance stéatite placée dans un fourreau

Protection anti-corrosion: Cuve émaillée + anode en magnésium

Le système PROfessional TECH, solution exclusive, est un système de protection électronique anti corrosion anodique à courant modulé. Il permet d'assurer une longévité maximale à la cuve du chauffe-eau, et ce même en cas d'utilisation d'une eau plus ou moins agressive. Le circuit électronique permet de créer une différence de potentiel entre la cuve et l'électrode en titane, de manière à garantir une protection optimale de la cuve et d'empêcher la corrosion.

A	Anode en magnésium (HPC-ZEN)
B	Doigt de gant
D	Plateau
E	Fourreau
F	Résistance stéatite
G	Anode en titane



NOTE

STEA is included in STILEOS and SAGEO ranges.

THER is included in INITIO range.

STEA and PTEC technologies are included in HPC, HPC+ ranges.

INSTALLATION DE L'APPAREIL (POUR L'INSTALLATEUR)

Le produit doit être installé dans la position prévue selon la gamme:

VERT: Verticalement, **HORD/HORB:** Horizontalement et **STAB:** Posé au sol.

À la fin de l'installation, et avant toute opération de mise en eau et d'alimentation électrique, utiliser un instrument de référence (ex: un niveau à bulle) afin de vérifier la verticalité ou horizontalité effective du montage.

L'appareil permet de réchauffer l'eau à une température inférieure à sa température d'ébullition.

Il doit être raccordé à un réseau d'adduction d'eau sanitaire correspondant proportionnellement à ses performances et à sa capacité.

Avant de raccorder l'appareil, il est nécessaire de:

- S'assurer que les caractéristiques (voir la plaque signalétique) répondent aux besoins du client.
- Vérifier la conformité de l'installation à l'indice de protection IP (protection contre la pénétration de fluides) de l'appareil selon les normes en vigueur.
- Lire les indications figurant sur l'étiquette de l'emballage et sur la plaque signalétique.

Cet appareil est conçu uniquement pour installation à l'intérieur de locaux conformément aux réglementations en vigueur et exige le respect des instructions suivantes suite à la présence de:

- **Humidité:** ne pas installer l'appareil dans des locaux fermés (non ventilés) et humides.
- **Gel:** ne pas installer l'appareil dans des lieux où un abaissement de la température à un niveau critique avec risque de formation de glace est probable.
- **Rayons du soleil:** ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, même s'il y a des baies vitrées.
- **Poussière/vapeurs/gaz:** ne pas installer l'appareil en présence d'atmosphère particulièrement agressive contenant des vapeurs acides, des poussières ou saturée de gaz
- **Décharges électriques:** ne pas installer l'appareil directement relié à des lignes électriques non protégées contre les sautes de tension.
- Si l'appareil est **installé dans une pièce située juste au-dessus d'un espace habité** (grenier, faux plafond, etc.), isoler la tuyauterie et installer un bac de rétention avec évacuation des eaux. Le raccordement au tout à l'égout est obligatoire dans tous les cas.
- **Ultra Grip**, sa maniabilité facile se compose de deux poignées ergonomiques pour faciliter le transport et l'installation. Il ne peut être utilisé que pour la première installation et peut être transporté de deux manières différentes, Horizontalement ou en diagonale (**Fig. 7**) Dans les deux modes, deux personnes sont nécessaires pour manipuler le produit.
- **Recommandations lors de l'installation dans la salle de bain.**

Il est impératif d'adapter l'installation des chauffe-eau dans la salle de bain, suivant les règles ou normes en vigueur nationales (NFC 15-100, RGIE).

Classifications des volumes:

- Le volume 0, c'est le volume intérieur de la baignoire ou de la cuvette de douche
- Le volume 1, c'est le volume qui est extérieur à la baignoire ou à la cuvette de douche et est limité d'une part par la surface cylindrique verticale circonscrite au bord de la baignoire ou à la cuvette de douche et d'autre part au plan horizontal situé à 2,25 m du fond de la baignoire ou du bac de douche.
- Le volume 2, c'est le volume qui est extérieur au volume 1. Il est limité par la surface cylindrique verticale distance de 0,60m du bord de la baignoire ou de la cuvette de douche et limité par un plan horizontal situé 2,25 m au-dessus du fond de la baignoire ou de la cuvette de la douche.
- Le volume 3, c'est le volume qui est extérieur au volume 2. Il est limité par la surface cylindrique verticale distance de 2,40m du volume 2 et limité par un plan horizontal situé à 2,25 m au-dessus du fond de la baignoire ou de la cuvette de la douche.

Les chauffe-eau à poste fixe alimentés en basse tension sont admis dans le volume 1 s'ils présentent un degré de protection de minimum (IPX4).

Attention ! Pour la France seul est autorisé dans le volume 1, le chauffe-eau type horizontal installé le plus haut possible.

- **Si le chauffe-eau est équipé d'équerres de fixation**

Pour chaque patte de fixation 2 chevilles et 2 vis à béton bichromatées, 2 EASY CLIP par patte, Type Fischer M10, M12 ou M14. Matériel nécessaire au perçage de diamètre M 10, M 12 ou M14.

Clé dynamométrique; Écrous de diamètre M10, M12 ou M14 ; Rondelle de diamètre M10, M12 ou M14.

Fixez le(s) support(s) à un mur porteur à l'aide de boulons de fixation appropriés mesurant 10 mm de diamètre et de rondelles plates en acier mesurant un minimum de 24 mm et un maximum de 30 mm de diamètre (externe). **IMPORTANT:** ASSUREZ-VOUS QUE L'ÉCROU SOIT BIEN SERRÉ.

- **Kit d'accrochage rapide** vise à simplifier l'installation/le remplacement du produit sans retirer les vis (**Fig. 1a/b**).

- **Modèle mural vertical VERT**

Placer l'appareil à minimum 50 cm du sol et à minimum 5 cm du plafond afin de permettre les opérations de maintenance (**Fig. 1**). Ce modèle peut également être installé sur un support / trépied (option) mais doit obligatoirement être ancré à un mur porteur par la patte de fixation supérieure.

Conseil: Vérifiez que le support trépied que vous installez est bien prévu pour ce modèle de chauffe-eau, et son diamètre. S'assurer que le support trépied est correctement monté et installé. Nous vous conseillons un support trépied compatible avec les produits conçus par ce fabricant. Aidez vous du gabarit de pose imprimé sur l'emballage de votre chauffe-eau.

- **Modèle horizontal HORD**

Ce modèle est équipé en sortie d'usine pour être installé horizontalement à un mur, les tubes d'alimentation sont placés du côté droit de l'appareil (**Fig. 2**).

Il est possible de l'installer éventuellement au sol, au plafond, ou avec les tubes orientés à gauche avec un jeu de ceintures (en option, **figure 4**). L'orientation des tubes devra impérativement rester sur le plan vertical avec entrée eau froide (bleu) en bas comme représenté sur la **figure 4a**. Dans ce cas, se référer aux instructions de la notice d'installation qui accompagne le jeu de ceintures.

- **Version avec tubes entrée et sortie d'eau sur virole carrosserie - HORB**

Cet appareil est prévu pour être monté horizontalement au mur, les tubes d'alimentation placés vers le bas (**Fig. 3**).

- **Modèles sur socle STAB**

Cet appareil est muni d'un socle. Il est fixé d'usine sur l'appareil. Veillez à placer cet appareil sur une surface de sol parfaitement plane et de niveau.

BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

Brancher l'entrée et la sortie du chauffe-eau avec des tuyaux et des raccords résistants, outre à la pression d'exercice, à la température de l'eau chaude, qui peut normalement atteindre ou même dépasser 90 °C. Il est donc déconseillé d'utiliser des matériaux qui ne résistent pas à ces températures.

ATTENTION, le fabricant recommande une dureté minimale de l'eau sans laquelle le réservoir ne sera pas suffisamment protégé. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau est recommandée en cas d'eau particulièrement dure. Se référer au TABLEAU de dureté et de conductivité DE L'EAU.

1. La pression de service est indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau (voir chauffe-eau).

2. **ATTENTION!** Raccordement en matériaux de synthèse type «PER» interdit, risque d'inondation.

Pour raccorder le chauffe-eau sur une installation en «PER», intercaler en sortie eau chaude une canalisation en cuivre d'une longueur minimale de 50 cm (DTU 60-1) Le raccordement d'un chauffe-eau à une canalisation en cuivre doit obligatoirement être effectué par l'intermédiaire d'un raccord diélectrique. **Ces raccords diélectriques sont disponibles en option ou de série selon le modèle.**

ATTENTION! Si vous disposez d'un seul raccord diélectrique, montez-le impérativement sur la sortie eau chaude!

3. Lorsque la pression d'entrée du réseau est supérieure à 4,5 bar, un détendeur doit être installé en amont du groupe de sécurité.

4. Dans le cas d'installations hydrauliques équipées:

- de tuyaux de faible dimensionnement,
- de robinets à plaquette céramique/robinets mitigeur,

Il est nécessaire d'installer le plus près possible des robinets un dispositif «ANTIBELIER» ou un vase d'expansion sanitaire adapté à l'installation. Avant d'utiliser l'appareil, il convient de remplir d'eau le réservoir de l'appareil et d'effectuer une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle.

Groupe de sécurité conforme à la Norme Européenne EN 1487

Certains pays pourraient exiger d'utiliser des dispositifs hydrauliques de sécurité spécifique, conformes aux dispositions légales locales ; il revient à l'installateur qualifié, préposé à l'installation du produit, d'évaluer la conformité du dispositif de sécurité à utiliser.

Il est interdit d'interposer un dispositif d'arrêt quelconque (vannes, robinets, etc.) entre le dispositif de sécurité et le chauffe-eau. La sortie d'évacuation du dispositif doit être reliée à une tuyauterie d'évacuation ayant un diamètre au moins égal à celle de raccordement de l'appareil, à travers un entonnoir qui réalise une distance d'air de 20 mm minimum et offre la possibilité d'un contrôle visuel. Raccorder avec un tuyau flexible le tuyau de l'eau froide de réseau et l'entrée du groupe de sécurité, en utilisant si nécessaire un robinet d'arrêt. Prévoir en outre un tuyau d'évacuation de l'eau, appliqué sur la sortie, en cas d'ouverture du robinet de vidange. En vissant le groupe de sécurité, ne pas le forcer en fin de course et ne pas l'altérer. S'il existe une pression de réseau proche des valeurs d'étalonnage de la vanne, un réducteur de pression doit être installé le plus loin possible de l'appareil. Si l'on décide d'installer des mitigeurs (robinets ou douches), purger les tuyauteries des impuretés éventuelles qui pourraient les abîmer.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Il est obligatoire, avant d'installer l'appareil, d'effectuer un contrôle soigné de l'installation électrique en vérifiant la conformité aux normes de sécurité en vigueur, qui soit adapté à la puissance maximum absorbée par le chauffe-eau (se référer aux informations de plaque d'identification) et que la section des câbles pour les raccordements électriques soit adaptée et conforme à la norme en vigueur.

Le constructeur de l'appareil n'est pas responsable pour les éventuels dommages causés par l'absence de mise à la terre de l'installation ou par des anomalies d'alimentation électrique.

Avant la mise en fonction, contrôler que la tension du réseau soit conforme à la valeur sur la plaque des appareils. Il est strictement interdit d'utiliser des prises multiples, des rallonges ou des adaptateurs pour le branchement électrique. Il est strictement interdit d'utiliser les tuyaux de l'installation d'eau, de chauffage et du gaz pour raccorder l'appareil à la terre.

- Modèles avec appellation TM & TR sont des versions TRI tout courants

Ces appareils triphasés sont câblés en 400 V TRI départ usine. Ils peuvent être raccordés en 230V TRI ou en 230 V MONO (Voir schéma de câblage sur l'appareil).

- Modèle avec appellation MT sont des versions TRI tout courants

Ces appareils sont câblés départ usine en monophasé 230V, ils peuvent être câblés en 230V TRI ou 400V TRI (Voir schéma de câblage sur l'appareil). Le raccordement électrique de l'appareil se fait exclusivement sur les bornes du thermostat ou du bornier de l'appareil.

ATTENTION! TOUT RACCORDEMENT EN DIRECT SUR LA RÉSISTANCE CHAUFFANTE EST DANGEREUX ET INTERDIT.

- PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

L'anode de protection de la cuve est gérée par une carte électronique, alimentée soit par le courant du réseau, soit par une batterie prévue pour les installations en mode jour/nuit pour maintenir la protection de la cuve pendant la journée. Le bon fonctionnement du système de protection EXIGE UNE ALIMENTATION PERMANENTE (réseau ou batteries). En effet, l'appareil ne peut être privé d'alimentation pendant plus de 48 heures.

- HPC et ZEN

L'anode de protection de la cuve est gérée par une carte électronique alimentée par le courant du réseau. Si l'installation fonctionne en mode jour/nuit, la protection est garantie pendant la nuit par l'anode PROfessional TECH, tandis qu'elle est garantie pendant la journée par l'anode magnésium.

MISE EN GARDE : Le système anti-corrosion ne peut rester privé d'alimentation pendant plus de 1 semaine.

ATTENTION!

Le raccordement électrique d'un appareil fixe doit être effectué à l'aide d'un câble rigide dont la section sera correctement dimensionnée et comportera un conducteur de terre vert/jaune, pour cela se référer aux règlements d'installations électriques nationaux en vigueur, (le minimum sera de 3x 2,5 mm² en monophasé et de 4x 2.5 mm² en triphasé pour une puissance jusqu'à 3000W).

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE JOUR/NUIT OU PERMANENTE

Produits PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

1. Alimentation électrique + batteries pendant la nuit

- Élément chauffant Alimentation électrique pendant la nuit (exclusive ou double programmation de minuterie)
- Anode PROfessional TECH Alimentation électrique pendant la nuit + fonctionnement pendant la journée sur batteries. Les chauffe-eau électriques, conçus pour une alimentation électrique pendant la nuit, sont équipés de batteries Ni-MH, qui sont chargées toutes les nuits, et protègent donc la cuve pendant la journée.

ATTENTION:

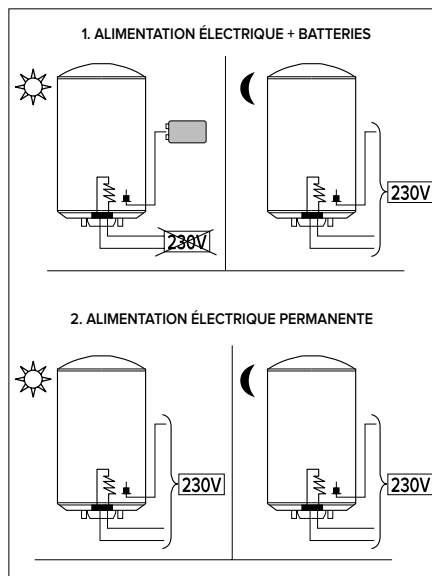
Pour garantir une protection intégrale de la cuve, toute batterie défectueuse doit être remplacée. Si les batteries ne sont pas remplacées, la garantie s'annulera.

2. Alimentation électrique permanente

- Élément chauffant et anode PROfessional TECH Alimentation électrique continue.
- Fonctionnement sans batterie.

IMPORTANT!

LA BATTERIE DOIT ÊTRE REMPLACÉE CHAQUE ANNÉE, SINON LA GARANTIE SERA ANNULÉE.



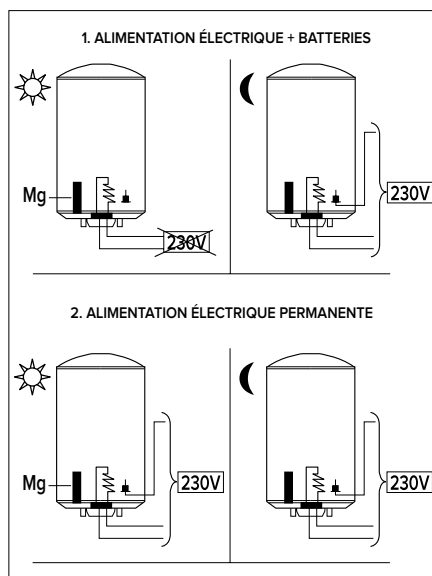
Produits HPC et ZEN

1. Alimentation électrique pendant la nuit

- Élément chauffant Alimentation électrique pendant la nuit (exclusive ou double programmation de minuterie)
- Anode PROfessional TECH Alimentation électrique pendant la nuit. Dans les produits HPC et ZEN, la protection est toutefois garantie pendant la journée grâce à l'anode magnésium.

2. Alimentation électrique permanente

- Élément chauffant et anode PROfessional TECH => Alimentation électrique continue



NORMES D'ENTRETIEN (POUR LE PERSONNEL AGRÉÉ)

Toutes les interventions et les opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel autorisé (possédant les caractéristiques requises par les normes en vigueur en la matière).

Quoi qu'il en soit, avant de demander l'intervention de l'Assistance technique pour une panne, vérifier que le dysfonctionnement ne dépende pas d'autres causes, par exemple l'absence momentanée d'eau ou d'électricité.

ATTENTION! Avant toute intervention, débrancher l'appareil du réseau électrique.

OBLIGATIONS CONCERNANT LA MAINTENANCE ET LE DÉPANNAGE.

MAINTENANCE

Chaque année (deux fois par an si l'eau est traitée par un adoucisseur), une vidange doit être effectuée pour:

1. Contrôler l'usure de l'anode en magnésium

2. Éliminer les dépôts à l'intérieur de la cuve

Nous recommandons fortement de vérifier régulièrement la performance de l'adoucisseur d'eau.

TABLEAU DE DURETÉ ET DE CONDUCTIVITÉ DE L'EAU.

	Sous tension	En continu – Nocturne
Ther / STEA	Dureté > = 8 °F Conductivité de l'eau en entrée >= 200 µS/cm	
PTEC / QUIETIS	Dureté > = 8 °F Conductivité de l'eau en entrée >= 100 µS/cm	
HPC	Dureté > = 8 °F Conductivité de l'eau en entrée >= 100 µS/cm	Dureté > = 8 °F Conductivité de l'eau en entrée >= 200 µS/cm

DÉTARTRAGE - CONTRÔLE DE L'ANODE

- Procédez à la vidange de l'appareil (voir paragraphe ci-dessus)
- Ôtez le capot et dévissez l'embase (un résidu d'eau peut alors s'écouler).
- Nettoyez la cuve sans utiliser aucun objet métallique ou agent chimique, éliminez les dépôts sur les éléments électriques ou sur le fourreau (stéatite), sur le doigt de gant et en fond de cuve.
- Contrôlez l'usure de l'anode si il s'agit d'une anode en magnésium. L'anode en magnésium se consomme progressivement en fonction de la qualité de l'eau pour empêcher la corrosion de la cuve. Si son diamètre est inférieur à 15 mm (pour la gamme blindée)/ 10 mm (pour la gamme stéatite) ou que son volume total est inférieur à 50% de son volume initial, l'anode doit être remplacée.
- **Utilisez un joint neuf à la repose pour chaque dépose de l'embase.**
- Pour le revissage des boulons, procédez au serrage de type «croisé». Le couple de serrage doit être compris entre 20 Nm.

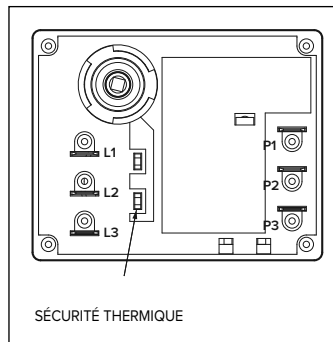
1. REMPLACEZ OU RÉARMEZ LE THERMOSTAT

En cas de déclenchement du thermostat, réarmez le et trouvez la cause de ce déclenchement (court-circuit, thermostat défectueux).

ATTENTION! Un thermostat est conçu pour être réarmé deux à trois fois maximum

2. REMPLACEZ LA RÉSISTANCE

Attention : Avant toute intervention, débrancher l'appareil du réseau électrique. Contrôler la valeur ohmique de la résistance, si besoin, la changer. Que la valeur soit nulle ou infinie, la résistance doit être changée.



- **Gamme thermoplongée (THER)**

Il est nécessaire de vidanger l'appareil pour permettre le remplacement de la résistance blindée.

- **Gamme stéatite et Gamme stéatite PROfessional TECH**

La vidange de l'appareil n'est pas obligatoire pour remplacer l'élément chauffant.

3. REMPLACEZ LE CIRCUIT ÉLECTRONIQUE

Gamme stéatite PROfessional TECH- HPC - QUIETIS - ZEN

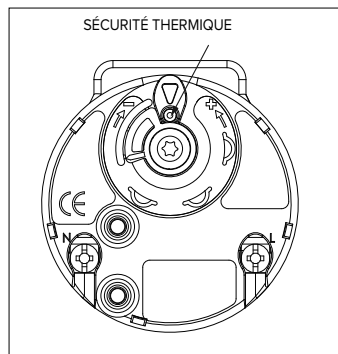
Toute intervention ne peut se faire qu'après avoir coupé l'alimentation électrique du réseau.

Le remplacement du circuit électronique s'effectue très simplement.

Après avoir ôté le capot plastique:

- Débranchez l'accumulateur (connecteur à pression sur l'accumulateur, selon modèle).
- Débranchez les 2 fils d'alimentation qui vont du circuit électronique au bornier d'alimentation.
- Débranchez le connecteur rapide avec détrompeur qui relie le circuit à la cuve et à l'électrode.
- Détachez le circuit électronique de son support (clips plastiques et vis dans les coins).
- Remplacez le circuit défectueux par un nouveau.

Procédez aux opérations ci-dessus en sens inverse.



4. CHANGEZ LA BATTERIE

Gamme stéatite PROfessional TECH - QUIETIS

Le remplacement de la batterie s'effectue en débranchant le connecteur à pression et en substituant l'ancienne par une nouvelle **batterie rechargeable Ni-MH 9V 150 mAh minimum**.

ATTENTION! La garantie est exclue en cas de non remplacement de la batterie .

L'utilisation de batterie non rechargeable est interdite et dangereuse.

NORMES D'UTILISATION POUR L'USAGER

Recommandations pour l'utilisateur

- Éviter de placer tout objet ou appareil sous le chauffe-eau, pouvant s'abîmer à cause d'une fuite d'eau éventuelle.
- En cas d'inutilisation prolongée de l'eau, il est nécessaire de:
 - couper l'alimentation électrique de l'appareil, en mettant l'interrupteur externe sur la position « OFF »;
 - fermer les robinets du circuit hydraulique.
- L'eau chaude ayant une température supérieure à 50°C sur les robinets d'utilisation peut provoquer immédiatement de graves blessures, voir la mort suite aux brûlures. Les enfants et les personnes handicapées ou âgées sont plus exposés au risque de brûlures.

Il est interdit à l'utilisateur d'exécuter les interventions d'entretien ordinaire et extraordinaire de l'appareil.

Pour les nettoyages des éléments externes il faut utiliser un chiffon humide imprégné d'eau savonneuse.

Afin d'éviter tout risque de brûlure, utilisez les mitigeurs adéquats de manière à ce que la température ne soit pas supérieure à 50°C aux points de puisages et 60°C dans la cuisine. Cette disposition est obligatoire en France.

TÉMOINS LUMINEUX

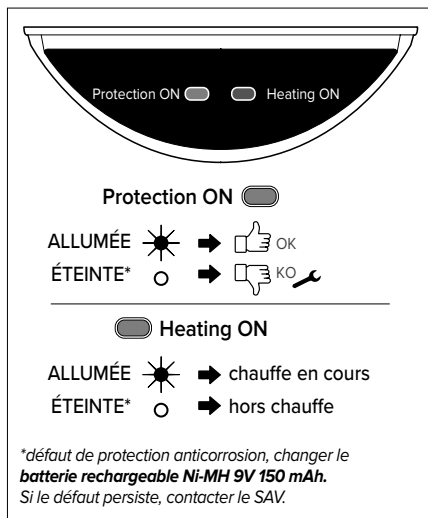
Produits PTEC, QUIETIS

L'anode de protection de la cuve est gérée par une carte électronique, alimentée soit par le courant du réseau, soit par une batterie prévue pour les installations en mode jour/ nuit pour maintenir la protection de la cuve pendant la journée.

MISE EN GARDE: Le système PROfessional TECH ne peut être privé d'alimentation pendant plus de 48 heures.

Dans le cas d'un raccordement sur le réseau bi horaire ou exclusif de nuit (uniquement pour les modèles avec batterie), le voyant bleu s'éclaire très faiblement durant les premières 48 heures selon l'état de charge de la batterie. Vérifiez le voyant lumineux après 48 heures de fonctionnement. **NOTE:** Pour assurer la protection de la cuve (lampe bleu allumée), il est impératif, de remplacer les batteries devenues défectueuses. L'absence du remplacement des batteries entraîne l'annulation de la garantie.

Son remplacement après un usage d'un ans est conseillé.

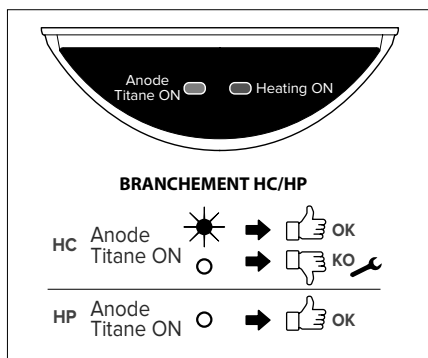


Produits HPC et ZEN

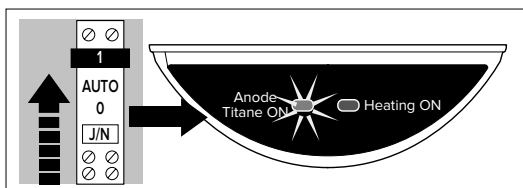
L'anode de protection de la cuve est gérée par une carte électronique, alimentée soit par le courant du réseau pour maintenir la protection de la cuve pendant la nuit.

Dans les produits HPC et ZEN, la protection est toujours garantie pendant la journée grâce à l'anode magnésium.

MISE EN GARDE : Le système anti-corrosion ne peut rester privé d'alimentation pendant plus de 1 semaine.



En cas d'installation dotée d'une alimentation électrique pendant la nuit uniquement, afin de garantir la protection de la cuve, AU MOINS UNE FOIS PAR AN, vérifiez régulièrement le fonctionnement du voyant de protection, en forçant simultanément la connexion électrique à passer en mode manuel ON.



Problèmes, causes et solutions

PROBLÈME													CAUSES POSSIBLES	MARCHE À SUIVRE
	EAU FROIDE	LEAU EST TROP CHAUDE	DÉBIT D'EAU INSUFFISANT	VIDANGE CONTINUE DE L'ASSEMBLAGE DE SÉCURITÉ	VOYANT DE PROTECTION ÉTEINT PROFESSIONAL TECH - OUITES	VOYANT DE PROTECTION ÉTEINT LORSQUE LE PRODUIT EST SOUS TENSION HRC - ZEN	VOYANT DE CHAUFFAGE NON ALLUMÉE PROFESSIONAL TECH GAMME STÉATITE	EAU COULEUR ROUILLE	LEAU A UNE ODEUR DÉSAGRÉABLE	FUITE D'EAU	LE CHAUFFE- EAU EST DÉFORMÉ	BRUIT CAUSE PAR LE CHAUFFE- EAU		
CAUSES ET SOLUTIONS													Coupure de courant (pendant la phase de chauffage)	Vérifiez les fusibles et remplacez-les si nécessaire
													Réglage de la température incorrect à l'aide du thermostat	Réglez le thermostat (+ vers la droite ; - vers la gauche)
													Thermostat de sécurité de surchauffé activé (appareil en surchauffe)	Voir 1
													Éléments chauffants défectueuse	Voir 2
													Programmation jour-nuit inadaptée	Si nécessaire réactivez chauffage pendant la journée
													Dysfonctionnement du thermostat	Voir 1
													Accumulation de calcaire à l'intérieur de l'appareil et/ou de l'assemblage	Éliminez cette accumulation. Si nécessaire, remplacez l'assemblage de sécurité
													Pression d'eau du réseau	Vérifier la pression réseau. Si nécessaire, installez un réducteur de pression.
													Débit d'eau du réseau	Contrôlez la tuyauterie
													Chicane ou in-sert défectueux	Contactez le Centre d'Assistance technique
													Retrait de l'accumulation de l'assemblage de sécurité	Remplacez l'assemblage de sécurité
													Dysfonctionnement du circuit de PROfessional TECH	Voir 3
													Batteries épuisées ou chargées de manière insuffisante	Voir 4
													Absence d'alimentation réseau dans le circuit PROfessional TECH	Assurez-vous que le circuit électronique de la protection du PROfessional TECH fonctionne correctement
													Cuve vide	Remplissez la cuve
													Connecteur rapide non connecté	Branchez le connecteur rapide
													Rupture du circuit de l'élément chauffant	Vérifié le circuit
													État des câbles du connecteur de circuit électronique	Vérifié les câbles
													Mise à la terre du connecteur de l'élément chauffant	Vérifié le câblage
													Capacité l'appareil insuffisante pour les exigences	
													Corrosion du chauffe-eau	Vider le chauffe heat assurez-vous n'y a pas de corrosion interne. Si c'est le cas, remplacez le chauffe-eau
													Développement des bactéries	Remplacez le joint (celui-ci doit être remplacé chaque fois que la bride est retirée !)
													Dysfonctionnement du joint de la bride	Remplacez le joint (celui-ci doit être remplacé chaque fois que la bride est retirée !)

RENSEIGNEMENTS UTILES

Avant de procéder à toute opération de nettoyage de l'appareil, s'assurer d'avoir bien éteint l'appareil en plaçant l'interrupteur extérieur sur OFF. Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou autres produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager les parties laquées ou en plastique.

Si l'eau à la sortie est froide, vérifier :

- que l'appareil soit branché à l'alimentation électrique et que l'interrupteur extérieur soit en position ON.

S'il y a présence de vapeur en sortie par les robinets :

Interrompre l'alimentation électrique de l'appareil et contacter l'assistance technique.

En cas de distribution insuffisante de l'eau chaude, vérifier :

- la présence d'eau dans le réseau;
- éventuelle obstruction des tuyaux d'entrée et sortie de l'eau (déformations ou sédiments).

Fuite d'eau du dispositif contre les surpressions

Un égouttement d'eau depuis le dispositif est normal en phase de chauffage. Pour éviter cet égouttement, installer un vase d'expansion dans l'installation de refoulement. Si la fuite continue après la période de chauffage, faire vérifier:

- l'étalonnage du dispositif;
- la présence d'eau dans le réseau.

Attention: ne jamais boucher le trou d'évacuation du dispositif!

DANS TOUS LES CAS, NE JAMAIS ESSAYER DE RÉPARER APPAREIL, MAIS S'ADRESSER TOUJOURS A UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent pas la société productrice, qui se réserve le droit d'apporter tout changement qu'elle considérera utile sans obligation de préavis ou de remplacement.



Ce produit est conforme à la directive WEEE 2012/19/EU.

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra donc remettre l'appareil en fin de vie aux centres municipaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. Comme alternative à la gestion autonome, l'appareil à éliminer peut être remis au revendeur, au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. La collecte séparée correcte, permettant de confier l'équipement éliminé au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur la nature et sur la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est fait.

LIMITES DE GARANTIE

Préambule: Les dispositions ci-dessous ne peuvent réduire au supprimer la garantie légale des vices cachés (art 1611 et suivants du Code Civil).

Etant donné la technicité du produit, et dans un souci de protection et de sécurité du consommateur, le chauffe-eau électrique doit être installé, mis en service et régulièrement entretenu par un professionnel qualifié conformément aux règles de l'art, aux normes en vigueur, et aux prescriptions du livret d'installation. L'appareil doit être utilisé de façon normale, conformément aux réglés de l'art, aux normes en vigueur, et aux prescriptions du livret d'installation. Le produit est développé et garanti pour l'installation et l'usage dans des applications domestiques. Pour l'usage industriel au non domestique vous devez prendre contact avec le fabricant afin d'assurer la garantie et le bon fonctionnement de l'appareil pour cette application. Etant donné la technicité du produit, les réparations sous garantie doivent être effectuées par un professionnel qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité si la réparation et la fourniture de pièces détachées sont confiées à d'autres professionnels que lui-même ou ses professionnels qualifiés.

NOTE: Les frais ou dommages dus à une installation défectueuse (par exemple : gel, soupape de sécurité non reliée à l'évacuation des eaux usées, absence de bac de rétention) à un accès difficile ne seront en aucun cas à la charge du fabricant.

Sont exclues de ces garanties, les défaillances dues à:

Des conditions d'environnement anormales :

- Installation dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries.
- Alimentation avec une eau de pluie, de puits, ou présentant des critères d'agressivité particulièrement anormaux et non en conformité avec les réglés nationales et normes en vigueur. Le fabricant recommande une dureté minimale de l'eau sans laquelle le réservoir ne sera pas suffisamment protégé. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau est recommandée en cas d'eau particulièrement dure. L'utilisation d'un adoucisseur n'entraîne pas de dérogation à notre garantie sous réserve que l'adoucisseur soit réglé conformément aux règles de l'art, vérifié et entretenu régulièrement. Se référer au TABLEAU DE DURETÉ ET DE CONDUCTIVITÉ DE L'EAU.
- Pression d'eau supérieure à 4,5 bars.
- Dégâts divers occasionnés par chocs ou chutes au cours de manipulations après livraison usine.
- En particulier, les dégâts d'eau qui auraient pu être évités par une réparation immédiate du chauffe eau. La garantie ne s'applique qu'au chauffe-eau et à ses composants à l'exclusion de tout ou partie de l'installation électrique ou hydraulique de l'appareil.

- Alimentation électrique présentant des surtensions importantes.

Une installation non conforme à la réglementation, aux normes nationales en vigueur et aux règles de l'art, notamment:

- Absence ou montage incorrect du groupe de sécurité.
- Montage d'un groupe de sécurité non conforme aux normes nationales en vigueur ou utilisation d'un groupe de sécurité usagé sur un chauffe-eau nouvellement installé.
- Modification du réglage du groupe de sécurité après violation du plombage.
- Utilisation d'un support/trépied non agréé par le fabricant ou installé sans respecter les consignes du présent manuel
- Corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact direct fer-cuivre); absence de raccords isolants.
- Raccordement électrique défectueux non conforme aux normes d'installation nationale en vigueur, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, non respect des schémas de raccordement prescrits, etc.
- Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec).
- Installation sans bac de rétention comme préconisé dans la partie Installation
- Appareil installé dans un local exigü, parties électriques non accessibles
- Utilisation de pièces de rechange non agréées par le fabricant

Un entretien insuffisant, votre chauffe-eau doit subir un entretien annuel :

- Entartrage anormal des éléments chauffants et des organes de sécurité.
- Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions.
- Carrosserie soumise à des agressions extérieures.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi des pièces détachées non référencées par celui-ci.
- Non entretien de l'appareil, et en particulier, non remplacement de l'anode en temps utile.
- Non remplacement des batteries d'un appareil qui en est équipé, ou remplacement des batteries rechargeables par des batteries non-conformes aux exigences de la présente notice.

La garantie se limite à l'échange ou à la réparation des appareils et composants que nous aurons reconnus défectueux d'origine. Si nécessaire, la pièce ou le produit devront être retournés dans l'une de nos usines mais seulement après accord préalable de nos services techniques. Les frais de main d'œuvre, de port, d'emballage et de déplacement resteront à charge de l'utilisateur. L'échange ou la réparation d'un composant d'un appareil ne peuvent en aucun cas donner lieu à indemnité.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. **Lesen Sie bitte die Hinweise und Empfehlungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, da sie wichtige Hinweise für eine sichere Installation, Bedienung und Wartung enthalten.**
Dieses Handbuch ist ein wesentlicher und integraler Bestandteil des Geräts. Es ist sorgfältig aufzubewahren und muss auch im Falle einer Übertragung des Geräts auf einen anderen Eigentümer und/oder eine andere Anlage mit diesem mitgeliefert werden.
2. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen, die durch unsachgemäßen, irrtümlichen und verantwortungslosen Gebrauch bzw. durch die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen verursacht werden.
3. Dieser elektrische Speicher-Warmwasserbereiter („Warmwasserspeicher“, „Boiler“) wurde für den Hausgebrauch entwickelt und ist speziell für die Erwärmung von kaltem Leitungswasser bestimmt, das zu sanitären Zwecken in das Gerät einfließt. Jede andere Verwendung des Geräts wird als unsachgemäß angesehen und ist daher potenziell gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für die unsachgemäße Verwendung des Geräts und/oder für andere Zwecke als die in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen.
4. Installation und Wartung des Geräts müssen von einem qualifizierten Fachmann und gemäß den Anweisungen in den entsprechenden Abschnitten durchgeführt werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Die Nichtbeachtung der obigen Bedingungen kann die Sicherheit beeinträchtigen und dazu führen, dass der Hersteller **nicht haftbar** gemacht werden kann.
5. Die Verpackungsmaterialien (Graphen, Kunststoffbeutel, Styropor usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine Gefahrenquelle darstellen.
6. **Das Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie ohne ausreichende Erfahrung oder Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen nur den mit dem Gerät verbundenen Wasserhahn betätigen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne die Anwesenheit eines Erwachsenen ausgeführt werden.**

7. Es ist **verboten**, das Gerät barfuß oder mit nassen Körperteilen zu berühren.
8. Vor Gebrauch des Geräts sowie nach einer ordentlichen oder außerordentlichen Wartungsmaßnahme sollte der Gerätespeicher mit Wasser gefüllt und anschließend vollständig entleert werden, um Schmutzrückstände zu beseitigen.
9. Wenn das Gerät mit einem Netzkabel ausgestattet ist, wenden Sie sich im Falle eines Austauschs desselben an ein autorisiertes Servicezentrum oder an eine qualifizierte Person.
10. Es ist Vorschrift, dass das Wassereinlassrohr des Geräts mit einem Sicherheitsrohr versehen ist, das den nationalen Normen entspricht. In Ländern, die die Norm EN 1487 eingeführt haben, muss das Sicherheitsaggregat einen maximalen Druck von 0,7 MPa haben und mindestens ein Absperrventil, ein Rückschlagventil, ein Überdruckventil, ein Sicherheitsventil sowie eine Vorrichtung zur Unterbrechung der hydraulischen Aufladung enthalten.
11. Die Vorrichtung gegen Überdruck (Ventil oder Sicherheitsaggregat) darf nicht manipuliert werden und muss regelmäßig in Betrieb genommen werden, um zu überprüfen, dass sie nicht verstopft ist, sowie um eventuelle Kalkablagerungen zu entfernen.
12. Ein Abtropfen der Überdrucksicherung während der Heizphase ist **normal**. Verbinden Sie dazu die Entleerung, die stets offen sein muss, mit einem Drainagerohr, das mit einem kontinuierlichen Gefälle nach unten und an einem frostfreien Ort installiert wird.
13. Wenn das Gerät in einem frostgefährdeten Raum steht und nicht benutzt wird, muss es unbedingt entleert und vom Stromnetz getrennt werden.
14. Heißes Wasser, das mit einer Temperatur von mehr als 50 °C an den Wasserhähnen abgegeben wird, kann sofort zu schweren Verbrennungen führen. Kinder, Behinderte und ältere Menschen sind diesem Risiko stärker ausgesetzt. Es wird daher empfohlen, ein Mischventil mit Thermostat zu verwenden, das an den Wasserauslass des Geräts geschraubt wird.
15. Es dürfen sich keine brennbaren Gegenstände in Kontakt mit dem und/oder in der Nähe des Geräts befinden!
16. Halten Sie sich nicht unter dem Gerät auf und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die z. B. durch ein eventuelles Wasserleck beschädigt werden könnten.

ANTI-BAKTERIEN-FUNKTION

Legionellen sind stäbchenförmige Bakterien, die normalerweise in allen Quellgewässern vorkommen. Die „Legionärskrankheit“ ist eine spezielle Art der Lungenentzündung, die durch das Einatmen von Wasserdampf entstehen kann, der das Bakterium enthält. Es sollte daher vermieden werden, dass das Wasser zu lange im Boiler verbleibt. Es wird empfohlen, ihn mindestens einmal pro Woche zu benutzen oder zu entleeren. Die europäische Norm CEN/TR 16355 gibt Hinweise dafür, wie man die Vermehrung von Legionellen im Trinkwasser vermeiden kann. Wenn es darüber hinaus lokale Normen gibt, die zusätzliche Beschränkungen in Bezug auf Legionellen vorschreiben, müssen diese eingehalten werden. Dieser elektromechanische Boiler wird mit einem Thermostat verkauft, der eine Betriebstemperatur von über 60 °C hat. Der Boiler kann einen „thermischen Desinfektionszyklus“ durchführen, um das Wachstum von Legionellen im Gerätespeicher zu begrenzen.

ACHTUNG: Wenn das Gerät den thermischen Desinfektionszyklus durchführt, kann die Wassertemperatur zu Verbrennungen führen. Achten Sie vor einem Bad oder einer Dusche auf die Wassertemperatur.

TECHNISCHE DATEN

Für die technischen Daten siehe die Angaben auf dem Typenschild (Etikett in der Nähe der Wasserein- und -auslassrohre).

Die Energieangaben in der Tabelle und die weiteren Angaben im Produktdatenblatt (Anhang A, Bestandteil der vorliegenden Anleitung) sind gemäß EU-Richtlinien 812/2013 und 814/2013 definiert. Die Produkte ohne Etikett und ohne entsprechendes Datenblatt für Verbundanlagen aus Warmwasserbereitern und Solareinrichtungen, vorgesehen von der Richtlinie 812/2013, sind nicht für die Ausführung solcher Verbundanlagen bestimmt. Bei korrekter Verwendung hat das Gerät einen niedrigeren täglichen Verbrauch als „ Q_{elec} “ ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) als ein gleichwertiges Produkt ohne die Smart-Funktion. Die Angaben auf dem Energieetikett beziehen sich auf das vertikal installierte Gerät.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Vorschriften zur Sicherheit elektrischer Geräte IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt seine Konformität mit den folgenden EU-Richtlinien, deren wesentliche Kriterien es erfüllt:

- Niederspannungsrichtlinie: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- ROHS-Richtlinie 3: EN 63000.
- ErP Energiebezogene Produkte: EN 50440.
- Die Geräte entsprechen der EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

Das Gerät entspricht der REACH-Verordnung.

VERTIKALE INSTALLATION										
MODELL	INHALT [l]	PRODUKTLINIE	Q _{ELEC} [kWh]	LASTPROFIL	BETRIEB	V40 [l]	η _{wh} [%]	STATISCHE VERLUSTE Q _{pr} ** [kWh/24h bei 65 °C]	WASSERPRODUKTION BEI 40 °C** [L]	L _{wa} [dB]
Ø 470 VERT	50	THER	6,665	M	Dauerbetrieb	65	36,1%	0,79	N/A	15
		STEA	6,679	M			36,0%	0,72	N/A	
	75	THER	6,688	M	Dauerbetrieb	90	36,0%	0,99	136	
		STEA	6,550	M			36,6%	0,96	129	
Ø 513 VERT	100	THER	12,593	L	Dauerbetrieb	158	37,7%	1,29	181	15
		STEA	12,569	L			37,7%	1,31	178	
	150	THER	6,677	M	Nachtbetrieb	229	36,0%	1,75	278	
		STEA	6,677	M			36,0%	1,74	274	
	200	THER	12,533	L	Nachtbetrieb	321	37,8%	2,13	375	
		STEA	12,753	L			37,3%	2,15	370	
Ø530 VERT	100	HPC/ZEN/STEA	12,442	L	Dauerbetrieb	148	38,0%	1,06	180	15
	150	HPC/ZEN/STEA	6,578	M			36,5%	1,35	277	
	200	HPC/ZEN/STEA	12,506	L			37,9%	1,76	372	
		THER	12,840	L			37,1%	1,03	177	
Ø560 VERT	100	HPC/QUIE/STEA	12,792	L	Dauerbetrieb	140	37,2%	1,05/1,03*	176/172*	15
	150	THER	6,681	M	220	36,0%	1,48	276		
		HPC/QUIE/STEA	6,669	M	230	36,1%	1,48/1,41*	271		
	200	THER	12,865	L	Nachtbetrieb	334	37,0%	1,73	370	
		HPC/QUIE/STEA	12,766	L	332	37,3%	1,73	372		

HORIZONTALE INSTALLATION										
MODELL	INHALT [l]	PRODUKTLINIE	Q _{ELEC} [kWh]	LASTPROFIL	BETRIEB	V40 [l]	η _{wh} [%]	STATISCHE VERLUSTE Q _{pr**} [kWh/24h bei 65 °C]	WASSERPRODUKTION BEI 40 °C** [l]	L _{wa} [dB]
Ø560 HORB	100	STEA	6,353	M		121	37,5%	1,35	153	
		THER	6,246	M		108	38,0%	1,04	159	
	150	STEA	12,798	L	Dauerbetrieb	196	37,2%	1,36	232	
		THER	12,552	L		177	37,8%	1,39	243	15
	200	STEA	13,126	L		231	37,0%	1,75	330	
		THER	13,126	L		197	37,0%	1,81	334	
Ø530 HORD	100	THER	6,687	M		158	36,0%	1,21	180	
	150	THER	12,882	L	Dauerbetrieb	222	37,0%	1,50	282	
	200	THER	12,882	L		301	37,0%	1,79	369	
	100	THER	6,687	M		160	36,0%	1,20	189	
Ø570 HORD	150	THER	12,882	L	Dauerbetrieb	263	37,0%	1,53	284	15
	200	THER	12,882	L		303	37,0%	1,84	371	

INSTALLATION AUF SOCKEL											
MODELL	INHALT [l]	PRODUKTLINIE	Q _{ELEC} [kWh]	LASTPROFIL	BETRIEB	V40 [l]	η _{wh} [%]	STATISCHE VERLUSTE Q _{pr**} [kWh/24h bei 65 °C]	WASSERPRODUKTION BEI 40 °C** [l]	L _{wa} [dB]	
Ø570 STABLE	200	THER	12,883	L		330	37,1%	1,74	359	15	
		HPC/SEA	12,883	L		333	37,0%	1,75	351		
	250	THER	12,883	L	Nachtbetrieb	370	37,0%	2,09	463		
		THER	12,883	L		370	37,0%	2,09	441		
	300	THER	12,883	L		473	37,0%	2,31	545		
		SEA	12,883	L		473	37,0%	2,31	534		
	300	HPC/QUEZEN	12,808	L		524	37,2%	2,45	563		

* Wert für die Produktlinie HPC/PTC (Ø560) / ** Wert gemäß Pflichtenheft LCIE 105-14D / nc = nicht zutreffend

EINLEITUNG (Überblick über die Produktlinien)

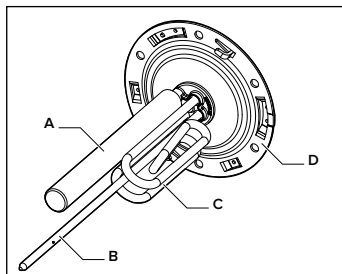
Unsere Behälter sind innen durch eine Glasemail-Schicht geschützt.

GUSSGEKAPSELTE PRODUKTLINIE (THER)

Heizelement: Tauchheizkörper

Korrosionsschutz: Emaillierter Behälter + Magnesiumanode

A	Magnesiumanode
B	Fingerling
C	Tauchheizkörper
D	Platte

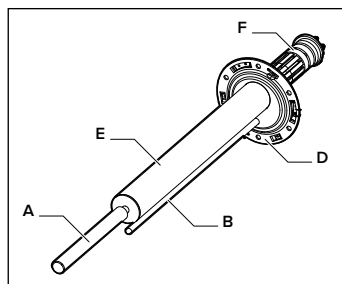


STEATIT-PRODUKTLINIE (STEA)

Heizelement: In einem Tauchrohr eingesetzter Steatit-Heizstab

Korrosionsschutz: Emaillierter Behälter + Magnesiumanode

A	Magnesiumanode
B	Fingerling
D	Platte
E	Hülse
F	Steatit-Heizstab



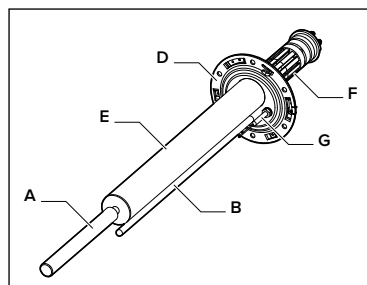
STEATIT-PRODUKTLINIE – PROfessional TECH – HPC – QUIETIS – ZEN

Heizelement: In einem Tauchrohr eingesetzter Steatit-Heizstab

Korrosionsschutz: Emaillierter Behälter + Magnesiumanode

Das System PROfessional TECH ist eine exklusive Lösung – ein elektronischer anodischer Korrosionsschutz mit moduliertem Strom. Er sorgt für eine möglichst lange Lebensdauer des Boiler-Behälters, und zwar auch bei der Verwendung von mehr oder weniger aggressivem Wasser. Dank der elektronischen Schaltung wird eine Potenzialdifferenz zwischen dem Behälter und der Titanelektrode erzeugt, sodass ein optimaler Schutz des Gefäßes gewährleistet und Korrosion verhindert wird.

A	Magnesiumanode (HPC-ZEN)
B	Fingerling
D	Platte
E	Hülse
F	Steatit-Heizstab
G	Titananode



HINWEIS

STEA ist in den Produktlinien STILEOS und SAGEO enthalten.

THER ist in der Produktlinie INITIO enthalten.

Die Technologien STEA und PTEC sind in den Produktlinien HPC und HPC+ enthalten.

INSTALLATION DES GERÄTS (FÜR DEN INSTALLATEUR)

Das Gerät muss in der Position installiert werden, die in der Produktlinie vorgesehen ist:

VERT: vertikal, **HORD/HORB:** horizontal und **STAB:** auf dem Boden stehend.

Überprüfen Sie nach Abschluss der Installation und vor dem Einschalten der Wasser- und Stromversorgung die tatsächliche Vertikalität bzw. Horizontalität des Boilers mit einem Referenzinstrument (z. B. einer Wasserwaage).

Das Gerät kann Wasser bis auf eine Temperatur unterhalb seines Siedepunkts erhitzen.

Es muss an ein Wasserversorgungsnetz angeschlossen werden, das seiner Leistung und seinem Fassungsvermögen entspricht.

Bevor Sie das Gerät anschließen:

- Vergewissern Sie sich, dass die technischen Daten (siehe Typenschild) den Anforderungen des Kunden entsprechen.
- Überprüfen Sie, ob die Installation der IP-Schutzart (dem Schutz gegen das Eindringen von Flüssigkeiten) des Geräts den geltenden Normen entspricht.
- Lesen Sie die Angaben auf dem Etikett der Verpackung sowie auf dem Typenschild.

Dieses Gerät ist nur für die Installation in Innenräumen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften konzipiert und erfordert die Einhaltung der folgenden Anweisungen bei Vorhandensein von:

- **Feuchtigkeit:** Installieren Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen (unbelüfteten) und feuchten Raum.
- **Frost:** Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem die Temperatur so weit absinken kann, dass die Gefahr von Eisbildung besteht.
- **Sonneneinstrahlung:** Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, auch nicht dann, wenn es sich um eine Fensterfront handelt.
- **Staub/Dämpfe/Gas:** Installieren Sie das Gerät nicht in einer besonders aggressiven Atmosphäre, die säurehaltige Dämpfe, Staub oder Gas enthält.
- **Elektrische Entladungen:** Installieren Sie das Gerät nicht direkt an Stromleitungen, die nicht gegen Spannungsschwankungen gesichert sind.
- Wenn das Gerät **in einem Raum direkt über einem bewohnten Raum** (Dachboden, Zwischendecke usw.) installiert ist, isolieren Sie die Rohrleitungen und installieren Sie eine Auffangwanne mit Wasserablauf. Der Anschluss an die Kanalisation ist in jedem Fall Vorschrift.
- **Ultra Grip:** Seine einfache Handhabung besteht aus zwei ergonomischen Griffen zur Erleichterung des Transports und der Installation. Er darf nur für die Erstinstallation verwendet werden, und der Transport kann auf zwei Arten erfolgen: horizontal oder diagonal (**Abb. 7**). In beiden Fällen sind zwei Personen für die Handhabung erforderlich.

– Empfehlungen für die Installation in einem Badezimmer:

Der Warmwasserspeicher muss im Badezimmer gemäß den im Einsatzland geltenden Vorschriften oder Normen (NFC 15-100, RGIE...) installiert werden.

Klassifizierung der Bereiche:

- Bereich 0 ist das Innenvolumen der Badewanne oder der Duschtasse.
- Bereich 1 ist der Bereich außerhalb der Badewanne oder der Duschtasse, der vertikal von der Oberfläche eines gedachten Zylinders begrenzt wird, welcher am Rand der Badewanne oder der Duschtasse entlang läuft, und horizontal von einer Ebene, die sich 2,25 m über dem Boden der Badewanne oder Duschtasse befindet.
- Bereich 2 ist der Bereich außerhalb von Bereich 1. Er wird vertikal von der Oberfläche eines gedachten Zylinders begrenzt, der mit 60 cm Abstand um den äußeren Rand der Badewanne oder Duschtasse verläuft und horizontal von einer Ebene, die sich 2,25 m über dem Boden der Badewanne oder Duschtasse befindet.
- Bereich 3 ist der Bereich außerhalb von Bereich 2. Er wird vertikal von der Oberfläche eines gedachten Zylinders begrenzt, der mit 2,40 m Abstand um den Bereich 2 verläuft und horizontal von einer Ebene, die sich 2,25 m über dem Boden der Badewanne oder Duschtasse befindet.

Festinstallierte Niederspannungs-Warmwasserspeicher sind im Bereich 1 zugelassen, wenn sie eine Schutzart von mindestens IPX4 aufweisen.

Achtung! Es ist nur in Frankreich erlaubt, den Warmwasserspeicher so hoch wie möglich im Bereich 1 zu installieren.

– Wenn der Warmwasserspeicher mit Befestigungswinkeln ausgestattet ist

Für jede Halterung 2 Dübel und 2 chromatierte Betonschrauben, 2 EASY CLIP pro Halterung, Typ Fischer M10, M12 oder M14. Erforderliches Material für Bohrungen mit einem Durchmesser von M 10, M 12 oder M 14. Drehmomentschlüssel; Muttern mit einem Durchmesser von M10, M12 oder M14; Unterlegscheiben mit ei-

nem Durchmesser für M10, M12 oder M14.

Montieren Sie die Halterung(en) mit geeigneten Befestigungsschrauben mit einem Durchmesser von 10 mm und flachen Unterlegscheiben aus Stahl mit einem Durchmesser zwischen 24 mm und 30 mm (außen) an einer tragenden Wand. **WICHTIG: VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DIE MUTTER FEST ANGEZOGEN IST.**

– **Das Schnellspanner-Kit** vereinfacht die Installation/den Austausch des Produkts ohne Entfernen der Schrauben (**Abb. 1a/b**).

– **Modell für vertikale Wandbefestigung, VERT**

Platzieren Sie das Gerät mindestens 50 cm vom Boden und mindestens 5 cm von der Decke entfernt, um Wartungsarbeiten zu ermöglichen (**Abb. 1**). Dieses Modell kann alternativ auch auf einem Ständer/Stativ (separat erhältlich) montiert werden, muss dann aber mit der oberen Lasche an einer tragenden Wand verankert werden.

Empfehlung: Vergewissern Sie sich, dass die Stativhalterung, die Sie montieren, für dieses Boilermodell und dessen Durchmesser geeignet ist. Überprüfen Sie, dass die Stativhalterung korrekt montiert und installiert ist. Wir empfehlen Ihnen eine Stativhalterung, die mit den von diesem Hersteller entworfenen Produkten kompatibel ist. Verwenden Sie die auf der Verpackung Ihres Warmwasserspeichers aufgedruckte Montageschablone.

– **Horizontales Modell, HORD**

Dieses Modell ist ab Werk für die horizontale Wandmontage ausgestattet, wobei die Zuleitungsrohre an der rechten Seite des Geräts angebracht sind (**Abb. 2**).

Sie können das Gerät entweder am Boden, an der Decke oder mit den Rohren nach links mit einem Satz Gurte (separat erhältlich, **Abb. 4**) montieren. Die Ausrichtung der Rohre muss unbedingt in der vertikalen Ebene mit dem Kaltwassereinlass (blau) unten bleiben, wie in **Abb. 4a** dargestellt. Beachten Sie in diesem Fall die Anweisungen in der Montageanleitung, die dem Gurtsatz beiliegt.

– **Ausführung mit Wassereinlass- und Wasserauslassrohren auf dem Gehäuserahmen, HORB**

Dieses Gerät ist für die horizontale Wandmontage vorgesehen, wobei die Zuleitungsrohre nach unten zeigen (**Abb. 3**).

– **Modelle auf Sockel, STAB**

Dieses Gerät ist mit einem Sockel ausgestattet. Dieser wird werksseitig am Gerät befestigt. Achten Sie darauf, das Gerät auf einer absolut ebenen und waagerechten Bodenfläche aufzustellen.

HYDRAULIKANSCHLUSS

Schließen Sie den Ein- und Ausgang des Warmwasserspeichers mit Rohren und Anschlüssen an, die nicht nur dem Betriebsdruck, sondern auch der Temperatur des heißen Wassers standhalten, die normalerweise 90 °C oder sogar mehr erreichen kann. Es sollten daher keine Materialien verwendet werden, die diesen Temperaturen nicht standhalten.

ACHTUNG: Der Hersteller empfiehlt eine Mindestwasserhärte, ohne die der Gerätespeicher nicht ausreichend geschützt wäre. Bei besonders hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Wasserenthärter. Bitte beachten Sie die TABELLE für Härte und Leitfähigkeit DES WASSERS.

1. Der Betriebsdruck ist auf dem Typenschild des Warmwasserspeichers angegeben (siehe Warmwasserspeicher).

2. **ACHTUNG!** Rohrverbindungen aus Kunststoff Typ „PE-X“ sind verboten, es besteht Überschwemmungsgefahr. Um den Warmwasserspeicher an eine Installation aus „PE-X“ anzuschließen, müssen Sie am Warmwasserausgang eine Kupferleitung mit einer Mindestlänge von 50 cm zwischenschalten (DTU 60-1). Der Anschluss eines Warmwasserspeichers an eine Kupferleitung muss über einen dazwischenliegenden dielektrischen Anschluss erfolgen. **Diese dielektrischen Verbindungsstücke sind je nach Gerätetyp als Optional oder serienmäßig erhältlich.**

ACHTUNG! Wenn Sie nur ein einziges dielektrisches Verbindungsstück haben, so muss dieses unbedingt am Warmwasserausgang montiert werden!

3. Wenn der Eintrittsdruck des Netzes mehr als 4,5 bar beträgt, muss vor dem Sicherheitsaggregat ein Druckminderer installiert werden.

4. Bei einer Wasseranlage mit:

- Rohrleitungen kleiner Dimensionierung,
- Wasserhähnen mit Keramikscheiben/Mischern

muss so nahe wie möglich an den Hähnen eine Vorrichtung zur Verhinderung von DRUCKSTÖßEN oder ein der Installation angemessenes Ausdehnungsgefäß installiert werden. Vor Gebrauch des Geräts sollte der Gerätespeicher mit Wasser gefüllt und anschließend vollständig geleert werden, um Schmutzrückstände zu beseitigen.

Sicherheitsaggregat gemäß der Europäischen Norm EN 1487

In manchen Ländern kann es erforderlich sein, spezielle hydraulische Sicherheitsvorrichtungen zu verwenden, die den lokalen gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Es obliegt dem qualifizierten Installateur, der für die Installation des Geräts verantwortlich ist, die Konformität der zu verwendenden Sicherheitsvorrichtung zu bewerten.

Es ist verboten, irgendwelche Absperrvorrichtungen (Ventile, Hähne usw.) zwischen der Sicherheitsvorrichtung und dem Boiler anzubringen. Der Auslass des Geräts muss mit einer Abflussleitung verbunden sein, die mindestens den gleichen Durchmesser wie der Anschluss des Gerätes hat, am besten über einen Trichter, der einen Luftspalt von mindestens 20 mm herstellt und eine Sichtprüfung ermöglicht. Verbinden Sie die Kaltwasserleitung durch einen flexiblen Schlauch mit dem Eingang des Sicherheitsaggregats, ggf. unter Verwendung eines Absperrhahns. Sie sollten außerdem einen Wasserabflussschlauch vorsehen, der am Auslass angebracht wird, wenn der Ablasshahn geöffnet wird. Schrauben Sie das Sicherheitsaggregat nicht mit Gewalt in die Endlage und verändern Sie es nicht. Wenn der Netzdruck in der Nähe der Kalibrierungswerte des Ventils liegt, muss so weit wie möglich vom Gerät entfernt ein Druckminderventil installiert werden. Wenn Sie sich für den Einbau von Mischbatterien (Wasserhähne oder Duschen) entscheiden, spülen Sie die Leitungen von eventuellen Verunreinigungen, die sie beschädigen könnten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Vor der Installation des Geräts muss die Elektroinstallation sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie den geltenden Sicherheitsnormen entspricht, dass sie für die maximale Leistungsaufnahme des Boilers geeignet ist (siehe Typenschild) und dass der Querschnitt der Kabel für die elektrischen Anschlüsse geeignet ist und den geltenden Normen entspricht.

Der Hersteller des Geräts haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht geerdete Installation oder eine fehlerhafte Stromversorgung verursacht werden.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem Typenschild übereinstimmt. Die Verwendung von Mehrfachsteckdosen, Verlängerungskabeln oder Adaptern für den elektrischen Anschluss ist strengstens verboten. Es ist außerdem strengstens verboten, die Rohre der Wasser-, Heizungs- und Gasinstallation für die Erdung des Geräts zu verwenden.

– Die Modelle mit der Bezeichnung TM und TR sind Drehstrom-Ausführungen

Diese dreiphasigen Geräte sind werksseitig mit einer Verkabelung für 400 V Dreiphasenanschluss ausgestattet. Sie können an 230 V DREHSTROM oder 230 V EINPHASENSTROM angeschlossen werden (siehe Verdrahtungsplan auf dem Gerät).

– Die Modelle mit der Bezeichnung MT sind Drehstrom-Ausführungen

Diese Geräte sind ab Werk auf einphasige 230 V verdrahtet, sie können aber auf 230 V Drehstrom oder 400 V Drehstrom umverdrahtet werden (siehe Verdrahtungsplan auf dem Gerät). Der elektrische Anschluss des Geräts darf ausschließlich an die Klemmen des Thermostats oder die Klemmleiste des Geräts erfolgen.

ACHTUNG! JEDER DIREKTE ANSCHLUSS AM HEIZWIDERSTAND IST GEFÄHRLICH UND DAHER VERBOTEN!

– PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

Die Anode für den Korrosionsschutz des Gerätespeichers wird von einer Elektronikarte gesteuert, die entweder vom Stromnetz oder von einer Batterie gespeist wird, die für Anlagen mit Tag-/Nachtbetrieb vorgesehen ist, um den Schutz des Gerätespeichers auch während des Tages aufrecht zu erhalten. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Korrosionsschutzsystems ist EINE STÄNDIGE STROMVERSORGUNG (Netz oder Batterien) UNERLÄSSLICH. Mit anderen Worten: Das Gerät darf nicht länger als 48 Stunden ohne Stromversorgung sein.

– HPC und ZEN

Die Anode für den Korrosionsschutz des Gerätespeichers wird von einer Elektronikarte gesteuert, die vom Stromnetz gespeist wird.

Wenn die Anlage im Tag-/Nachtmodus betrieben wird, erfolgt der Schutz während der Nacht durch die PROfessional-TECH-Anode, während er tagsüber durch die Magnesiumanode gewährleistet wird.

ACHTUNG: Das Korrosionsschutzsystem darf nicht länger als 1 Woche ohne Stromversorgung sein.

ACHTUNG!

Der elektrische Anschluss eines ortsfesten Geräts muss mit einem starren Kabel mit korrekt dimensioniertem Querschnitt und grün/gelbem Erdleiter vorgenommen werden. Ziehen Sie hierzu bitte die geltenden nationalen Richtlinien für Elektroinstallationen zu Rate (mindestens 3 x 2,5 mm² bei Einphasenanschluss bzw. 4 x 2,5 mm² bei dreiphasigem Anschluss und einer Leistungsaufnahme bis zu 3000 W).

TAG/NACHT- ODER DAUERSTROMVERSORGUNG

Produkte PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

1. Netzstromversorgung + Batterien während der Nacht

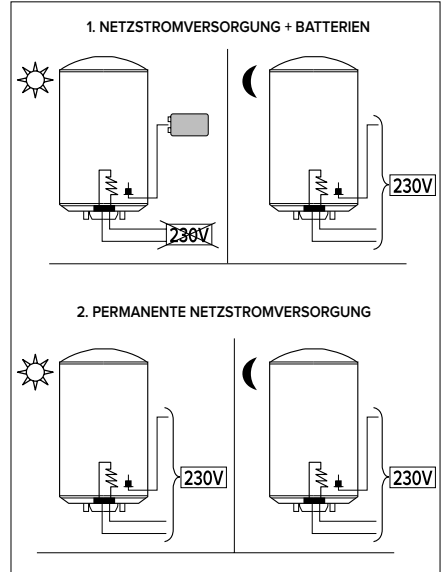
- Heizelement: Netzstromversorgung während der Nacht (exklusiv oder doppelte Timerprogrammierung)
- PROfessional-TECH-Anode: Netzstromversorgung während der Nacht + Batteriebetrieb während des Tages. Elektrische Boiler, die für die Netzstromversorgung während der Nacht konzipiert sind, haben wiederaufladbare Ni-MH-Batterien eingebaut, die jede Nacht aufgeladen werden und den Gerätespeicher tagsüber schützen.

ACHTUNG:

Um einen vollständigen Schutz des Gerätespeichers zu gewährleisten, müssen defekte Batterien ausgetauscht werden. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, erlischt die Garantie.

2. Permanente Netzstromversorgung

- Heizelement und PROfessional-TECH-Anode: Dauerstromversorgung
- Betrieb ohne Batterie.



WICHTIG!

DIE BATTERIE MUSS JEDES JAHR ERNEUERT WERDEN, ANDERNFALLS ERLISCHT DIE GARANTIE.

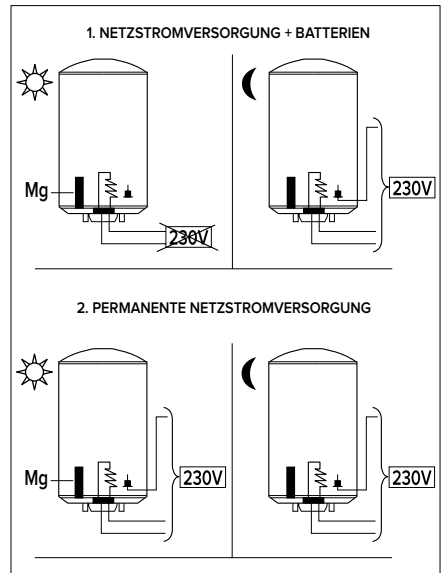
Produkte HPC und ZEN

1. Netzstromversorgung während der Nacht

- Heizelement: Netzstromversorgung während der Nacht (exklusiv oder doppelte Timerprogrammierung)
- PROfessional-TECH-Anode: Netzstromversorgung während der Nacht. Bei den Modellen HPC und ZEN ist der Schutz jedoch auch tagsüber dank der Magnesiumanode gewährleistet.

2. Permanente Netzstromversorgung

- Heizelement und PROfessional-TECH-Anode => Dauerstromversorgung



WARTUNGSVORSCHRIFTEN (FÜR BEFUGTES PERSONAL)

Alle Eingriffe und Wartungsarbeiten dürfen nur von befugtem Personal durchgeführt werden (das über die von den geltenden Normen geforderten Eigenschaften verfügt).

Bevor Sie wegen einer Störung den technischen Kundendienst anrufen, sollten Sie sich auf jeden Fall vergewissern, dass die Störung nicht auf andere Ursachen zurückzuführen ist, z. B. auf das Fehlen von Wasser oder Stromversorgung.

ACHTUNG! Trennen Sie vor jedem Eingriff das Gerät vom Stromnetz.

VERPFLICHTUNGEN BEI WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG.

WARTUNG

Eine Entleerung des Gerätes sollte jährlich (zweimal pro Jahr, wenn das Wasser mit einem Enthärter behandelt wird) durchgeführt werden:

1. Kontrollieren Sie die Magnesiumanode auf Abnutzung.
2. Entfernen Sie die Ablagerungen im Inneren des Behälters.

Wir empfehlen dringend, die Leistung des Wasserenthärters regelmäßig zu überprüfen.

TABELLE FÜR HÄRTE UND LEITFÄHIGKEIT DES WASSERS.

	Dauerbetrieb	Nachtbetrieb
THER / STEA	Härte ≥ 8 °F Leitfähigkeit des einlaufenden Wassers ≥ 200 $\mu\text{S/cm}$	
PTEC / QUIETIS	Härte ≥ 8 °F Leitfähigkeit des einlaufenden Wassers ≥ 100 $\mu\text{S/cm}$	
HPC	Härte ≥ 8 °F Leitfähigkeit des einlaufenden Wassers ≥ 100 $\mu\text{S/cm}$	Härte ≥ 8 °F Leitfähigkeit des einlaufenden Wassers ≥ 200 $\mu\text{S/cm}$

ENTKALKUNG – KONTROLLE DER ANODE

- Entleeren Sie das Gerät (siehe Abschnitt oben)
- Nehmen Sie die Abdeckung ab und schrauben Sie den Sockel ab (es kann noch restliches Wasser auslaufen).
- Reinigen Sie den Behälter: Befreien Sie die Elektro-Bauteile und das Tauchrohr (Steatit), die Tauchhülse und den Behälterboden von Kalkablagerungen. Verwenden Sie hierzu bitte weder Metallgegenstände noch chemische Wirkstoffe.
- Wenn es sich um eine Magnesiumanode handelt, ist diese auf Abnutzung zu überprüfen. Die Magnesiumanode nutzt sich nach und nach ab, je nach der Wasserqualität, wodurch der Behälter vor Korrosion geschützt wird. Wenn der Durchmesser unter 15 mm (für die gussgekapelte Produktlinie) bzw. 10 mm (für die Steatit-Produktlinie) oder wenn das Gesamtvolumen unter 50 % des anfänglichen Volumens liegt, muss die Anode ausgetauscht werden.
- **Verwenden Sie beim Wiedereinsetzen eine neue Dichtung, sowie jedes Mal, nachdem der Sockel abmontiert wurde.**
- Schrauben Sie die Schrauben und Muttern wieder über Kreuz fest. Das Anzugsmoment hierfür beträgt 20 Nm.

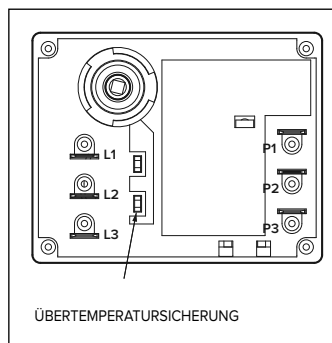
1. AUSTAUSCH ODER ZURÜCKSETZEN DES THERMOSTATEN

Bei einer Auslösung des Thermostaten muss dieser zurückgesetzt und die Ursache hierfür festgestellt werden (Kurzschluss, Thermostat defekt usw.).

ACHTUNG! Jeder Thermostat kann höchstens zwei oder drei Mal zurückgesetzt werden!

2. HEIZELEMENT AUSTAUSCHEN

Achtung: Trennen Sie vor jedem Eingriff das Gerät vom Stromnetz. Den ohmschen Widerstand des Heizelements überprüfen und dieses wenn nötig austauschen.



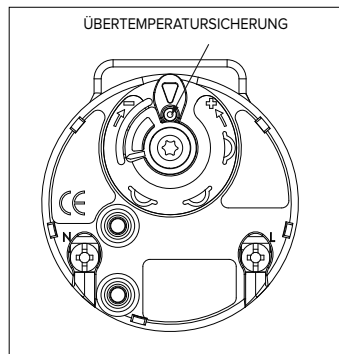
Bei einem Widerstandswert von Null oder Unendlich muss das Heizelement ausgetauscht werden!

- **Gussgekapselte Produktlinie (THER)**

Das Gerät muss entleert werden, um einen Austausch des gussgekapselten Heizelements zu ermöglichen.

- **Steatit-Produktlinie und PROfessional-TECH-Steatit-Produktlinie**

Das Gerät muss nicht zwingend entleert werden, um das Heizelement auszutauschen.



3. AUSTAUSCHEN DER ELEKTRONISCHEN SCHALTUNG

Produktlinien PROfessional TECH Steatit – HPC – QUIETIS – ZEN

Jeder Eingriff darf erst erfolgen, nachdem die Stromzufuhr zum Netz unterbrochen wurde!

Der Austausch der elektronischen Schaltung ist sehr einfach.

Nach dem Entfernen der Kunststoffabdeckung:

- Trennen Sie den Akku (Druckanschluss am Akku, je nach Modell).
- Trennen Sie die beiden Stromversorgungsdrähte, die von der elektronischen Schaltung zur Stromversorgungs-Klemmenleiste führen.
- Trennen Sie den Schnellverbinder mit Codierung, der den Stromkreis mit dem Behälter und der Elektrode verbindet.
- Lösen Sie die elektronische Schaltung von ihrer Halterung (Kunststoffclips und Schrauben in den Ecken).
- Ersetzen Sie die defekte Schaltung durch eine neue.

Führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

4. AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Produktlinien PROfessional TECH Steatit – QUIETIS

Der Austausch der Batterie erfolgt durch Abziehen des Drucksteckers und Ersetzen der alten Batterie durch eine neue **wiederaufladbare Ni-MH-Batterie ZU 9 V und mit mindestens 150 mAh Kapazität**.

ACHTUNG! Wenn die Batterie nicht ausgetauscht wird, erlischt die Garantie.

Die Verwendung von nicht wiederaufladbaren Batterien ist verboten und gefährlich!

RICHTLINIEN FÜR DIE VERWENDUNG DURCH DEN BENUTZER

Empfehlungen für den Benutzer

- Platzieren Sie keine Gegenstände oder Geräte unter dem Boiler, da diese durch einen möglichen Wasseraustritt beschädigt werden könnten.
- Bei längerer Nichtentnahme des Warmwassers:
 - Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts aus, indem Sie den externen Schalter in die Position „OFF“ (AUS) stellen;
 - Schließen Sie die Hähne des Hydraulikkreislaufs.
- Heißes Wasser mit einer Temperatur von über 50 °C an den Wasserhähnen kann sofort zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod durch Verbrennungen führen. Kinder, Behinderte und ältere Menschen sind dieser Verbrennungsgefahr stärker ausgesetzt.

Es ist dem Benutzer untersagt, ordentliche und außerordentliche Wartungsarbeiten am Gerät selbst durchzuführen. Für die Reinigung der externen Bestandteile verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit Seifenwasser.

Um jegliche Verbrennungsgefahr auszuschließen, sollten geeignete Mischer eingesetzt werden, damit an den Wasserhähnen in der Küche eine Wassertemperatur von 50 °C bzw. 60 °C nicht überschritten wird. Diese Vorschrift ist verpflichtend für Frankreich.

KONTROLLLEUCHTEN

Modelle PTEC, QUIETIS

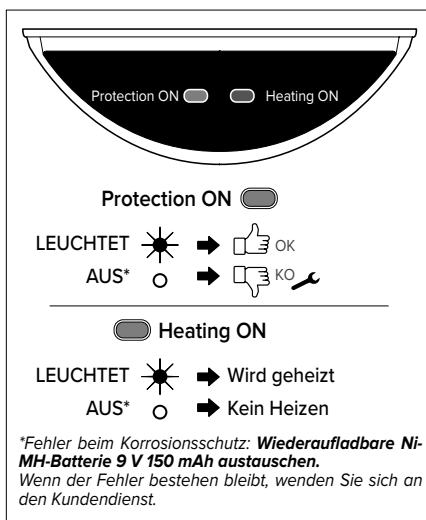
Die Anode für den Korrosionsschutz des Gerätespeichers wird von einer Elektronikarte gesteuert, die entweder vom Stromnetz oder von einer Batterie gespeist wird, die für Anlagen mit Tag-/Nachtbetrieb vorgesehen ist, um den Schutz des Gerätespeichers auch während des Tages aufrecht zu erhalten.

HINWEIS: Das Gerät darf nicht länger als 48 Stunden ohne Stromversorgung sein.

Bei einem Anschluss ans Zwei-Stunden- oder exklusive Nachtnetz (nur bei Modellen mit Batterie) leuchtet die blaue LED in den ersten 48 Stunden je nach Ladezustand der Batterie sehr schwach. Überprüfen Sie die Leuchtanzeige nach 48 Stunden Betrieb.

HINWEIS: Um den Schutz des Behälters zu gewährleisten (blaue Lampe leuchtet), müssen defekte Batterien unbedingt ausgetauscht werden. Wenn die Batterien nicht ausgetauscht werden, erlischt die Garantie.

Es wird empfohlen, sie nach einer Betriebszeit von einem Jahr auszutauschen.

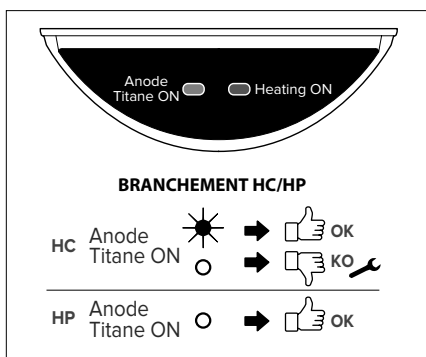


Produkte HPC und ZEN

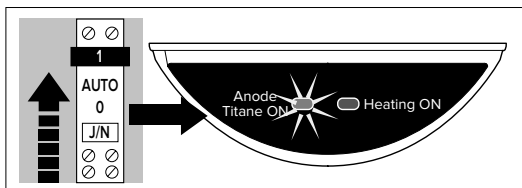
Die Anode für den Korrosionsschutz des Gerätespeichers wird von einer Elektronikarte gesteuert, die vom Stromnetz gespeist wird, um den Schutz des Gerätespeichers während der Nacht aufrecht zu erhalten.

Bei den Modellen HPC und ZEN ist der Schutz jedoch auch tagsüber dank der Magnesiumanode gewährleistet.

ACHTUNG: Das Korrosionsschutzsystem darf nicht länger als 1 Woche ohne Stromversorgung sein.



Bei einem Gerät, das nur nachts mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie **MINDESTENS EINMAL PRO JAHR** die Funktion der Schutzanzeige, indem Sie gleichzeitig den Schalter in den manuellen Modus (auf „ON“) schalten, um den Schutz des Tanks zu gewährleisten.



Probleme, Ursachen und Lösungen

PROBLEM													MÖGLICHE URSACHEN	VORGEHENSWEISE
	WASSER ZU KALT	WASSER ZU HEISS	UNZUREICHENDER WASSERDURCHFLOß	DALERNDE ENTLERUNG DES SICHERHEITSAGGREGATS	SCHUTZANZEIGE AUS PROFESSIONAL TECH - QUIETIS	SCHUTZANZEIGE AUS, WENN DAS PRODUKT ENGESCHALTET IST: HPC - ZEN	HEIZANZEIGE AUS (PROFESSIONAL TECH STEATTI)	WASSER ROSTFARBEN	WASSER RIECHT ÜBEL	WASSERVERLUST	BOILER VERFORMT	BOILER ERZEUGT LÄRM		
URSACHEN UND ABHILFE													Stromausfall (während des Aufheizens)	Sicherungen prüfen und ggf. austauschen
													Falsche Temperatureinstellung am Thermostat	Thermostat einstellen (+ nach rechts; - nach links)
													Sicherheitsthermostat für Überhitzung aktiviert (Gerät überhitzt)	Siehe 1
													Heizelemente defekt	Siehe 2
													Falsche Tag/Nacht-Programmierung	Falls erforderlich, die Heizung während des Tages reaktivieren
													Funktionsstörung des Thermostaten	Siehe 1
													Kalkablagerungen im Inneren des Geräts und/oder der Baugruppe	Kalkablagerungen entfernen. Falls erforderlich, Sicherheitsaggregat ersetzen.
													Druck des Leitungswassers	Leitungswasserdruck überprüfen. Falls erforderlich, Druckminderer installieren.
													Durchfluß des Leitungswassers	Wasserleitungen kontrollieren
													Dampfsperre oder Einsatz defekt	Technischen Support anrufen
													Abbau der Anhäufung des Sicherheitsaggregats	Sicherheitsaggregat ersetzen
													Funktionsstörung des PROfessional-TECH-Schaltkreises	Siehe 3
													Batterien erschöpft oder nicht ausreichend geladen	Siehe 4
													Fehlende Netzspeisung im PROfessional-TECH-Schaltkreis	Überprüfen, ob die elektronische Schutzschaltung des PROfessional TECH korrekt funktioniert
													Speicherbehälter leer	Speicherbehälter füllen
													Schnellsteckverbinder nicht angeschlossen	Schnellsteckverbinder anschließen
													Stromkreis des Heizelements unterbrochen	Stromkreis überprüfen
													Kabelzustand des Steckverbinders der elektronischen Schaltung	Kabel überprüfen
													Erdung des Steckverbinders des Heizelements	Verkabelung überprüfen
													Leistung/Fassungsvermögen des Geräts nicht ausreichend für die Anforderungen	
													Korrosion des Warmwasserspeichers	Boiler entleeren und auf interne Korrosion überprüfen. Bei Korrosion, Boiler ersetzen.
													Bakterienvermehrung	Dichtung ersetzen (muss jedes Mal ersetzt werden, wenn der Flansch entfernt wurde!)
													Funktionsstörung der Flanschdichtung	Dichtung ersetzen (muss jedes Mal ersetzt werden, wenn der Flansch entfernt wurde!)

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Bevor Sie irgendwelche Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen, vergewissern Sie sich, dass Sie es ausgeschaltet haben, indem Sie den äußeren Schalter auf OFF gestellt haben. Verwenden Sie keine Insektizide, Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel, die die lackierten Teile oder Kunststoffteile beschädigen könnten.

Wenn das Wasser am Auslass kalt ist, überprüfen Sie:

- ob das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und sich der äußere Schalter in der Position ON befindet.

Wenn Dampf aus den Hähnen austritt:

Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts aus und wenden Sie sich an den technischen Support.

Wenn die Warmwassermenge zu gering ist, überprüfen Sie:

- ob Wasser im Leitungsnetz vorhanden ist;
- ob die Wasserein- und -auslassrohre verstopft sind (Verformungen oder Sedimente).

Wasseraustritt aus der Überdrucksicherung

Ein Abtropfen der Überdrucksicherung während der Heizphase ist normal. Um dieses Abtropfen zu verhindern, installieren Sie ein Ausdehnungsgefäß im Auslass. Wenn das Leck nach der Heizphase weiter besteht, lassen Sie Folgendes überprüfen:

- die Kalibrierung des Geräts;
- ob Wasser im Leitungsnetz vorhanden ist.

Achtung: Verstopfen Sie niemals die Auslassöffnung des Geräts!

VERSUCHEN SIE AUF KEINEN FALL, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN, SONDERN WENDEN SIE SICH IMMER AN QUALIFIZIERTES PERSONAL.

Die angegebenen Daten und Eigenschaften sind nicht bindend für den Hersteller; dieser behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die er als nützlich erachtet, ohne dass eine Verpflichtung zur Vorankündigung oder zum Ersatz besteht.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie WEEE 2012/19/EU.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Verbraucher muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer bei den kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Als Alternative zur Selbstentsorgung kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen Geräts des gleichen Typs an den Händler zurückgegeben werden. Die korrekte getrennte Abfallsammlung, die es ermöglicht, die entsorgten Geräte dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zuzuführen, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Natur und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte hergestellt sind.

GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

Vorwort: Die nachfolgenden Bestimmungen können die gesetzliche Garantie für verborgene Mängel (Art. 1611 ff. Code Civil (frz. „BGB“) weder begrenzen noch für nichtig erklären.

Da es sich um ein technisches Produkt handelt, darf zum Schutz der Sicherheit des Verbrauchers die Installation, die erste Inbetriebsetzung und regelmäßige Wartung des elektrischen Warmwasserspeichers nur von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden, die für die fachgerechte Durchführung gemäß den geltenden Normen und den Hinweisen der Installationsanleitung verantwortlich ist. Das Gerät ist auf normal übliche Weise, fachgerecht und gemäß den geltenden Richtlinien und den Hinweisen der Installationsanleitung zu verwenden. Das Gerät wurde für die Installation und den Gebrauch in Privathaushalten entwickelt und garantiert. Für den industriellen oder nicht-häuslichen Gebrauch setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, um den Garantieanspruch nicht zu verlieren und den einwandfreien Betrieb für diese Anwendung zu gewährleisten. Da es sich um ein technisches Gerät handelt, dürfen die während der Garantiezeit durchgeführten Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Der Hersteller weist jegliche Haftung für Reparaturen und Ersatzteillieferungen zurück, die nicht von ihm selbst oder von seinem autorisierten Personal durchgeführt werden.

HINWEIS: Kosten oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation (z. B. Frost, Sicherheitsventil nicht mit dem Abwassersystem verbunden, keine Auffangwanne) oder einen schwierigen Zugang verursacht wurden, gehen in keinem Fall zu Lasten des Herstellers.

Von der Garantie ausgenommen sind Störungen verursacht durch:

Anormale Umgebungsbedingungen:

- Installation an einem Frost oder Witterung ausgesetzten Ort.
- Wasserversorgung durch Regenwasser, Brunnenwasser oder besonders aggressives Wasser, das den nationalen Vorschriften und den geltenden Richtlinien nicht entspricht. Der Hersteller empfiehlt eine Mindestwasserhärte, ohne die der Gerätespeicher nicht ausreichend geschützt wäre. Bei besonders hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung eines Wasserenthärters. Der Einsatz eines Enthärters stellt keine Abweichung von unserer Garantie dar, sofern dieser fachgerecht eingestellt, kontrolliert und einer regelmäßigen Wartung unterzogen wird. Bitte beachten Sie die TABELLE für Härte und Leitfähigkeit DES WASSERS.
- Wasserdruck höher als 4,5 bar.
- Schäden, die durch Stöße oder Herunterfallen beim Handling nach Auslieferung des Geräts entstehen.
- Im Besonderen Wasserschäden, die durch eine umgehende Reparatur des Warmwasserspeichers hätten vermieden werden können. Die Garantie umfasst nur den Warmwasserspeicher und seine Komponenten, unter Ausschluss der teilweisen

oder der gesamten elektrischen oder hydraulischen Anlage des Gerätes.

- Stromversorgung mit bedeutenden Überspannungen.

Eine den Vorschriften und den geltenden nationalen Normen nicht entsprechende bzw. eine nicht fachgerecht erstellte Anlage, im Besonderen:

- Fehlen oder falsche Montage des Sicherheitsaggregats.
- Montage eines Sicherheitsaggregats, das den geltenden nationalen Normen nicht entspricht oder Einbau eines gebrauchten Sicherheitsaggregats in einen Warmwasserspeicher neuer Installation.
- Änderung an der Einstellung des Sicherheitsaggregats nach Abnahme der Bleiversiegelung.
- Einsatz eines vom Hersteller nicht genehmigten oder unter Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung installierten Gestells/Stativs.
- Anormale Korrosion, die auf einen unvorschriftsmäßigen Wasseranschluss (direkter Eisen-Kupfer-Kontakt) zurückzuführen ist; Fehlen von isolierenden Verbindungen.
- Fehlerhafter Elektroanschluss unter Missachtung der geltenden nationalen Normen, unvorschriftsmäßige Erdung, unzureichender Kabelquerschnitt, Nichteinhaltung der vorgegebenen Anschluss-Schaltpläne usw.
- Einschalten des Geräts, ohne dieses vorher gefüllt zu haben (Trockenaufheizung).
- Installation ohne Auffangwanne wie im Absatz „Installation“ empfohlen.
- Installation des Geräts in einem kleinen Raum, in dem die Elektroteile nicht zugänglich sind.
- Verwendung von Ersatzteilen, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden.

Eine unzulängliche Wartung: Der Warmwasserspeicher muss jährlich gewartet werden:

- Anormale Verkrustungen der Heizelemente und der Sicherheitsorgane.
- Durch fehlende Wartung des Sicherheitsaggregats entstehende Überdrücke.
- Gehäuse, das Einwirkungen bzw. Angriffen von außen ausgesetzt wird.
- Änderung der ursprünglichen Anlagen ohne Befragen des Herstellers oder Verwendung von seitens des Herstellers nicht genehmigten Ersatzteilen.
- Fehlende Wartung des Geräts, insbesondere Nichtaustausch der Anode zur richtigen Zeit.
- Fehlender Austausch der Batterie eines damit ausgestatteten Geräts, oder Austausch von aufladbaren Batterien durch Batterien, die den Vorgaben dieser Anleitung nicht entsprechen.

Die Garantie beschränkt sich auf den Austausch oder die Instandsetzung der Geräte und Komponenten, deren Fehler wir als Produktionsfehler anerkennen. Falls erforderlich, ist das Teil oder das Produkt an eines unserer Werke zurückzusenden, die Genehmigung seitens unseres Kundendienstes vorbehalten. Die Arbeitskosten, Frachtspesen, Kosten für Verpackungsmaterial und Handling fallen zu Lasten des Kunden. Der Austausch oder die Instandsetzung einer Komponente des Gerätes berechtigt keinesfalls zu Schadensersatzansprüchen.

Rue Gabriel de Moriamé, 11. 5020 Malonne, Belgien. Tel.: 02/3334848 Kundendienst: 02/3334888

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. **Lees de instructies en aanbevelingen in deze handleiding aandachtig: deze geven u belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie en een veilig gebruik en onderhoud.**
Deze handleiding maakt integraal en wezenlijk deel uit van het product. U moet ze met zorg bewaren en ze moet altijd bij het apparaat blijven, zelfs bij overdracht aan een andere eigenaar of gebruiker en/of naar een andere installatie.
2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade aan personen, dieren en voorwerpen die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik of door niet-naleving van de instructies vermeld in deze handleiding.
3. Deze elektrische boiler werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is specifiek bedoeld voor het opwarmen van koud water (waarmee het product wordt gevuld voor sanitaire doeleinden). Elk ander gebruik van het product wordt als ongepast en dus potentieel gevaarlijk beschouwd. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af bij incorrect gebruik van het product en/of bij gebruik voor andere dan de doeleinden die in de desbetreffende handleiding worden vermeld.
4. De installatie en het onderhoud van het apparaat moeten door een gekwalificeerd vakman en zoals aangegeven in de overeenstemmende paragrafen worden uitgevoerd. Gebruik uitsluitend originele vervangstukken. Bij niet-naleving van het bovenstaande kan de veiligheid in het gedrang komen en **vervalt** de verantwoordelijkheid van de fabrikant.
5. Het verpakkingsmateriaal (nietjes, plastic zakjes, piepschuim enz.) moet buiten bereik van kinderen worden gehouden, dit kan immers een bron van gevaar zijn.
6. **Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar alsook door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen alleen het kraantje van het apparaat bedienen. Alle door de gebruiker uit te voeren werkzaamheden met het oog op reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.**

7. Het **is verboden** om het apparaat op blote voeten of met natte lichaamsdelen aan te raken.
8. Voordat u het apparaat gebruikt en na een gewone of buitengewone onderhoudsbeurt dient u het reservoir van het apparaat met water te vullen en daarna volledig te laten leeglopen om alle resterende onzuiverheden te verwijderen.
9. Als het apparaat van een voedingskabel is voorzien, dient u zich bij vervanging ervan te richten tot een erkend technisch servicecentrum of gekwalificeerd personeel.
10. Het is verplicht om op de wateraanvoerbuïs van het apparaat een veiligheidsklep te schroeven die conform is met de nationale normen. In landen waar de norm EN 1487 van kracht is, moet de maximale druk van de veiligheidsgroep 0,7 MPa bedragen; bovendien moet deze een afsluitkraan, een terugslagklep, een veiligheidsklep, een veiligheidsventiel en een voorziening voor onderbreking van de hydraulische belasting omvatten.
11. Er mag niet geknoeid worden met de beveiliging tegen overdruk (klep of veiligheidsgroep), en deze moet regelmatig worden ingeschakeld om te controleren dat ze niet geblokkeerd is alsook om eventuele kalkaanslag te verwijderen.
12. Druppelverlies uit de beveiliging tegen overdruk is **normaal** tijdens de opwarming. Daartoe dient u de afvoer aan te sluiten, en in ieder geval open te laten, op een afvoerbuïs die schuin naar beneden en naar een vorstvrije plek afloopt.
13. Als het apparaat ongebruikt blijft staan in een ruimte waar het kan vriezen, moet u het absoluut laten leeglopen en van het elektriciteitsnet loskoppelen.
14. Het warm water stroomt met een temperatuur van meer dan 50 °C naar de kranen en kan onmiddellijk ernstige brandwonden veroorzaken. Kinderen, mensen met een handicap en bejaarden worden meer aan dit risico blootgesteld. We raden dan ook aan een thermostatische mengkraan te gebruiken die u op de buïs moet schroeven waar het water uit het apparaat komt.
15. Er mogen zich geen brandbare voorwerpen in contact met het apparaat en/of in de buurt ervan bevinden.
16. Ga niet onder het apparaat staan en plaats er geen voorwerpen op die bij een eventuele lek schade zouden kunnen oplopen.

ANTILEGIONELLAFUNCTIE

Legionella is een soort bacterie in de vorm van een staafje die van nature in alle bronwater aanwezig is. De "legionairsziekte" is een specifieke vorm van longontsteking die wordt veroorzaakt door inademing van waterdamp die deze bacterie bevat. Het is dan ook noodzakelijk om te vermijden dat het water in de waterverwarmer lange tijd stilstaat. Met andere woorden: u dient de waterverwarmer minstens eenmaal per week te gebruiken of te laten leeglopen. In de Europese norm CEN/TR 16355 vindt u aanwijzingen over wat de goede praktijken zijn die u moet toepassen om de verspreiding van legionella in drinkbaar water te voorkomen. Wanneer er bovendien lokale normen zijn die bijkomende beperkingen voor legionella opleggen, dan moeten die eveneens worden nageleefd. Deze elektromechanische boiler is voorzien van een thermostaat met een bedrijfstemperatuur van meer dan 60 °C die een thermische ontsmettingscyclus kan uitvoeren om de verspreiding van de legionellabacteriën in het reservoir te beperken.

LET OP! Wanneer het apparaat de thermische ontsmettingscyclus uitvoert, kan de hoge temperatuur van het water brandwonden veroorzaken. Let dus op de temperatuur van het water voordat u een bad of douche neemt.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voor de technische eigenschappen verwijzen we naar de gegevens op het typeplaatje (etiket aangebracht in de buurt van de wateraanvoer- en waterafvoerbuizen).

De energiegeregelateerde eigenschappen uit de tabel en de aanvullende gegevens in de productfiche (bijlage A die integraal deel uitmaakt van deze handleiding) zijn bepaald op basis van de Europese Richtlijnen 812/2013 en 814/2013. Producten zonder etiket en zonder de bijbehorende fiche met betrekking tot installaties van waterverwarmers en zonnepanelen, zoals in Verordening 812/2013 voorzien, zijn niet bedoeld voor de realisatie van dergelijke installaties. Bij correct gebruik heeft het apparaat een dagelijks verbruik gelijk aan "Qelec" ($Q_{\text{elec, week, smart}} / Q_{\text{elec, week}}$) dat lager is dan dat van een vergelijkbaar product zonder Smart-functie.

De gegevens op het energielabel hebben betrekking op het verticaal geïnstalleerde product.

Dit apparaat beantwoordt aan de internationale normen inzake elektrische veiligheid IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

De op het apparaat aangebrachte CE-markering garandeert dat het conform is met de volgende EU-Richtlijnen, waarvan het aan de basiscriteria voldoet:

- Laagspanningsrichtlijn (LVD): EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- Richtlijn ROHS 3: EN 63000.
- ErP Energiegeregelateerde producten: EN 50440.
- Apparaten beantwoorden aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG.

Dit product is conform de REACH-reglementering.

VERTICALE INSTALLATIE

VERTICALE INSTALLATIE										
MODEL	INHOUD [L]	GAMMA	OELEC [kWh]	LAADPROFIEL	VOEDING	V40 [L]	ηwh [%]	STATISCH VERIES Qpr** [kWh/24u bij 65 °C]	WATERPRODUCTIE BIJ 40 °C °[L]	L wa [dB]
Ø 470 VERT	75	ITHER	6,665	M	continu	65	36,1%	0,79	N/A	15
		STER	6,679	M	STE	65	36,0%	0,72	N/A	
		HTHER	6,688	M	STE	90	36,0%	0,99	136	
		STE	6,550	M	STE	85	36,6%	0,96	129	
		HTHER	12,593	L	STE	158	37,7%	1,29	181	
Ø 513 VERT	150	STE	12,569	L	continu	168	37,7%	1,31	178	15
		HTHER	6,677	M	Nocturnal	229	36,0%	1,75	278	
		STE	6,677	M	Nocturnal	238	36,0%	1,74	274	
		HTHER	12,533	L	Nocturnal	305	37,8%	2,13	375	
		STE	12,533	L	Nocturnal	305	37,3%	2,15	380	
Ø530 VERT	200	HPCZEN/STE	6,578	M	continu	223	36,5%	1,36	273	15
		HPCZEN/STE	12,506	L	continu	336	37,9%	1,76	372	
		HTHER	12,840	L	nacht	345	37,1%	1,03	177	
		HPC/QUIE/STE	12,792	L	nacht	140	37,2%	1,05/1,03*	176/172*	
		HTHER	6,681	M	STE	220	36,0%	1,48	276	
Ø560 VERT	200	HPC/QUIE/STE	6,669	M	nacht	230	36,1%	1,48/1,41*	271	15
		HTHER	12,865	L	nacht	334	37,0%	1,73	370	
		HPC/QUIE/STE	12,766	L	nacht	332	37,3%	1,73	372	

HORIZONTALE INSTALLATIE

HORIZONTALE INSTALLATIE										
MODEL	INHOUD [L]	GAMMA	QELC [kW/h]	LAADPROFIEL	VOEDING	V40 [L]	ηwh [%]	STATISCH VERIEES Qpr** [kW/m2du bij 65 °C]	WATERPRODUCTIE BU 40 °C °L]	L wa [dB]
Ø560 HORB	100	STE4	6.353	M		121	37,5%	135	153	
		THE8	6.246	M		108	38,0%	104	159	
	150	STE4	12.798	L	continu	196	37,2%	136	232	
		THE8	12.552	L		177	37,8%	139	243	
	200	STE4	13.126	L		231	37,0%	175	330	
		THE8	13.126	L		197	37,0%	181	334	
Ø530 HORD	100	THE8	6.687	M		158	36,0%	121	180	
	150	THE8	12.882	L	continu	222	37,0%	150	282	
	200	THE8	12.882	L		301	37,0%	179	369	
	100	THE8	6.687	M		160	36,0%	120	189	
Ø570 HORD	150	THE8	12.882	L	continu	263	37,0%	153	284	15
	200	THE8	12.882	L		303	37,0%	184	371	
		THE8	12.882	L						

INSTALLATIE OP SOKKEL

INSTALLATIE OP SOKKEL											
MODEL	INHOUD [L]	GAMMA	Q.E.C. [kWh]	LAADPROFIEL	VOEDING	V40 [L]	η _{Mn} [%]	STATISCH VERIES Q _{Pt} ** [kW/24u bij 65 °C]	WATERPRODUCTIE BU 40 °C° [L]	L wa [dB]	
Ø570 STABLE	200	THER	12,883		nacht	330	371%	174	359		
		HRC/STEA	12,883			333	370%	175	351		
		THER	12,883			373	370%	2,09	443		
		STEA	12,883			473	370%	2,31	545		
	300	THER	12,883			473	370%	2,31	534		
		STEA	12,883			524	372%	2,45	563		
		HPC/QUE/ZEN	12,808								
	250	THER	12,883								
		STEA	12,883								
		THER	12,883								
		STEA	12,883								

Waarde voor het gamma HPC/PTEC (Ø 560) / ** Waarde volgens het lastenboek LCIE 105-14D / nvt = niet van toepassing

INTRODUCTIE (presentatie van de productgamma's)

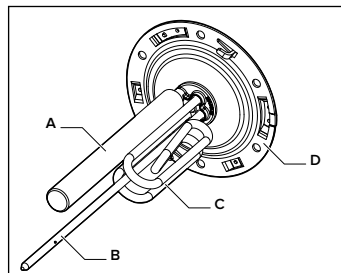
Aan de binnenkant zijn onze ketels beschermd met een laag op hoge temperatuur geglazuurd email.

GEPAANTSERDE SERIE (THER)

Verwarmingselement: Dompelweerstand

Anticorrosiebescherming: Geëmailleerde ketel + magnesiumanode

A	Magnesiumanode
B	Dompelhuls
C	Dompelweerstand
D	Plaat

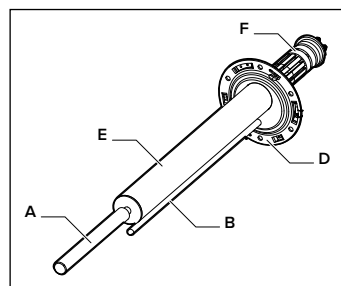


STEATIET-SERIE (STEA)

Verwarmingselement: Weerstand van steatiet, in een koper geplaatst

Anticorrosiebescherming: Geëmailleerde ketel + magnesiumanode

A	Magnesiumanode
B	Dompelhuls
D	Plaat
E	Koker
F	Steatiet weerstand



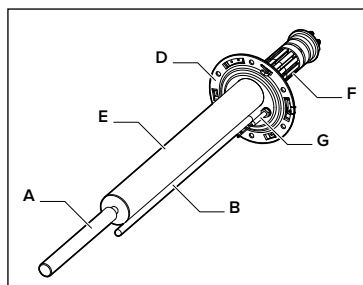
STEATIET-SERIE - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Verwarmingselement: Weerstand van steatiet, in een koper geplaatst

Anticorrosiebescherming: Geëmailleerde ketel + magnesiumanode

Het PROfessional TECH-systeem, een exclusieve oplossing, is een elektronisch beschermingssysteem tegen corrosie via gemoduleerde stroomanode. Dit systeem verzekert een maximale levensduur voor de ketel van de waterverwarmer, zelfs bij gebruik van min of meer agressief water. Via het elektronische circuit kan een potentiaalverschil worden gecreëerd tussen de kuip en de titanium elektrode, waardoor de kuip optimaal wordt beschermd en corrosie wordt vermeden.

A	Magnesiumanode (HPC-ZEN)
B	Dompelhuls
D	Plaat
E	Koker
F	Steatiet weerstand
G	Titaniumanode



OPMERKING

STEA is opgenomen in de reeksen STILEOS SAGEO.

THER is opgenomen in de reeks INITIO.

STEA en PTEC-technologieën zijn opgenomen in de reeksen HPC en HPC+.

INSTALLATIE VAN HET APPARAAT (VOOR DE INSTALLATEUR)

Het product moet worden geïnstalleerd in de volgens de serie voorziene positie:

VERT: verticaal, **HORD/HORB:** horizontaal en **STAB:** op de vloer.

Aan het eind van de installatie en voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit en in bedrijf stelt, moet u met een referentie-instrument (bv.: een waterpas) de effectieve verticale of horizontale montage controleren.

Met dit apparaat kunt u water opwarmen tot een temperatuur onder het kookpunt.

Het moet aangesloten zijn op een net voor aanvoer van sanitair water dat verhoudingsgewijs overeenstemt met de prestaties en inhoud ervan.

Vooraleer u het apparaat aansluit, moet u het volgende doen:

- U ervan verzekeren dat de eigenschappen (op het typeplaatje) overeenstemmen met de behoeften van de klant.
- Controleren dat de installatie conform is met de IP-beschermingsgraad (bescherming tegen indringing van vloeistoffen) van het apparaat volgens de geldende normen.
- De gegevens op het verpakkingsetiket en op het typeplaatje lezen.

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor installatie indoor overeenkomstig de geldende reglementeringen en vereist naleving van de volgende instructies bij:

- **Vochtigheid:** het apparaat niet installeren in gesloten (niet-geventileerde) en vochtige ruimten.
- **Vorst:** het apparaat niet installeren in ruimten waar de temperatuur tot een kritiek niveau kan dalen en er gevaar is voor ijsvorming.
- **Zonnestralen:** het apparaat niet rechtstreeks blootstellen aan zonnestralen, ook als er ramen zijn.
- **Stof/dampen/gassen:** het apparaat niet installeren bij aanwezigheid van bijzonder agressieve omgevingen zoals zure dampen, stof of met gas verzadigde omgevingen.
- **Elektrische ontladingen:** verbind het apparaat niet rechtstreeks met elektrische leidingen die niet tegen spanningsschommelingen beveiligd zijn.
- Als het apparaat wordt **geïnstalleerd in een ruimte die zich net boven een bewoonde ruimte bevindt** (zolder, verlaagd plafond enz.), dient u de leidingen te isoleren en een opvangbak voor de waterafvoer te plaatsen. Aansluiting op de riolering is in alle gevallen verplicht.
- **Ultra Grip**, zijn vlotte hanteerbaarheid wordt mogelijk gemaakt dankzij twee ergonomische handgrepen waarmee u het apparaat makkelijk kunt verplaatsen en installeren. Dit kan alleen bij de eerste installatie worden gebruikt en kan op twee verschillende manieren worden verplaatst: horizontaal of diagonaal (**Afb. 7**). In beide gevallen zijn voor de omgang met het product twee personen nodig.
- **Aanbevelingen bij installatie in de badkamer.**

De installatie van waterverwarmers in de badkamer moet verplicht worden aangepast volgens de geldende nationale regels of normen (NFC 15-100, AREI...).

Classificatie van de volumes:

- Volume 0 is het volume in de badkuip of de douchebak.
- Volume 1 is het volume buiten de badkuip of de douchebak dat enerzijds afgebakend wordt door het cilindrische verticale oppervlak begrensd door de badkuip of de douchebak, en anderzijds door het horizontale vlak dat zich op 2,25 m van de bodem van de badkuip of de douchebak bevindt.
- Volume 2 is het volume buiten het volume 1. Het wordt afgebakend wordt door het cilindrische verticale oppervlak dat zich op 0,60 m van de rand van de badkuip of de douchebak bevindt en door een horizontaal vlak dat zich 2,25 m boven de bodem van de badkuip of de douchebak bevindt.
- Volume 3 is het volume buiten het volume 2. Het wordt afgebakend wordt door het cilindrische verticale oppervlak dat zich op 2,40 m van volume 2 bevindt en door een horizontaal vlak dat zich 2,25 m boven de bodem van de badkuip of de douchebak bevindt.

Vaste waterverwarmers op laagspanning zijn toegestaan in volume 1 op voorwaarde dat ze een minimale beschermingsgraad hebben (IPX4).

Let op! In Frankrijk zijn in volume 1 uitsluitend horizontale waterverwarmers toegestaan die zo hoog mogelijk moeten worden geïnstalleerd.

- **Als de waterverwarmer uitgerust is met bevestigingsbeugels.**

Per bevestigingsbeugel 2 pluggen en 2 bichromaat cementschroeven, 2 EASY CLIP per beugel, type Fischer M10, M12 of M14. Het benodigde materiaal voor boringen met diameter M10, M12 of M14.

Momentsleutel; Moeren met diameter M10, M12 of M14; Sluitringen met diameter M10, M12 of M14.

Bevestig de steun(en) op een dragende muur met behulp van geschikte bevestigingsbouten met een diameter van 10 mm en platte stalen sluitringen met een (buiten)diameter van min. 24 mm en max. 30 mm. **BELANGRIJK: ZORG ERVOOR DAT DE MOER GOED IS AANGESPANNEN.**

- **Kit voor snelle bevestiging** bedoeld om de installatie/vervanging van het product te vereenvoudigen, zonder verwijdering van de schroeven (**Afb. 1a/b**).
- **Verticaal wandmodel VERT**
Plaats het apparaat op min. 50 cm boven de vloer en min. 5 cm van het plafond zodat u het nodige onderhoud kunt uitvoeren (**Afb. 1**). Dit model kan eveneens op een steun/driehoek (optie) worden geïnstalleerd, maar moet altijd met de bovenste bevestigingsbeugel aan een dragende muur worden verankerd.
Tip: Controleer dat de steun/driehoek die u installeert, wel degelijk geschikt is voor dit model waterverwarmer en deze diameter. Zorg ervoor dat de steun/driehoek correct is gemonteerd en geïnstalleerd. Wij raden u aan een steun/driehoek te gebruiken die compatibel is met de door deze fabrikant ontworpen producten. Maak gebruik van de plaatsingsmal die op de verpakking van uw waterverwarmer is afgedrukt.
- **Horizontaal model HORD**
Dit model is af fabriek uitgerust om horizontaal aan een muur te worden geïnstalleerd, met de aanvoerbuizen aan de rechterkant van het apparaat (**Afb. 2**).
U kunt het eventueel ook op de vloer, aan het plafond of met de buizen links installeren met een set bevestigingsriemen (optioneel, **Afb. 4**). De buizen moeten steeds verticaal gericht worden geplaatst, met de koudwateraanvoer (blauw) onderaan zoals weergegeven in **Afb. 4a**. In dat geval verwijzen we naar de instructies in de gebruiksaanwijzing die samen met de set bevestigingsriemen wordt geleverd.
- **Versie met wateraanvoer- en waterafvoerbuizen op beslagring behuizing - HORB**
Dit apparaat is voorzien voor horizontale montage aan de muur, met de aanvoerbuizen naar beneden gericht (**Afb. 3**).
- **Modellen op sokkel STAB**
Dit apparaat is voorzien van een sokkel die in de fabriek aan het apparaat is bevestigd. Plaats dit apparaat steeds op een perfect effen en waterpas vloeroppervlak.

HYDRAULISCHE AANSLUITING

Sluit de aan- en afvoer van de waterverwarmer aan met buizen en koppelingen die niet alleen bestand zijn tegen de bedrijfsdruk, maar ook tegen de warmwatertemperatuur, die doorgaans 90 °C kan bedragen of zelfs overschrijden. We raden dan ook af materialen te gebruiken die niet voor dergelijke temperaturen geschikt zijn.

LET OP! De fabrikant raadt een minimale waterhardheid aan, anders zal het reservoir onvoldoende beschermd zijn. Gebruik van een waterontharder wordt aangeraden in geval van bijzonder hard water. We verwijzen naar de TABEL met de hardheids- en geleidbaarheidswaarden van WATER.

1. De bedrijfsdruk wordt vermeld op het typeplaatje van de waterverwarmer (zie het apparaat).

2. **LET OP!** Aansluiting in kunststof type PER verboden wegens overstromingsrisico.

Om de waterverwarmer op een installatie in PER aan te sluiten, moet aan de warmwaterafvoer een koperen leiding van minstens 50 cm lang worden geplaatst (DTU 60-1). De aansluiting tussen een waterverwarmer en een koperen leiding moet altijd door middel van een diëlektrisch verbindingselement worden uitgevoerd. **Deze diëlektrische verbindingselementen zijn naargelang van het model optioneel of standaard verkrijgbaar.**

LET OP! Beschikt u slechts over één diëlektrisch verbindingselement, monteer het dan steeds op de warmwaterafvoer!

3. Als de aanvoerdruk van het net hoger is dan 4,5 bar, dient u vóór de veiligheidsgroep een drukverlager te installeren.

4. Bij hydraulische installaties uitgerust met:

- buizen met beperkte dimensionering,
- keramische kranen/mengkranen,

moet zo dicht mogelijk bij de kranen een voorziening ter vermindering van waterslag of een aan de installatie aangepast expansievat voor het tapwater worden geïnstalleerd. Voordat u het apparaat gebruikt, dient u het reservoir van het apparaat met water te vullen en daarna volledig te laten leeglopen om alle resterende onzuiverheden te verwijderen.

Veiligheidsgroep conform de Europese norm EN 1487

In sommige landen is het vereist om specifieke hydraulische beveiligingssystemen te gebruiken, in overeenstemming met de lokale wettelijke bepalingen; het is aan de gekwalificeerde installateur die met de installatie van het product is belast om de conformiteit van de te gebruiken veiligheidsgroep te beoordelen.

Het is verboden om een afsluitinrichting (kleppen, kranen enz.) te plaatsen tussen de veiligheidsgroep en de waterverwarmer. De afvoer van de veiligheidsgroep moet verbonden zijn met een afvoerbuis waarvan de diameter minstens gelijk moet zijn aan de diameter van de verbindingsbuis van het apparaat, doorheen een trechter die een afstand van minimum 20 mm realiseert en visueel kan worden gecontroleerd. Verbind de koudwaterbuis vanaf het net en de aanvoerbuis van de veiligheidsgroep met een flexibele slang, en gebruik daarbij indien nodig een afsluitkraan. Voorzie bovendien een buis voor de afvoer van het water, op de uitgang geplaatst, in geval van opening van de afvoerkraan. De veiligheidsgroep niet helemaal tot het eind van de schroefdraad vastschroeven en deze niet wijzigen. Als de druk op het net dicht bij de ijkingswaarden van de klep ligt, moet u zo ver mogelijk van het apparaat een drukverlager installeren. Beslist u om mengkranen (kranen of douches) te installeren, spoel dan eerst de buizen om eventuele onzuiverheden te verwijderen, die ze anders zouden kunnen beschadigen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Alvorens het apparaat te installeren, is het verplicht om een grondige controle van de elektrische installatie uit te voeren. Daarbij controleert u de conformiteit met de geldende veiligheidsnormen, dat de installatie aangepast is aan het maximaal opgenomen vermogen van de waterverwarmer (zie hiervoor de gegevens op het typeplaatje) en dat de doorsnede van de kabels voor de elektrische aansluitingen aangepast is aan en conform is met de geldende norm.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade die werd veroorzaakt doordat de installatie niet geaard is of door afwijkingen in de elektrische voeding.

Voordat u het apparaat in bedrijf stelt, moet u controleren of de spanning van het net conform is met de waarde op het typeplaatje van het apparaat. Het is strikt verboden meervoudige contactdozen, verlengkabels of adapters te gebruiken voor de elektrische aansluiting. Het is ook strikt verboden om de buizen van de water-, verwarmings- en gasinstallatie te gebruiken om het apparaat te aarden.

- Modellen met benaming TM & TR zijn TRI-versies voor alle soorten stroom

Deze driefasige apparaten zijn al in de fabriek bekabeld op 400 V TRI. Ze kunnen worden aangesloten op 230V TRI of op 230 V MONO (zie aansluitschema op het apparaat).

- Model met benaming MT zijn TRI-versies voor alle soorten stroom

Deze apparaten zijn in de fabriek bekabeld voor monofase 230 V, maar kunnen ook worden bekabeld voor 230 V TRI of 400 V TRI (zie aansluitschema op het apparaat). De elektrische aansluiting van het apparaat verloopt uitsluitend via de klemmen van de thermostaat of het klemmenblok van het apparaat.

LET OP! ELKE DIRECTE AANSLUITING OP DE VERWARMINGSWEERSTAND IS GEVAARLIJK EN VERBODEN.

- PROFESSIONAL TECH (PTEC), QUIETIS

De beschermingsanode van de kuip wordt beheerd via een elektronische kaart die ofwel via stroom van het net ofwel via een batterij voorzien installaties die in dag/nachtmodus werken wordt gevoed om de kuip overdag beschermd te houden. Voor de goede werking van het beschermingssysteem IS EEN PERMANENTE VOEDING VEREIST (net of batterijen). Het apparaat mag nooit langer dan 48 uur zonder voeding zitten.

- HPC en ZEN

De beschermingsanode van de kuip wordt beheerd via een elektronische kaart die via stroom van het net wordt gevoed.

Als de installatie in dag/nachtmodus werkt, wordt de bescherming 's nachts gegarandeerd door de PROFESSIONAL TECH-anode, overdag door de magnesiumanode.

WAARSCHUWING: Het anticorrosiesysteem mag nooit langer dan 1 week zonder voeding zitten.

LET OP!

De elektrische aansluiting van een vast apparaat moet worden gerealiseerd met een niet-flexibele kabel met een correct gedimensioneerde doorsnede en een groen/gele aardgeleider. We verwijzen hiervoor naar de geldende nationale regelgevingen voor elektrische installaties (minimaal 3 x 2,5 mm² voor eenfasig en 4 x 2,5 mm² voor driefasig bij een vermogen tot 3000 W).

ELEKTRISCHE VOEDING DAG/NACHT OF CONTINU

Producten PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

1. Elektrische voeding + batterijen 's nachts

- Verwarmingselement Elektrische voeding 's nachts (exclusief of dubbele programmering van schakelklok)
- Anode PROfessional TECH Elektrische voeding 's nachts + werking overdag op batterijen. De verwarmingselementen zijn ontworpen elektrische voeding 's nachts en zijn voorzien van Ni-MH-batterijen die elke nacht opladen en de kuip dan overdag beschermen.

LET OP!

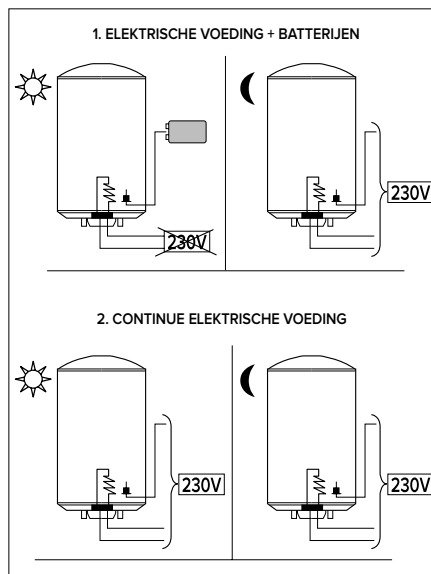
Om een integrale bescherming van de kuip te garanderen, moeten defecte batterijen worden vervangen. Als de batterijen niet worden vervangen, vervalt de garantie.

2. Continue elektrische voeding

- Verwarmingselement en PROfessional TECH-anode Continue elektrische voeding.
- Werking zonder batterijen.

BELANGRIJK!

DE BATTERIJ MOET JAARLIJKS WORDEN VERVANGEN, ANDERS VERVALT DE GARANTIE.



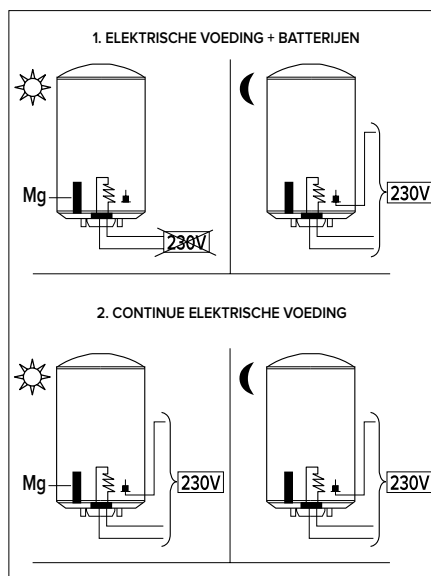
Producten HPC en ZEN

1. Elektrische voeding 's nachts

- Verwarmingselement Elektrische voeding 's nachts (exclusief of dubbele programmering van schakelklok)
- PROfessional TECH-anode Elektrische voeding 's nachts Bij de producten HPC en ZEN wordt de bescherming echter ook overdag gegarandeerd dankzij de magnesiumanode.

2. Continue elektrische voeding

- Verwarmingselement en PROfessional TECH-anode => Continue elektrische voeding



ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN (VOOR ERKEND PERSONEEL)

Alle tussenkomsten en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door erkend personeel (dat in het bezit zijn van de stukken vereist door de ter zake geldende normen).

Maar voordat u een technische servicedienst inschakelt bij een storing moet u controleren of de storing geen andere oorzaken heeft, bijvoorbeeld door een tijdelijke onderbreking in de water- of stroomtoevoer.

LET OP! Vóór iedere tussenkomst moet u het apparaat van het elektriciteitsnet afkoppelen.

VERPLICHTINGEN BIJ ONDERHOUD EN HERSTELLING

ONDERHOUD

Laat de waterverwarmer jaarlijks (twee keer per jaar als het water met een ontharder wordt behandeld) leeglopen om:

1. de slijtage van de magnesiumanode te controleren;
2. de afzettingen in de ketel te verwijderen.

Wij raden sterk aan om de prestaties van de waterontharder regelmatig te controleren.

TABEL MET HARDHEIDS- EN GELEIDBAARHEIDSWAARDEN VAN WATER.

	Onder spanning	Continu - Nacht
THER/STEAT	Hardheid $> 8^{\circ}\text{F}$ geleidbaarheid van inkomend water $\geq 200\ \mu\text{S/cm}$	
PTEC/QUIETIS	Hardheid $> 8^{\circ}\text{F}$ geleidbaarheid van inkomend water $\geq 100\ \mu\text{S/cm}$	
HPC	Hardheid $> 8^{\circ}\text{F}$ geleidbaarheid van inkomend water $\geq 100\ \mu\text{S/cm}$	Hardheid $> 8^{\circ}\text{F}$ geleidbaarheid van inkomend water $\geq 200\ \mu\text{S/cm}$

VERWIJDERING KALKAFZETTINGEN - CONTROLE VAN DE ANODE

- Laat het apparaat leeglopen (zie bovenstaande paragraaf).
- Verwijder de beschermkap en schroef de sokkel los (er kan een kleine hoeveelheid water uitlopen).
- Maak de ketel schoon zonder metalen voorwerpen of chemische producten te gebruiken, verwijder de afzettingen op de elektrische onderdelen of op de koper (steatiet), op de dompelhuls en op de bodem van de kuip.
- Controleer de slijtage van de anode als het gaat om een magnesiumanode. De magnesiumanode verslijt geleidelijk aan volgens de kwaliteit van het water, om corrosie van de ketel te voorkomen. Als de diameter minder is dan 15 mm (voor de gepantserde serie)/10 mm (voor de steatiet-serie) of als het totale volume minder is dan 50 % van het beginvolume, moet de anode worden vervangen.
- **Elke keer dat de sokkel uit elkaar is gehaald, moet u bij hermontage een nieuwe afdichting gebruiken.**
- Wanneer u de bouten opnieuw aanspant, draait u ze "gekruijsd" vast. Het aandraaimoment moet 20 Nm bedragen.

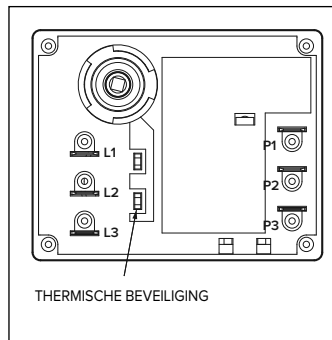
1. DE THERMOSTAAT VERVANGEN OF RESETTEN

Bij uitval van de thermostaat dient u deze te resetten en de oorzaak van de uitval te achterhalen (kortsluiting, defecte thermostaat ...).

LET OP! Elke thermostaat mag maximaal twee tot drie keer worden gereset.

2. DE WEERSTAND VERVANGEN

Let op! Vóór iedere tussenkomst moet u het apparaat van het elektriciteitsnet afkoppelen. Controleer de ohm-waarde van de weerstand en vervang deze indien nodig. Als de waarde nul of oneindig is, moet de weerstand worden vervangen.



- **Gepantserde serie (THER)**
Om de gepantserde weerstand te kunnen vervangen, moet u het apparaat laten leeglopen.
- **Steatiet-serie en Steatiet-serie PROFESSIONAL TECH**
Om het verwarmingselement te vervangen, hoeft u het apparaat niet te laten leeglopen.

3. HET ELEKTRONISCH CIRCUIT VERVANGEN

Steatiet-serie PROFESSIONAL TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Bij iedere tussenkomst moet eerst de elektrische netvoeding worden onderbroken.

Het elektronisch circuit is heel makkelijk te vervangen.

Na verwijdering van de plastic beschermkap:

- Ontkoppel de boiler (drukconnector op de boiler, naargelang van het model).
- Koppel de 2 stroomdraden los die van het elektronisch circuit naar het voedingsblok lopen.
- Koppel de snelkoppeling met veiligheidsvoorziening los die het circuit met de kuip en de elektrode verbindt.
- Haal het elektronisch circuit van de houder (plastic clips en schroeven in de hoeken).
- Vervang het defecte circuit door een nieuw exemplaar.

Voer vervolgens de bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit.

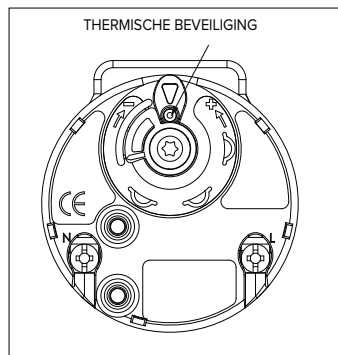
4. DE BATTERIJ VERVANGEN

Steatiet-serie PROFESSIONAL TECH - QUIETIS

Om de batterij te vervangen, moet u de drukconnector loskoppelen en de oude batterij door minimaal een nieuwe **oplaadbare Ni-MH-batterij van 9 V 150 mAh** vervangen.

LET OP! De garantie vervalt bij niet-vervanging van de batterij.

Niet-oplaadbare batterijen gebruiken is verboden en gevaarlijk.



GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN VOOR DE GEBRUIKER

Aanbevelingen voor de gebruiker

- Plaats geen voorwerpen of apparaten op de waterverwarmer die beschadigd kunnen raken bij een eventueel lek.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u:
 - de stroom naar het apparaat afsluiten door de externe schakelaar op OFF te zetten;
 - de kranen van het hydraulisch circuit dichtdraaien.
- Aangezien het warme water met een temperatuur van meer dan 50 °C uit de kranen stroomt, kan dit onmiddellijke tot ernstige letsels of zelfs tot overlijden door brandwonden leiden. Kinderen, mensen met een handicap of bejaarden lopen de meeste risico's op brandwonden.

De gebruiker mag zelf geen gewoon of buitengewoon onderhoud aan het apparaat uitvoeren.

Om de externe elementen te reinigen, gebruikt u een vochtige doek met wat zeepsop.

Om het risico op verbranding te vermijden, dient u geschikte mengkranen te gebruiken zodat de temperatuur aan de afnamepunten niet meer dan 50 °C en in de keuken niet meer dan 60 °C bedraagt. Deze bepaling is wettelijk verplicht in Frankrijk.

CONTROLELAMPJES

Producten PTEC, QUIETIS

De beschermingsanode van de kuip wordt beheerd via een elektronische kaart die ofwel via stroom van het net ofwel via een batterij voorzien installaties die in dag/nachtmodus werken wordt gevoed om de kuip overdag beschermd te houden.

WAARSCHUWING: Het PROfessional TECH-systeem mag nooit langer dan 48 uur zonder voeding zitten.

Bij aansluiting op een netwerk met dag/nachtverbruik of uitsluitend nachtverbruik (enkel voor modellen met batterij) brandt het blauwe lichtje zeer zwak tijdens de eerste 48 uur naargelang van de laadstatus van de batterij. Controleer het controlelampje na een werking van 48 uur. **OPMERKING:** om de bescherming van de kuip te verzekeren (blauw lichtje brandt), moeten eventueel defecte batterijen verplicht worden vervangen. Niet-vervanging van de batterijen leidt tot annulering van de garantie.

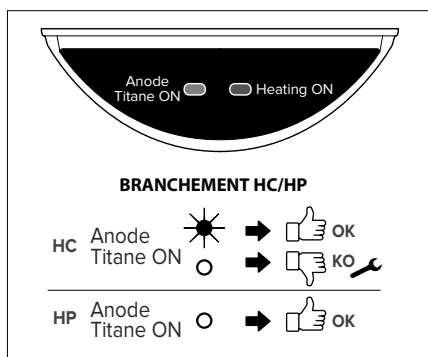
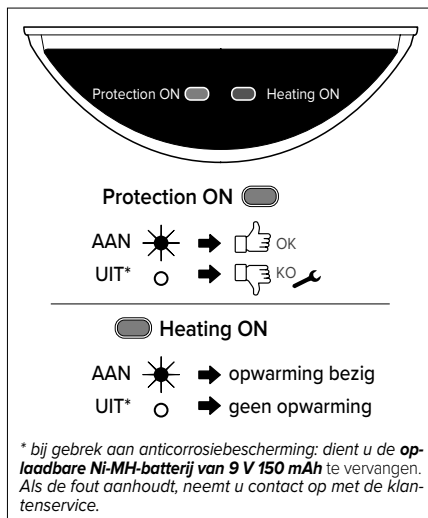
We raden aan de batterijen te vervangen na een gebruik van een jaar.

Producten HPC en ZEN

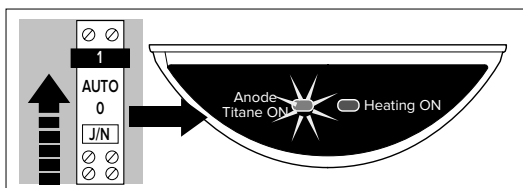
De beschermingsanode van de kuip wordt beheerd via een elektronische kaart die via stroom van het net wordt gevoed om de kuip 's nachts beschermd te houden.

Bij de producten HPC en ZEN wordt de bescherming echter ook overdag gegarandeerd dankzij de magnesiumanode.

WAARSCHUWING: Het anticorrosiesysteem mag nooit langer dan 1 week zonder voeding zitten.



Indien de installatie alleen 's nachts van een elektrische voeding is voorzien, moet u om de bescherming van de kuip te garanderen **MINSTENS EENMAAL PER JAAR** de werking van het controlelampje voor de bescherming controleren door de elektrische verbinding gelijktijdig in handmatige modus ON te forceren.



Problemen, oorzaken en oplossingen

PROBLEEM													MOGELIJKE OORZAKEN	TE VOLGEN PROCEDURE
	KOUD WATER	HET WATER IS TE WARM	ONVOLDENDE WATERDEBIET	CONTINUE LEEGLOPEN VAN DE VEILIGHEIDSGROEP	CONTROLELAMPJE UIT PROFESSIONAL TECH - QUIETIS	CONTROLELAMPJE UIT WANNEER HET PRODUCT ONDER SPANNING STAAT HPC - ZEN	CONTROLELAMPJE BRANDT NIET (PROFESSIONAL TECH-STATIET-SERIE)	WATER ROESTKLEURING	WATER MET ONAANGENAME GEUR	WATERLEKAGE	DE WATERVERWARMER IS VERVORMD	DE WATERVERWARMER MAAKT LAWAAI		
OORZAKEN EN OPLOSSINGEN													Stroomstoring (tijdens de opwarming)	De zekeringen controleren en indien nodig vervangen
													Afstelling van de foutieve temperatuur met behulp van de thermostaat	De thermostaat afstellen (+ naar rechts; - naar links)
													Veiligheidsthermostaat voor oververhitting geactiveerd (apparaat oververhit)	Zie 1
													Defecte verwarmingselementen	Zie 2
													Programmering dag-nacht niet aangepast	Indien nodig, verwarming overdag opnieuw activeren
													Storing van de thermostaat	Zie 1
													Kalkafzetting in het apparaat en/of de veiligheidsgroep	Deze afzettingen verwijderen. Indien nodig, de veiligheidsgroep vervangen.
													Waterdruk in het net	De waterdruk controleren. Indien nodig, een drukverlager installeren.
													Waterdebiet in het net	De leidingen controleren
													Defecte wervelstrip of defect inzetstuk	Contact opnemen met het technisch servicecentrum
													De afzettingen verwijderen uit de veiligheidsgroep	De veiligheidsgroep vervangen
													Storing in het PROfessional TECH-circuit	Zie 3
													Batterijen leeg of onvoldoende geladen	Zie 4
													Geen netvoeding in het PROfessional TECH-circuit	Ervoor zorgen dat het elektronisch circuit voor de bescherming van PROfessional TECH correct werkt
													Ketel leeg	De ketel vullen
													Snelkoppeling niet verbonden	De snelkoppeling verbinden
													Onderbreking van het circuit van het verwarmingselement	Het circuit controleren
													Staat van de kabels van de connector van het elektronisch circuit	De kabels controleren
													Aarding van de connector van het verwarmingselement	De bekabeling controleren
													Het apparaat heeft onvoldoende inhoud voor de vereisten	
													Corrosie van de waterverwarmer	De waterverwarmer laten leeglopen en u ervan vergewissen dat er geen interne corrosie is. Als dat wel zo is, de waterverwarmer vervangen
													Ontwikkeling van bacteriën	De dichting vervangen (deze moet worden vervangen telkens wanneer de flens wordt verwijderd!)
													Gebrekkige dichting van de flens	De dichting vervangen (deze moet worden vervangen telkens wanneer de flens wordt verwijderd!)

NUTTIGE INLICHTINGEN

Voordat u het apparaat reinigt, moet u controleren dat het wel degelijk is uitgeschakeld door de externe schakelaar in de stand OFF te zetten. Gebruik geen insecticiden, oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsproducten die de gelakte of plastic delen van het apparaat zouden kunnen beschadigen.

Als er koud water uit het apparaat stroomt, moet u controleren:

- of het apparaat op de elektrische voeding is aangesloten en of de externe schakelaar in de stand ON staat.

Als er damp uit de kranen komt:

De elektrische voeding van het apparaat onderbreken en contact opnemen met de technische service-dienst.

Bij onvoldoende verdeling van warm water, controleert u:

- de aanwezigheid van water in het net;
- eventuele verstopping van de wateraanvoer- en waterafvoerbuizen (vervormingen of afzettingen).

Er komt water uit de beveiliging tegen overdruk

Druppelverlies uit de beveiliging tegen overdruk is normaal tijdens de opwarming. Om dergelijk druppelverlies te vermijden, installeert u een expansievat in de afvoerinstallatie. Als het lek na de opwarming blijft bestaan, laat u het volgende controleren:

- de ijkijking van de beveiliging;
- de aanwezigheid van water in het net.

Let op! Het gat voor verwijdering van de beveiliging nooit afdichten!

PROBEER NOOIT ZELF HET APPARAAT TE HERSTELLEN, MAAR RICHT U ALTIJD TOT GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

De vermelde gegevens en eigenschappen zijn niet bindend voor de fabrikant, die zich het recht voorbehoudt om alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht, en dit zonder enige verplichting tot voorafgaande kennisgeving of vervanging.



Dit product is in overeenstemming met de AEEA-richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak op het apparaat of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven.

De gebruiker dient het apparaat aan het einde van de levensduur in te leveren bij een gemeentelijk centrum voor inzameling van elektrotechnisch en elektronisch afval. Als alternatief voor het autonoom beheer kan het af te danken apparaat aan de doorverkoper worden teruggegeven bij aankoop van een nieuw apparaat van een vergelijkbaar type. Een correcte gescheiden inzameling waarbij het afgedankte apparaat wordt toevertrouwd voor recyclage, behandeling of milieuvriendelijke verwijdering, draagt bij tot het vermijden van mogelijke negatieve gevolgen voor de natuur en de gezondheid, en bevordert het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waarvan het apparaat is gemaakt.

GARANTIEVOORWAARDEN

Vooraf: de onderstaande voorwaarden kunnen de wettelijke garantie tegen verborgen gebreken niet beperken of annuleren (art. 1611 e.v. van het Burgerlijk Wetboek).

Gezien het technische karakter van het product en teneinde de veiligheid en de bescherming van de consument te kunnen garanderen, moet de elektrische waterverwarmer door een gekwalificeerd vakman worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en regelmatig worden onderhouden. Dit in overeenstemming met de regels der kunst, de geldende normen en de instructies in de installatiehandleiding. Het apparaat moet op normale wijze, volgens de regels der kunst, de geldende normen en de instructies in de installatiehandleiding worden gebruikt. Het product is ontwikkeld en gegarandeerd voor plaatsing en gebruik in huishoudelijke toepassingen. Voor specifieke industriële of niet-huishoudelijke toepassingen dient u contact op te nemen met de fabrikant om uw garantie en een goede werking van het product te verzekeren voor die specifieke toepassing. Gezien het technische karakter van het product, moeten de reparaties tijdens de garantieperiode worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor reparaties en leveringen van reserveonderdelen die aan andere vaklui dan hemzelf of diens gekwalificeerde vaklui worden toevertrouwd.

OPMERKING: Kosten of schade die te wijten zijn aan een gebrekkige installatie (bijvoorbeeld: vorst, veiligheidsklep niet aangesloten op de afvoer van het afvalwater, geen opvangbak), zijn in geen geval ten laste van de fabrikant.

Vallen buiten deze garantievoorwaarden, de storingen veroorzaakt door:

Ongewone natuurlijke omstandigheden:

- Installatie op een locatie die onderhevig is aan vrieskou of andere slechte weersomstandigheden.
- Voeding met regenwater, putwater of water met ongewone kenmerken inzake agressiviteit, dat niet conform is aan de geldende nationale regels en normen. De fabrikant raadt een minimale waterhardheid aan, anders zal het reservoir onvoldoende beschermd zijn. Gebruik van een waterontharder wordt aangeraden in geval van bijzonder hard water. Het gebruik van een waterontharder brengt geen enkele uitzondering op onze garantie met zich mee, op voorwaarde dat deze ontharder volgens de regels van de kunst is ingesteld en regelmatig wordt onderhouden en gecontroleerd. We verwijzen naar de TABEL met de hardheids- en geleidbaarheidswaarden van WATER.
- Waterdruk hoger dan 4,5 bar.
- Diverse vormen van schade, veroorzaakt door schokken of door het vallen van het apparaat tijdens handelingen na de levering.
- In het bijzonder schade veroorzaakt door water, die voorkomen had kunnen worden bij onmiddellijke reparatie van de waterverwarmer. De garantie

geldt enkel voor de waterverwarmer en de onderdelen, met uitzondering van de complete elektrische of hydraulische installatie van het apparaat of een deel ervan.

- Elektrische voeding met sterke overspanningen.

Een installatie die niet conform is aan de regelgeving, aan de geldende nationale normen en die niet volgens de regels der kunst is uitgevoerd, met name:

- Geen of verkeerde montage van de veiligheidsgroep.
- Montage van een veiligheidsgroep die niet conform is aan de geldende nationale normen of gebruik van een tweedehands veiligheidsgroep bij een net geïnstalleerde waterverwarmer.
- Wijziging van de regeling van de veiligheidsgroep na verwijdering van de verzegeling.
- Gebruik van een steun/drievoet die niet door de fabrikant is toegestaan of werd geïnstalleerd zonder inachtneming van de instructies van deze handleiding.
- Ongewone corrosie als gevolg van een onjuiste hydraulische aansluiting (direct contact ijzer-koper). Geen isolerende verbindingstukken.
- Defecte elektrische verbinding, niet conform aan de geldende nationale normen voor installatie, geen correcte aarding, te kleine diameter van de kabel, niet-naleving van de voorziene verbindingsschema's enz.
- Het onder spanning zetten van het apparaat zonder het voorafgaand te vullen (droge opwarming).
- Installatie zonder opvangbak, zoals aanbevolen in het gedeelte Installatie.
- Apparaat geïnstalleerd in een kleine ruimte, elektrische onderdelen niet bereikbaar.
- Gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

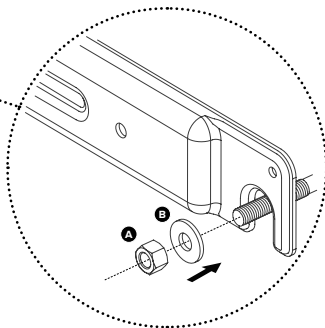
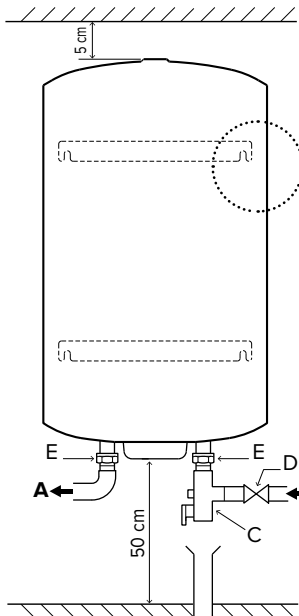
Onvoldoende onderhoud, uw waterverwarmer moet jaarlijks worden onderhouden:

- Ongewone kalkafzetting op verwarmingselementen en veiligheidsvoorzieningen.
- Geen onderhoud van de veiligheidsgroep uitgevoerd, wat zich vertaalt in overdruk.
- Behuizing onderhevig aan extreme invloeden.
- Wijziging van de originele uitrustingen zonder goedkeuring van de fabrikant of gebruik van niet door hem toegestane reserveonderdelen.
- Geen onderhoud van het apparaat, en in het bijzonder wanneer de anode niet tijdig vervangen is.
- Geen vervanging van de batterijen van een apparaat dat ervan is voorzien, of vervanging van de oplaadbare batterijen door batterijen die niet conform zijn aan de eisen van deze gebruiksaanwijzing.

De garantie beperkt zich tot de vervanging of reparatie van de apparaten en onderdelen die wij aanvankelijk als defect hebben erkend. Indien vereist, zal het onderdeel of het apparaat moeten worden teruggebracht naar een van onze fabrieken, maar alleen na voorafgaand akkoord van onze technische dienst. De kosten voor arbeid, porto-, verpakings- en transportkosten blijven ten laste van de gebruiker. De vervanging of reparatie van een onderdeel van het apparaat zullen in geen enkel geval een schadeloosstelling als gevolg hebben.

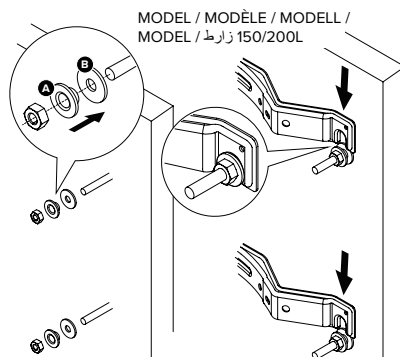
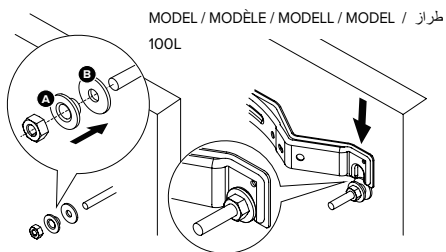
1

**“VERT” MODEL / MODÈLE VERT / MODELL VERT /
MODEL VERT / طراز VERT**

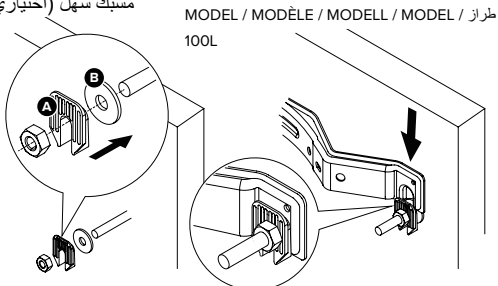


A	HOT WATER / SORTIE EAU CHAUDE / WARMWASSERAUSLASS / AFVOER WARM WATER / مخرج الماء الساخن
B	COLD WATER / ENTRÉE EAU FROIDE / KALTWASSEREINLASS / AANVOER KOUD WATER / منخل الماء البارد
C	SAFETY ASSEMBLY / GROUPE DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSSAGGREGAT / VEILIGHEIDSGROEP / مجموعة الأمان
D	SHUT-OFF VALVE / ROBINET D'ARRÊL / ABSPERRHAHN / AFSLUITKRAAN / صنبور إيقاف
E	DIELECTRIC CONNECTION / MANCHONS DIÉLECTRIQUES / DIELEKTRISCHE HÜSLEN / DIÉLEKTRISCHE MOFFEN / الأكمام العازلة

1a EASY CLIP DIY (OPTIONAL)
مشبك سهل يدوي (اختياري)



1b EASY CLIP (OPTIONAL)
مشبك سهل (اختياري)



**CAUTION! / ATTENTION!
ACHTUNG! / LET OP! / تحذير!**

USE ALL OF THE PRODUCT
FIXATION POINTS

UTILISEZ TOUS LES POINTS DE
FIXATION DU PRODUIT

VERWENDEN SIE ALLE

BEFESTIGUNGSPUNKTE DES GERÄTS!

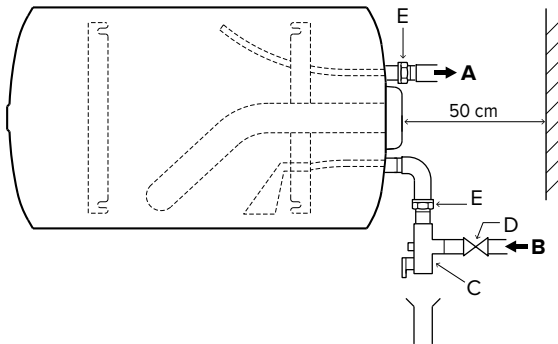
GEbruik ALLE BEVESTIGINGSPUNTEN

VAN HET PRODUCT

استخدم جميع نقاط تثبيت المنتج

2

**"HORD" MODEL / MODÈLE HORD / MODELL
HORD / MODEL HORD / طراز HORD**



HORIZONTAL MODEL, ON COVER,
SUPPLY PIPES ON RIGHT

MODÈLE HORIZONTAL SUR LE CAPOT
-TUBES D'ALIMENTATION À DROITE

MODELL HORIZONTAL AUF DER
HAUBE- EINSPEISEROHRE RECHTS

HORizontaal model op beschermkap -
aanvoerbuizen rechts

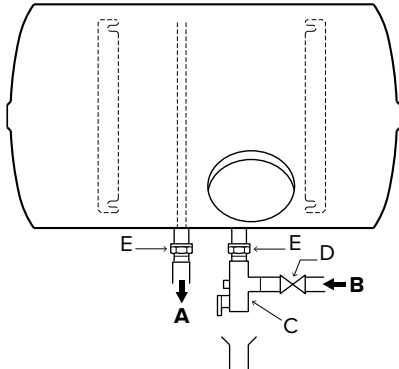
طراز أفقي على الغطاء-أنابيب الإمداد على الجانب الأيمن

3

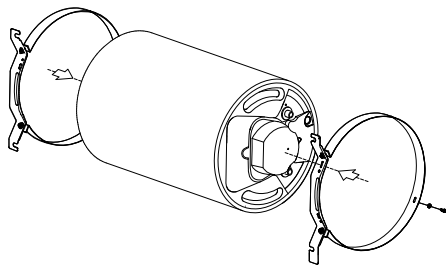
**"HORB" MODEL / MODÈLE HORB / MODELL
HORB / MODEL HORB / زارط HORB**

MODÈLE HORIZONTAL SUR VIROLE
HORIZONTAL MODEL, ON SHELL
MODELL HORIZONTAL AUF RAHMEN
HORIZONTAAL MODEL OP BESLAGRING

طراز أفقي على هيكل



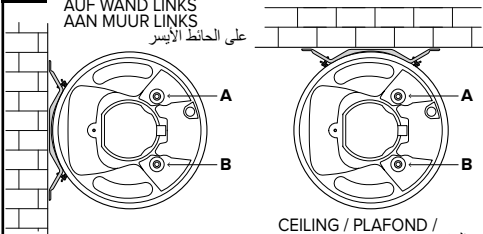
4



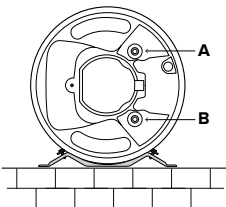
4a

TO WALL ON LEFT
A MUR GAUCHE
AUF WAND LINKS
AAN MUUR LINKS

على الحائط الأيسر



CEILING / PLAFOND /
DECKE / PLAFOND / السقف

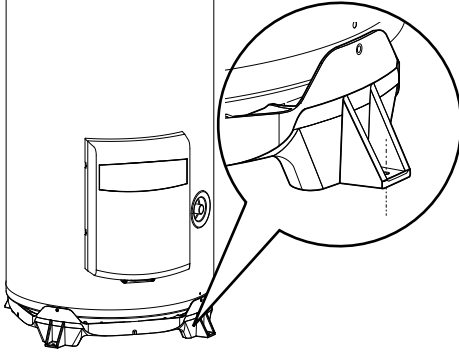


FLOOR / SOL / BODEN /
VLOER / الأرض

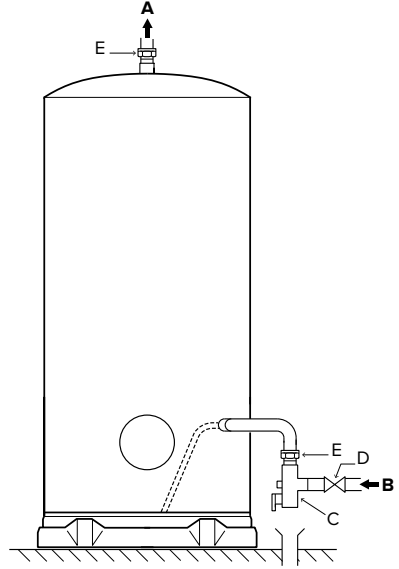
A	HOT WATER / SORTIE EAU CHAUDE / WARMWASSERAUSLASS / مخرج الماء الساخن / AFVOER WARM WATER
B	COLD WATER / ENTRÉE EAU FROIDE / KALTWASSEREINLASS / مدخل الماء البارد / AANVOER KOUD WATER
C	SAFETY ASSEMBLY / GROUPE DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSAGGREGAT / مجموعة الأمان / VEILIGHEIDSGROEP
D	SHUT-OFF VALVE / ROBINET D'ARRÊT / صنوبر إيقاف / ABSPERRHAHN / AFSLUITKRAAN
E	DIELECTRIC CONNECTION / MANCHONS DIÉLECTRIQUES / DIELEKTRISCHE HÜLSEN / DIELEKTRISCHE MOFFEN / الأكمام العازلة

5

"STABLE" MODEL ON BASE ONLY FOR BASE MODELS
 MODÈLE STABLE SUR SOCLE ONLY FOR BASE MODELS
 MODELL STABIL AUF SOCKEL NUR FÜR SOCKELMODELLE
 STABIEL MODEL OP SOKKEL ALLEEN VOOR BASISMODELLEN
 طراز ثابت على قاعدة للطرازات ذات القاعدة فقط



6

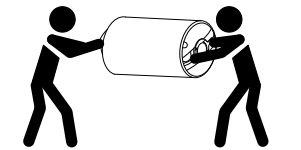
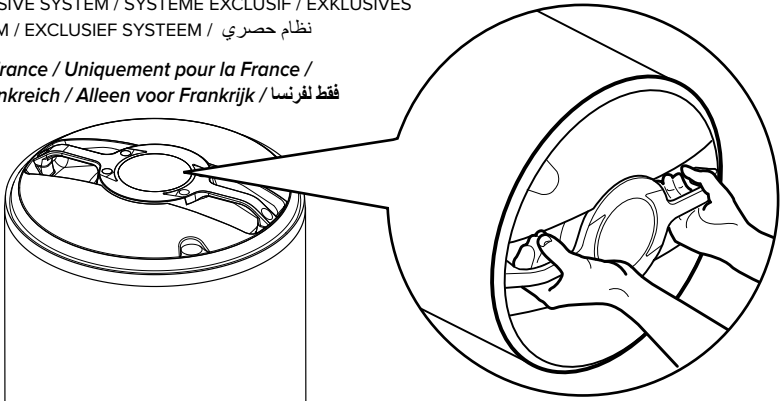


7

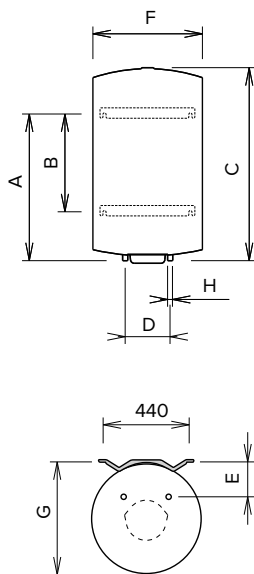
ULTRA GRIP*

EXCLUSIVE SYSTEM / SYSTÈME EXCLUSIF / EXKLUSIVES
 SYSTEM / EXCLUSIEF SYSTEEM / نظام حصري

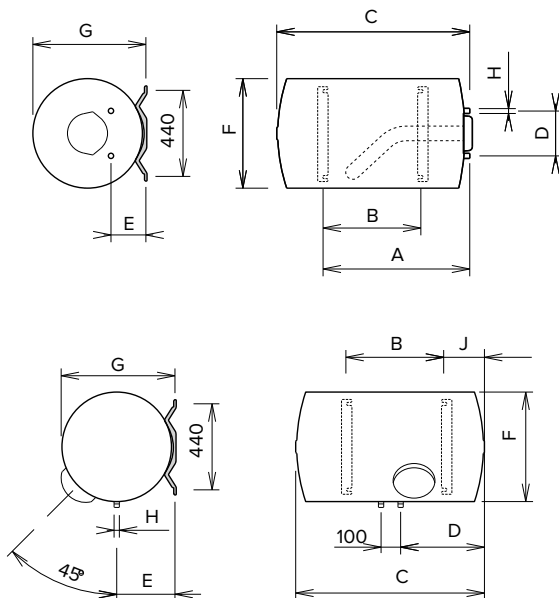
* Only for France / Uniquement pour la France /
 Nur für Frankreich / Alleen voor Frankrijk / فقط لفرنسا



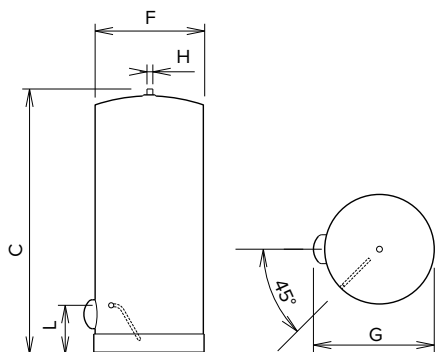
VERTICAL / VERTIKAL
VERTICAAL / رأسي



HORIZONTAL / HORIZONTAAL
رأسي



FLOOR STANDING / AU SOL / AUF DEM BODEN STEHEND / STAANDE INSTALLATIE / رأسي على الأرض



MODEL MODÈLE MODELL MODEL الطراز	CAPACITY CAPACITÉ FASSUNGS- VERMÖGEN INHOUD القدرة [L]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Ø F [mm]	G [mm]	H [mm]	J [mm]	L [mm]	NET WEIGHT POIDS NET NETTOGEWICHT NETTO GEWICHT الوزن الصافي [kg]
--	--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-------------	-----------	-----------	-----------	-----------	--

Vertical installation / Installation Verticale / Vertikale installation / Verticale installatie / الوزن الصافي												
Ø470 VERT	50	415	-	560	160	120	470	480	G 1/2"	-	-	17
	75	590	-	760	230	120	470	480	G 3/4"	-	-	23
Ø513 VERT	100	560	-	835	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	26
	150	1050	800	1160	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	36
	200	1050	800	1463	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	41
Ø530 VERT	100	560	-	835	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	32
	150	1050	800	1160	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	40
	200	1050	800	1463	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	49
Ø560 VERT	100	525	-	770	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	31
	150	750	500	1010	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	39
	200	1050	800	1280	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	47

Horizontal installation / Installation horizontale / Horizontale Installation / Horizontale installatie / التركيب الأفقي												
Ø505 HORB	75	-	325	670	260	175	505	515	G 3/4"	260	-	24
Ø560 HORB	100	-	280	750	320	295	560	575	G 3/4"	260	-	30
	150	-	500	1010	460	295	560	575	G 3/4"	260	-	38
	200	-	800	1270	580	295	560	575	G 3/4"	260	-	46
Ø505 HORD	75	590	375	760	230	175	505	515	G 3/4"	-	-	24
Ø530 HORD	100	560	345	835	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	32
	150	1050	800	1160	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	40
	200	1050	800	1463	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	49
Ø570 HORD	100	525	280	760	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	31
	150	750	500	1020	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	39
	200	1050	800	1285	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	45

Floor installation / Installation sur socle / Installation auf Sockel / Installatie op sokkel / التركيب على قاعدة												
Ø570 STAB	200	-	-	1300	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	55
	250	-	-	1560	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	64
	300	-	-	1820	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	77

التثبيت غير المتوافق مع التشريعات والمعايير المحلية السارية والقواعد الفنية، وبخاصة:

- عدم وجود مجموعة الأمان أو تركيبها بشكل غير صحيح
- تركيب مجموعة أمان غير متوافقة مع المعايير المحلية السارية أو استخدام مجموعة أمان مستعملة مع سخان مياه مثبت حديثاً.
- تعديل ضبط مجموعة الأمان بعد فضاء الترخيص.
- استعمال دعامات/ حامل ثلاثي القوائم غير معتمد من الشركة الصانعة أو التثبيت دون التقيد بالإرشادات الواردة في هذا الدليل
- تآكل غير عادي بسبب توصيل هيدروليكي غير صحيح (اتصال مباشر بالحديد - النحاس)، وعدم وجود الوصلات العازلة.
- توصيل كهربائي غير صحيح لا يتوافق مع معايير التركيب المحلية السارية، والتأريض غير الصحيح، والمقطع العرضي للكابل غير كافٍ، وعدم التقيد بمخططات التوصيل المشروحة، وما إلى ذلك.
- توصيل الجهاز بالتيار دون ملئه مسبقاً (التسخين على الجاف).
- التثبيت بدون خزان الاحتجاز كما هو موصى به في قسم التثبيت
- تثبيت الجهاز في مكان ضيق، فلا يمكن الوصول إلى بعض القطع الكهربائية
- استعمال قطع غيار غير معتمدة من الشركة المصنعة

عدم كفاية الصيانة، حيث ينبغي إجراء صيانة سنوية لسخان المياه الخاص بك:

- تكون ترسبات جيرية غير اعتيادية على الأجزاء المسؤولة عن التسخين وعناصر الأمان.
- عدم إجراء صيانة لمجموعة الأمان مما يؤدي إلى زيادة الضغط.
- تعرض بدن المنتج إلى عنف خارجي.
- تعديل التجهيزات الأصلية، بدون أخذ رأي الشركة الصانعة أو استخدام قطع غيار غير المشار إليها بواسطة الشركة المصنعة.
- عدم إجراء صيانة الجهاز، خاصة استبدال الأنود في الوقت المناسب.
- عدم استبدال بطاريات جهاز مزود بها، أو استبدال البطاريات القابلة لإعادة الشحن ببطاريات غير متوافقة مع متطلبات هذا الدليل.
- يقصر الضمان على استبدال أو إصلاح الأجهزة والمكونات التي نجد أنها معيبة من الأساس. إذا تطلب الأمر، فسوف يتعين إعادة القطعة أو المنتج إلى أحد مصادرها ولكن بعد الموافقة المسبقة من أقسامنا الفنية فقط. ستظل تكلفة العمالة والشحن والتعبئة والتنقل مسؤولية المستخدم. لا يمكن بأي حال من الأحوال أن يؤدي استبدال أو إصلاح أحد مكونات الجهاز إلى الحصول على تعويض.

مقدمة: لا يمكن للأحكام الواردة أدناه أن تفل أو تلغي الضمان القانوني ضد العيوب الخفية (المادة 1611 وما يليها من القانون المدني).
نظراً للطبيعة الفنية للمنتج، وحرصاً على حماية المستهلك وسلامته، يجب تركيب سخان المياه الكهربائي وتشغيله وصيانته بانتظام بواسطة متخصص مؤهل وفقاً للقواعد الفنية والمعايير المعمول بها. والتعليمات الموجودة في كتيب التثبيت. وينبغي استخدام الجهاز بطريقة اعتيادية، وفقاً للقواعد الفنية والمعايير السارية والتعليمات الواردة في كتيب التثبيت. والمنتج مصنوع ومضمون من أجل التثبيت والاستعمال في التطبيقات المنزلية. وبالنسبة للاستخدام الصناعي أو غير المنزلي، يجب عليك الاتصال بالشركة المصنعة للتأكد من ضمان الجهاز وأدائه السليم لهذا التطبيق. نظراً للطبيعة الفنية للمنتج، يجب إجراء إصلاحات الضمان بواسطة متخصص مؤهل. ولا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية إذا قام بعملية إصلاح وتوريد قطع الغيار متخصصون آخرون أو غير المتخصصين المؤهلين لديها.

ملحوظة: لا تتحمل الشركة المصنعة بأي حال من الأحوال التكاليف أو الأضرار الناجمة عن التركيب الخاطئ (على سبيل المثال: التجمد، أو كون صمام الأمان غير متصل بوحدة تصريف مياه الصرف، أو عدم توفير وعاء احتجاز) أو حتى صعوبات الدخول.

ويستثنى من هذه الضمانات، الإخفاقات الناجمة عن:

الظروف البيئية غير الطبيعية:

- التركيب في مكان معرض للصفيع أو الطقس السيئ.
- الإمداد بمياه الأمطار أو مياه الآبار أو المياه التي تمثل معايير ضارة غير طبيعية ولا تتوافق مع اللوائح والمعايير المحلية المعمول بها.
- توصي الشركة المصنعة بالحد الأدنى من عسر الماء، والذي بدونه لن يكون الخزان محمياً بشكل كافٍ. ويوصى باستخدام جهاز إزالة عسر الماء في حالة الماء العسر بشكل خاص. كما أن استخدام جهاز إزالة عسر الماء لا يخل بضماننا شريطة ضبط جهاز التنقية وفقاً للقواعد الفنية، وفحصه وصيانته دورياً. راجع جدول عسر المياه وقابليتها للتوصيل.
- ضغط المياه أعلى من 4.5 بار.
- الأضرار المختلفة الناجمة عن الصدمات أو السقوط أثناء التداول بعد تسليم المنتج.
- وعلى وجه الخصوص، الأضرار التي حدثت بسبب المياه والتي كان من الممكن تجنبها عن طريق الإصلاح الفوري لسخان المياه. لا يطبق الضمان إلا على سخان المياه ومكوناته باستثناء كل أو جزء من التركيب الكهربائي أو الهيدروليكي للجهاز.
- الإمداد بالتيار الكهربائي بقيمة كبيرة من فرط الجهد.

معلومات مفيدة

قبل إجراء أي عملية تنظيف للجهاز، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق وضع المفتاح الخارجي في وضع إيقاف التشغيل "OFF". لا تستخدم المبيدات الحشرية أو المذيبات أو غيرها من منتجات التنظيف القوية التي يمكن أن تلحق الضرر بالأجزاء المطلية أو البلاستيكية.

إذا كانت المياه عند المخرج باردة، فتتحقق مما يلي:

- أن الجهاز متصل بمصدر الطاقة الكهربائية وأن المفتاح الخارجي في وضع التشغيل "ON".

إذا كان هناك بخار يخرج من الصنابير:

فمقطع مصدر الطاقة الكهربائية عن الجهاز واتصل بالدعم الفني.

في حالة عدم كفاية توزيع الماء الساخن، تحقق من:

- وجود الماء في الشبكة.

- احتمالية انسداد أنابيب منخل ومخرج المياه (تشوهات أو رواسب).

تسرب المياه من جهاز الضغط الزائد

يعد تساقط الماء من الجهاز أمرًا طبيعيًا أثناء مرحلة التسخين. لمنع هذا التساقط، قم بتركيب خزان التمدد عند تركيب وحدة التفريغ. إذا استمر التسرب بعد فترة التسخين، فقم بفحص:

- معايرة الجهاز؛

- وجود الماء في الشبكة.

تحذير! لا تقم أبدًا بسد فتحة تصريف الجهاز!

في جميع الحالات، لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز، ولكن اتصل دائمًا بالموظفين المؤهلين.

البيانات والخصائص الموضحة غير ملزمة للشركة المنتجة، والتي تحتفظ بالحق في إجراء أي تغييرات تراها مفيدة دون التزام بالإخطار أو الاستبدال.

يتوافق هذا المنتج مع توجيه رقم 2012/19/EU WEEE.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليه الموجود على الجهاز أو على العبوة إلى أن المنتج، يجب جمعه بشكل منفصل عن النفايات الأخرى، وذلك في نهاية عمره الافتراضي.

ولذلك يجب على المستخدم إعادة الجهاز في نهاية عمره الافتراضي إلى المراكز البلدية لإجراء فرز انتقائي للنفايات الكهربائية والتقنية والإلكترونية. وكبديل للإدارة الذاتية، يمكن إرجاع الجهاز الذي سيتم التخلص منه إلى البائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. يساعد التجميع المنفصل الصحيح، الذي يسمح بإعادة تدوير المعدات التي تم التخلص منها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئيًا، على تجنب الآثار السلبية المحتملة على الطبيعة والصحة، ويشجع على إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير المواد التي تصنع منها المعدات.

المشكلات والأسباب والحلول

المشكلة	ماء بارد	ماء ساخن جدًا	تفقد المياه غير كاف	التفريغ المستمر لمجموعة الأمن	تفقد مياه المحمية في التقنية الاحترازية - تقنية البارود	تفقد مياه المحمية عند توصيل الشبج الكوراند في HPC - ZEN	حوض التسخين منفش (التقنية الاحترازية لمجموعة استبدال)	مياه الجريان السطح	المياه لها (الاحترازية)	وجود تسرب للمياه	سخان المياه مشغول	حوضاء نتيجة عن سخان المياه
الأسباب المحتملة												
الإجراء الذي يجب اتباعه												
انقطاع التيار الكهربائي (أثناء مرحلة التسخين)												
ضبط درجة الحرارة بشكل غير صحيح باستخدام منظم الحرارة												
تم تنشيط منظم الحرارة الأمن ضد الحرارة الزائدة (حرارة الجهاز مرتفعة)												
عناصر التسخين معيبة												
برمجة نهاريات محلية غير مناسبة												
عطل في منظم الحرارة												
تراكم الرواسب الجيرية داخل الجهاز و/أو المجموعة												
ضغط المياه بالشبكة												
تدفق المياه بالشبكة												
إرباك أو إدخال معيب												
قم بإزالة التراكم من مجموعة السلامة												
عطل في دائرة التقنية الاحترازية												
البطاريات استنفدت أو مشحونة بشكل غير كاف												
خلل إمداد طاقة الشبكة في دائرة التقنية الاحترازية												
الخزان فارغ												
الموصل السريع غير متصل												
انقطاع دائرة عنصر التسخين												
حالة كابلات موصل الدائرة الإلكترونية												
تأريض موصل عنصر التسخين												
سعة الجهاز غير كافية للمتطلبات												
تآكل سخان المياه												
تطور البكتيريا												
عطل في ختم الشفة												

المؤشرات المضئية

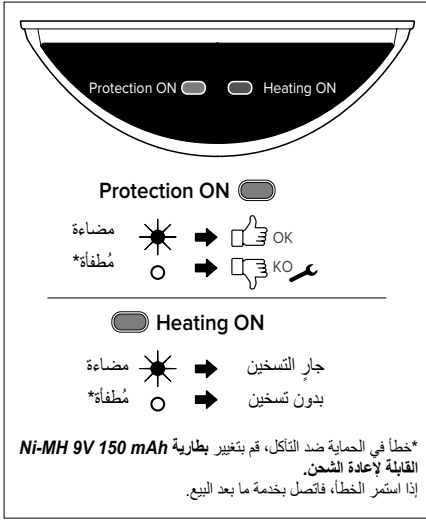
منتجات PTEC, QUIETIS

تتم إدارة أنود حماية الخزان بواسطة بطاقة إلكترونية، يتم تشغيلها إما عن طريق التيار الرئيسي أو عن طريق بطارية مصممة للتركيبات في الوضع النهاري/الليلي للحفاظ على حماية الخزان أثناء النهار.

تحذير: لا يمكن حرمان نظام التقنية الاحترازية من الطاقة لأكثر من 48 ساعة. في حالة الاتصال بشبكة كل ساعتين أو شبكة ليلية حصرية (فقط للطرز المزودة ببطارية)، يضيء المؤشر الأزرق بشكل خافت للغاية خلال أول 48 ساعة اعتماداً على حالة شحن البطارية. تحقق من ضوء المؤشر بعد مرور 48 ساعة من التشغيل.

ملحوظة: لضمان حماية الخزان (الضوء الأزرق قيد التشغيل)، لا بد من استبدال البطاريات التي أصبحت معيبة. سيؤدي عدم استبدال البطاريات إلى إلغاء الضمان.

يوصى باستبدالها بعد سنة واحدة من الاستخدام.

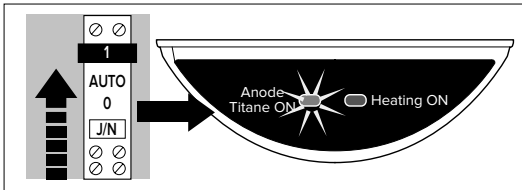
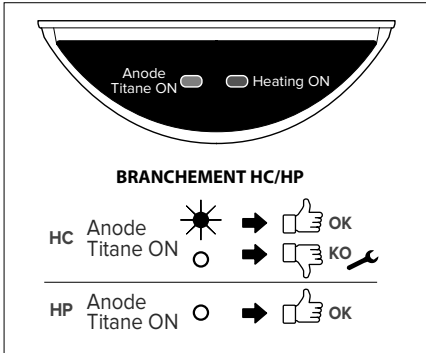


منتجات ZEN و HPC

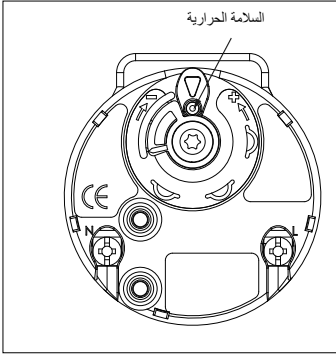
تتم إدارة أنود حماية الخزان بواسطة بطاقة إلكترونية، يتم تشغيلها إما عن طريق التيار الرئيسي للحفاظ على حماية الخزان أثناء الليل.

ومع ذلك، في منتجات ZEN و HPC، يتم ضمان الحماية خلال النهار بفضل أنود المغنيسيوم.

تحذير: لا يمكن أن يظل نظام مكافحة التآكل بدون كهرباء لأكثر من أسبوع واحد.



في حالة التثبيت باستخدام مصدر طاقة ليلي فقط، ومن أجل ضمان حماية الخزان، قم بالتحقق بانتظام مرة واحدة على الأقل سنوياً من تشغيل ضوء الحماية، مع إجبار التوصيل الكهربائي في نفس الوقت على التحول إلى الوضع اليدوي ON.



3. استبدال الدائرة الإلكترونية

مجموعة إستيتات التقنية الاحترافية HPC - QUIETIS - ZEN

لا يمكن القيام بأي تدخل إلا بعد قطع إمدادات الطاقة عن الشبكة.

استبدال الدائرة الإلكترونية بسيط للغاية.

بعد إزالة الغطاء البلاستيكي:

- افصل المجمع (موصل الضغط على المجمع، حسب الطراز).
- افصل سلكي الطاقة اللذين ينتقلان من الدائرة الإلكترونية إلى الكتلة الطرفية للطاقة.

- افصل الموصل السريع بالمفتاح الذي يربط الدائرة الكهربائية بالخران والقطب الكهربائي.
- افصل الدائرة الإلكترونية عن دعائمها الخاصة (المشابك البلاستيكية والمسامير الموجودة في الزوايا).

- استبدل الدائرة المعيبة بأخرى جديدة.

قم بتنفيذ العمليات المذكورة أعلاه بترتيب عكسي.

4. قم بتغيير البطارية

مجموعة إستيتات التقنية الاحترافية - تقنية الهدوء

يتم استبدال البطارية عن طريق فصل موصل الضغط واستبدال الموصل القديم ببطارية Ni-MH 9V 150 مللي أمبير جديدة

قابلة لإعادة الشحن كحد أدنى.

تحذير! يتم استبعاد الضمان إذا لم يتم استبدال البطارية.

استخدام البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن محظور وخطير.

معايير الاستخدام بالنسبة للمستخدم

توصيات للمستخدم

- تجنب وضع أي شيء أو أجهزة تحت سخان الماء، والذي قد يتضرر بسبب احتمال تسرب الماء.
- في حالة عدم استخدام الماء لفترة طويلة يجب:
- قطع التيار الكهربائي عن الجهاز، وذلك بوضع المفتاح الخارجي في وضع "OFF".
- إغلاق صمامات الدائرة الهيدروليكية.
- ويمكن أن يسبب الماء الساخن الذي تزيد درجة حرارته عن 50 درجة مئوية في الصنابير إصابات خطيرة على الفور أو حتى الوفاة بسبب الحروق.
- وبعد الأطفال والمعاقون أو كبار السن أكثر عرضة للإصابة بالحروق.
- يحظر على المستخدم إجراء عمليات الصيانة العادية وغير العادية للجهاز.
- لتنظيف العناصر الخارجية، استخدم قطعة قماش رطبة مبللة بالماء.
- لغرض تجنب أي تعرض للحريق، استعمل خلاطات مناسبة بحيث لا تكون درجة الحرارة أعلى من 50° مئوية عند نقاط السحب و60° مئوية في المطبخ. وهذا الشرط إلزامي في فرنسا.

معايير الصيانة (بالنسبة للموظفين المعتمدين)

يجب أن يتم تنفيذ جميع التدخلات وعمليات الصيانة من قبل موظفين معتمدين (الذينهم الخصائص التي تتطلبها المعايير المعمول بها في هذا المجال).
وعلى أية حال، قبل طلب تدخل المساعدة الفنية في حالة حدوث أي عطل، تأكد من أن العطل لا يعتمد على أسباب أخرى، على سبيل المثال الانقطاع المؤقت للمياه أو الكهرباء.
تحذير! قبل أي تدخل، قم بفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
الالتزامات المتعلقة بالصيانة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

الصيانة

- كل عام (مرتين في السنة في حالة معالجة الماء بواسطة جهاز إزالة عُس الماء)، يجب إجراء تفريغ من أجل:
1. التحقق من تآكل أنود المغنيسيوم
 2. القضاء على الرواسب داخل الخزان
- نوصي بشدة بالتحقق بانتظام من أداء جهاز إزالة عُس الماء.

جدول عن كمية عسر الماء وقابليته للتوصيل.

توصيل الجهاز بالتيار بشكل دائم	توصيل الجهاز بالتيار أثناء الليل	
العسر < 8 درجات فهرنهايت توصيل الماء في البداية = < 200 ميكرو سيميز/سم		Ther / Stea
العسر < 8 درجات فهرنهايت توصيل الماء في البداية = < 100 ميكرو سيميز/سم		التقنية الاحترازية (PTEC) / تقنية الهدوء
العسر < 8 درجات فهرنهايت توصيل الماء في البداية = < 100 ميكرو سيميز/سم	العسر < 8 درجات فهرنهايت توصيل الماء في البداية = < 200 ميكرو سيميز/سم	HPC

إزالة الترسبات - التحقق من الأنود

- قم بتفريغ الجهاز (راجع الفقرة أعلاه)
- انزع الغطاء وفك القاعدة (قد تنساب بقايا من الماء).
- نظف الخزان دون استخدام أي أغراض معدنية أو عوامل كيميائية، و قم بإزالة الرواسب الموجودة على العناصر الكهربائية أو على الغمد (الإستيايتيت)، وعلى البئر الحرارية وقاع الخزان.
- تحقق من تآكل أنود المغنيسيوم إذا كان الأنود من المغنيسيوم. يُستهلك أنود المغنيسيوم تدريجياً تبعاً لنوعية المياه لمنع تآكل الخزان. إذا كان قطره أقل من 15 ملم (للمجموعة المصفحة) / 10 ملم (للمجموعة الإستيايتيت) أو إذا كان حجمه الإجمالي أقل من 50 ٪ من حجمه الأولي، يتعين استبدال الأنود.
- استخدم جواراً جديداً لتثبيت القاعدة بعد كل مرة تُخلع فيها.
- لإعادة ربط البراغي، قم بإحكام الربط بنمط "مقاطع". يجب أن يتراوح عزم إحكام الربط بين 20 نيوتن.

1. استبدال أو أعد تهيئة منظم الحرارة

في حالة إعتاق منظم الحرارة، أعد تهيئته واكتشف سبب الإعتاق (دائرة قصر، منظم حرارة معيب...).

تحذير! الترموستات مصمم لإعادة تهيئته مرتين إلى ثلاث مرات بحد أقصى

2. استبدال المقاومة

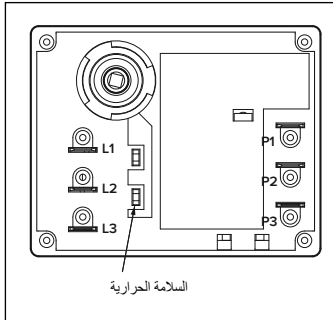
تحذير! قبل أي تدخل، قم بفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. راقب القيمة الأومية للمقاومة، وقم بتغييرها إذا لزم الأمر. سواء كانت القيمة صفراً أو لا

نهائية، يتعين تغيير المقاومة.

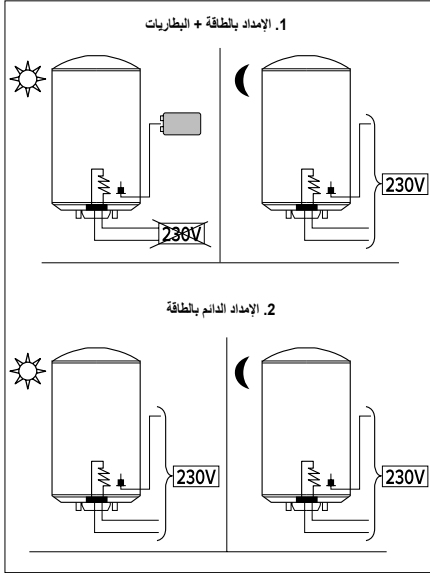
• المجموعة الحرارية الغاطسة (Ther)

يلزم تفريغ الجهاز لإتاحة استبدال المقاومة المصفحة.

- مجموعة الإستيايتيت ومجموعة إستيايتيت التقنية الاحترازية
- لا يلزم تفريغ الجهاز لاستبدال عنصر التسخين.



إمدادات الطاقة نهاريًا/ليلاً أو دائماً



منتجات التقنية الاحترازية (PTEC)، تقنية الهدوء

1. إمدادات الطاقة + البطاريات أثناء الليل

- عنصر التسخين مزود بالطاقة أثناء الليل (برمجة حصرية أو مزدوجة لجهاز التوقيت)
- أنود التقنية الاحترازية مزود بالطاقة أثناء الليل + التشغيل خلال النهار على البطاريات. تم تجهيز سخانات المياه الكهربائية، المصممة للتزويد بالطاقة ليلاً، ببطاريات Ni-MH، التي يتم شحنها كل ليلة، وتحمي الخزان أثناء النهار.

تحذير!

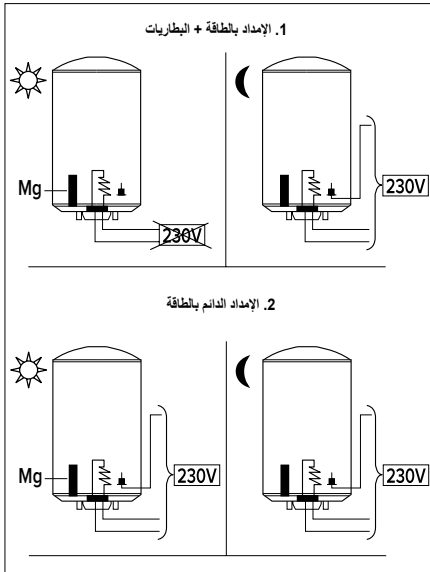
لضمان الحماية الكاملة للخزان، يجب استبدال أي بطارية معيبة. وإذا لم يتم استبدال البطاريات، فسيكون الضمان مُلغًى.

2. الإمداد الدائم بالطاقة

- عنصر التسخين وأنود التقنية الاحترازية وإمدادات الطاقة المستمرة
- التشغيل بدون بطارية.

هام!

يجب استبدال البطارية سنوياً، وإلا فسيكون الضمان لاغياً.



منتجات HPC وZEN

1. إمدادات الطاقة أثناء الليل

- عنصر التسخين مزود بالطاقة أثناء الليل (برمجة حصرية أو مزدوجة لجهاز التوقيت)
- أنود التقنية الاحترازية مزود بالطاقة أثناء الليل ومع ذلك، في منتجات HPC وZEN، يتم ضمان الحماية خلال النهار بفضل أنود المغنيسيوم.

2. الإمداد الدائم بالطاقة

- عنصر التسخين وأنود التقنية الاحترازية = وإمدادات الطاقة المستمرة

يمنع إدخال أي جهاز إغلاق (صمامات، صنابير، إلخ) بين جهاز الأمان وسخان المياه. يجب أن يكون مخرج تفريغ الجهاز متصلاً بأنبوب تفريغ قطره على الأقل نفس قطر توصيل الجهاز، وذلك من خلال قمع يخلق مسافة هوائية لا تقل عن 20 مم وينتج إمكانية الفحص البصري. قم بتوصيل أنبوب الماء البارد الرئيسي ومداخل مجموعة الأمان بأنبوب مرن، باستخدام محبس إذا لزم الأمر. قم أيضًا بتوفير أنبوب لتصريف المياه، مثبت على المخرج، في حالة فتح صنبور التصريف. وعند ربط مجموعة الأمان، لا تضغط عليها بقوة في النهاية ولا تغيرها. في حالة وجود ضغط شبكي قريب من قيم معايير الصمام، يجب تركيب مخفض الضغط بعيدًا عن الجهاز قدر الإمكان. إذا قررت تركيب الخلاطات (الصنابير أو الدُش)، فقم بتنظيف الأنابيب من أي شوائب قد تؤدي إلى تلفها.

التوصيل الكهربائي

من الضروري، قبل تركيب الجهاز، إجراء فحص دقيق للتركيبات الكهربائية عن طريق التحقق من الالتزام بمعايير السلامة المعمول بها، والتي تتكيف مع الحد الأقصى من الطاقة التي يحتاج إليها سخان المياه (راجع معلومات لوحة التعريف) وأن يكون مقطع الكابلات الخاصة بالتوصيلات الكهربائية مناسبًا ومطابقًا للمواصفة القياسية المعمول بها. الشركة المصنعة للجهاز غير مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن عدم وجود تأريض للتركيب أو عن خلل في إمدادات الطاقة الكهربائية.

قبل التشغيل، تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يتوافق مع القيمة الموجودة على لوحة الجهاز. يمنع منعًا باتًا استخدام مآخذ متعددة أو أسلاك تمديد أو محولات للتوصيل الكهربائي. يمنع منعًا باتًا استخدام أنابيب المياه والتدفئة والغاز لتوصيل الجهاز بالأرض.

- الطرازات التي تحمل التصنيف TM & TR هي إصدارات TRI الشائعة جدًا

يتم توصيل أسلاك هذه الأجهزة ثلاثية الطور عند 400 فولت ثلاثي الطور لدى مغادرة المصنع. يمكن توصيلها عند 230 فولت ثلاثي الطور أو عند 230 فولت أحادي الطور (انظر مخطط الأسلاك على الجهاز).

- الطرازات التي تحمل التصنيف TR هي إصدارات TRI الشائعة جدًا

يتم توصيل هذه الأجهزة لدى مغادرة المصنع بجهد أحادي الطور 230 فولت، ويمكن توصيلها بجهد 230 فولت ثلاثي الطور أو 400 فولت ثلاثي الطور (انظر مخطط الأسلاك الموجود على الجهاز). يتم التوصيل الكهربائي للجهاز حصريًا بأطراف منظم الحرارة أو الكتلة الطرفية للجهاز.

تحذير! أي توصيل مباشر على المقاومة المسخنة يعد أمرًا خطيرًا ومحظورًا.

- التقنية الاحترافية (PTEC)، تقنية الهدوء

تتم إدارة أنود حماية الخزان بواسطة بطاقة إلكترونية، يتم تشغيلها إما عن طريق التيار الرئيسي أو عن طريق بطارية مصممة للتركيبات في الوضع النهاري/الليلي للحفاظ على حماية الخزان أثناء النهار. ويتطلب الأداء السليم لنظام الحماية مصدر طاقة دائمًا (شبكة أو بطاريات). وفي الحقيقة لا يمكن حرمان الجهاز من الطاقة لأكثر من 48 ساعة.

- ZEN و HPC

تتم إدارة أنود حماية الخزان بواسطة بطاقة إلكترونية، يتم تشغيلها عن طريق التيار الرئيسي. إذا كان التثبيت يعمل في الوضع النهاري/الليلي، فسيتم ضمان الحماية أثناء الليل بواسطة أنود التقنية الاحترافية، بينما يتم ضمانها أثناء النهار بواسطة أنود المغنيسيوم.

تحذير: لا يمكن أن يظل نظام مكافحة التآكل بدون كهرباء لأكثر من أسبوع واحد.

تحذير!

يجب أن يتم التوصيل الكهربائي لجهاز ثابت باستخدام كابل صلب يكون حجم قسمه صحيحًا وسيضمن موصلًا أرضيًا أخضر/أصفر؛ ولهذا السبب، راجع لوائح التركيبات الكهربائية الوطنية المعمول بها (سيكون الحد الأدنى 2.5×3 مم² في مرحلة واحدة و 2.5×4 مم² في ثلاث مراحل للحصول على طاقة تصل إلى 3000 واط).

- طراز الجدار الرأسي VERT

ضع الجهاز على مسافة 50 سم على الأقل من الأرض و5 سم على الأقل من السقف للسماح بعمليات الصيانة (الشكل رقم 1). ويمكن أيضاً تثبيت هذا الطراز على دعامة/حامل ثلاثي الأرجل (اختياري) ولكن يجب تثبيته على جدار داعم بواسطة دعامة التثبيت العلوية.

نصيحة: تأكد من أن دعامة الحامل ثلاثي الأرجل التي تقوم بتثبيتها مصممة لهذا الطراز من سخانات المياه ومناسبة لقطره. تأكد من تجميع دعامة الحامل ثلاثي الأرجل وتركيبها بشكل صحيح. نوصي بدعامة حامل ثلاثي الأرجل متوافقة مع المنتجات التي صممها هذه الشركة المصنعة. استخدم قالب التثبيت المطبوع على عبوة سخان الماء الخاص بك.

- الطراز الأفقي HORD

تم تجهيز هذا الطراز من المصنع ليتم تركيبه أفقياً على الحائط، ويتم وضع أنابيب الإمداد على الجانب الأيمن من الجهاز (الشكل رقم 2).

ومن الممكن تثبيته على الأرض، على السقف، أو مع الأنابيب الموجهة إلى اليسار مع مجموعة من الأحزمة (اختياري، الشكل رقم 4). ويجب أن يظل اتجاه الأنابيب حتماً على المستوى الرأسي مع مدخل الماء البارد (الأزرق) إلى الأسفل كما هو موضح في الشكل رقم 4. وفي هذه الحالة، راجع التعليمات الواردة في تعليمات التركيب المصاحبة لمجموعة الأحزمة.

- إصدار مزود بأنابيب مدخل ومخرج الماء على هيكل الجسم - HORB

تم تصميم هذا الجهاز ليتم تثبيته أفقياً على الحائط بحيث تكون أنابيب الإمداد متجهة لأسفل (الشكل رقم 3).

- طرازات على قاعدة STAB

هذا الجهاز مزود بقاعدة. ويتم تثبيته في المصنع على الجهاز. تأكد من وضع هذا الجهاز على سطح أرضي مسطح ومستوٍ تماماً.

التوصيل الهيدروليكي

قم بتوصيل مدخل ومخرج سخان المياه بأنابيب ووصلات مقاومة، بالإضافة إلى ضغط التشغيل، لدرجة حرارة الماء الساخن، والتي يمكن أن تصل عادة إلى 90 درجة مئوية أو حتى تتجاوزها. ولذلك لا ينصح باستخدام مواد غير مقاومة لدرجات الحرارة هذه.

تحذير، توصي الشركة المصنعة بالحد الأدنى من عسر الماء، والذي بدونه لن يكون الخزان محميًا بشكل كافٍ. ويوصى باستخدام جهاز إزالة عسر الماء في حالة الماء العسر بشكل خاص. راجع جدول عسر المياه وقابليتها للتوصيل.

1. ضغط التشغيل موضح على اللوحة الإرشادية لسخان الماء (انظر سخان الماء).

2. **تحذير!** يحظر التوصيل بمواد اصطناعية من نوع "PER"، مما يؤدي إلى خطر الفيضانات.

لتوصيل سخان المياه على تركيب من نوع "PER"، يتم ذلك عند مخرج الماء الساخن بإدخال أنبوب نحاسي بطول لا يقل عن 50 سم (DTU 60-1). ويتعين إلزامياً توصيل سخان المياه بأنبوب نحاسي من خلال وصلة عازلة كهربائياً. تتوفر هذه الوصلات العازلة للكهرباء اختياريًا أو قياسيًا حسب الموديل.

تحذير! إذا كانت لديك وصلة واحدة فقط عازلة للكهرباء، يتعين عليك تركيبها على مخرج الماء الساخن!

3. عندما يكون ضغط مدخل الشبكة أكبر من 4.5 بار، يجب تركيب منظم في أعلى مجموعة الأمان.

4. في حالة التركيبات الهيدروليكية المجهزة:

• بأنابيب تحميم صغيرة،

• بصنابير ذات لويحة سيراميك/ صنابير خلاطات

من الضروري أن يتم في أقرب ما يكون من الصنابير تثبيت جهاز "مضاد للصدمات" أو وعاء تمدد صحي متوافق مع التركيب. قبل استعمال الجهاز، يجب ملء خزان الجهاز بالماء وتصريفه بالكامل لغرض التخلص من أي شوائب مترسبة.

مجموعة السلامة المتوافقة مع المعيار الأوروبي EN 1487

قد تطلب بعض البلدان استخدام أجهزة أمان هيدروليكية محددة، بما يتوافق مع الأحكام القانونية المحلية؛ الأمر متروك لفني التركيب المؤهل، المسؤول عن تركيب المنتج، لتقييم مدى توافق جهاز السلامة الذي سيتم استخدامه.

تركيب الجهاز (بالنسبة لفني التركيب)

يجب تثبيت المنتج في الموضع المنصوص عليه وفقاً للنطاق:

VERT: رأسياً، **HORD/HORB:** أفقياً و**STAB:** موضوع على الأرض.

في نهاية التركيب، وقبل أي عملية إمداد بالمياه والكهرباء، استخدم أداة مرجعية (مثل مستوى الروح) للتحقق من الاتجاه العمودي أو الأفقي للفعال للجميع.

يسمح الجهاز بتسخين الماء إلى درجة حرارة أقل من درجة حرارة الغليان.

ويجب أن يكون متصلًا بشبكة إمداد بالمياه الصحية تتناسب مع أداؤه وقدرته.

قبل توصيل سخان، من الضروري:

- التأكد من أن المواصفات (انظر اللوحة الإرشادية) تلبي احتياجات العمل.
- التحقق من مطابقة التركيب لمؤشر حماية IP (الحماية ضد اختراق السوائل) الجهاز حسب المعايير المعمول بها.
- راجع الإرشادات الموجودة على ملصق العبوة وعلى اللوحة الإرشادية.
- تم تصميم هذا الجهاز فقط للتركيب داخل المبنى وفقاً للوائح الحالية ويتطلب الالتزام بالتعليمات التالية بعد وجود:
- **الرطوبة:** لا تقم بتثبيت الجهاز في غرف مغلقة (عديمة التهوية) ورطبة.
- **الصقيع:** لا تقم بتركيب الجهاز في الأماكن التي من المحتمل أن تنخفض فيها درجة الحرارة إلى مستوى خرج مع خطر تكون الجليد.

- **أشعة الشمس:** لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة، حتى لو كان هناك نوافذ زجاجية

- **الغبار/الأبخرة/الغاز:** لا تقم بتركيب الجهاز في وجود غلاف جوي ضار يحتوي بشكل خاص على أبخرة حمضية أو غبار أو مشبع بالغاز

- **الخدمات الكهربائية:** لا تقم بتركيب الجهاز متصلاً مباشرة بخطوط الكهرباء غير المحمية من ارتفاع الجهد.

- إذا تم تركيب الجهاز في أماكن أعلى مساحة مأهولة (الغرف العلوية أو الأسقف المعلقة، وما إلى ذلك)، فقم بعزل الأنابيب وتركيب خزان احتفاظ مع تصريف المياه. يعتبر التوصيل بشبكة الصرف الصحي إلزامياً في جميع الحالات.

- **قبضة فائقة:** تكمن سهولة التعامل معه في مقبضين مريحين لسهولة النقل والتركيب. يمكن استخدامه فقط للتركيب الأول ويمكن نقله بطريقتين مختلفتين، أفقياً أو قطرياً (الشكل 7). وفي كلا الوضعين، يلزم وجود شخصين للتعامل مع المنتج.

- **التوصيات عند التركيب في الحمام.**

من الضروري تناسب تركيب سخانات المياه في الحمام، وفقاً للقواعد أو المعايير المعمول بها على المستوى المحلي (NFC 100-15 RGIE).

تصنيفات الأحجام:

- الحجم (0)، هو الحجم الداخلي للبانبيو أو حوض الاستحمام
- الحجم (1)، هو الحجم الخارجي للبانبيو أو حوض الاستحمام، وهو محدد من جهة بالسطح الأسطواني العمودي المحدد على حافة البانبيو أو حوض الاستحمام، ومن جهة أخرى بالمستوى الأفقي الموجود عند 2.25 متر من قاع البانبيو أو حوض الدش.
- الحجم (2)، هو الحجم الخارجي للحجم (1). وهو محدد بالمساحة الأسطوانية العمودية على مسافة 0.60 متر من حافة البانبيو أو حوض الاستحمام ومحدد بمستوى أفقي موجود عند 2.25 متر أعلى قاع البانبيو أو حوض الاستحمام.
- الحجم (3)، هو الحجم الخارجي للحجم (2). وهو محدد بالمساحة الأسطوانية العمودية على مسافة 2.40 متر من الحجم 2 وهو محدد بمستوى أفقي موجود عند 2.25 متر أعلى قاع البانبيو أو حوض الاستحمام.
- تُقبل سخانات المياه ذات المحطة الثابتة التي يتم إمدادها بجهد منخفض في الحجم 1 إذا كانت درجة الحماية بها بحد أدنى (IPX4).

تحذير! بالنسبة لفرنسا يُسمح فقط في الحجم (1)، بسخان المياه من النوع الأفقي المثبت بأعلى ما يمكن.

- إذا كان سخان الماء مزوَّداً بحوامل تثبيت

أكل قدم تثبيت 2 مسمار و2 برغي خرساني ثنائي اللون، 2 مشبك سهل لكل قدم، من نوع Fischer M10 أو M12 أو M14. المعدات اللازمة للحفر بقطر M10 أو M12 أو M14.

مفتاح عزم الدوران؛ صواميل بقطر M10 أو M12 أو M14؛ حلقة بقطر M10 أو M12 أو M14.

قم بتثبيت الدعامة (الدعامات) على جدار داعم باستخدام براغي تثبيت مناسبة بقطر 10 مم وحلقات فولاذية مسطحة بقطر 24 مم على الأقل وبحد أقصى 30 مم (خارجي). هام: تأكد من أن الصامولة مشدودة جيداً.

- تهدف مجموعة التعليق السريع إلى تبسيط عملية تركيب/استبدال المنتج دون إزالة البراغي (الشكل رقم 1/أ).

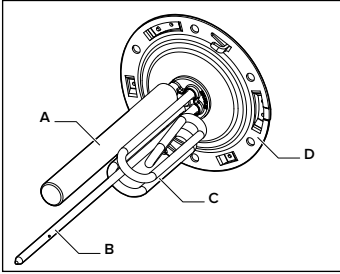
المقدمة (عرض مجموعات المنتجات)

طلاء الحماية الداخلية لخزاناتنا من المينا الزجاجي في درجة حرارة عالية

المجموعة الحرارية الغاطسة (THER)

العنصر المسخن: مقاومة حرارية غاطسة

حماية من التآكل: خزان مطلي بالمينا + أنود مغنيسيوم

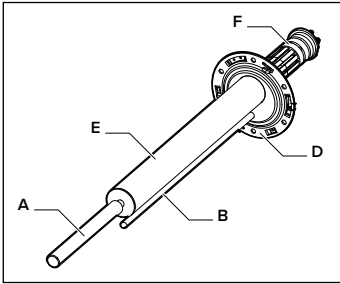


أ	أنود مغنيسيوم
ب	موصل تيرمويل
ج	مقاومة حرارية غاطسة
د	لوحة

مجموعة الإستهاتيت (STEA)

العنصر المسخن: مقاومة من الإستهاتيت موضوعة في غمد

حماية من التآكل: خزان مطلي بالمينا + أنود مغنيسيوم



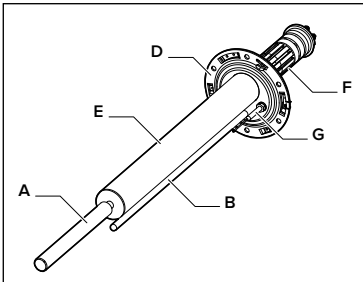
أ	أنود مغنيسيوم
ب	موصل تيرمويل
د	لوحة
هـ	غمد
و	مقاومة من الإستهاتيت

مجموعة إستهاتيت - تقنية الاحترافية HPC - QUIETIS - ZEN

العنصر المسخن: مقاومة من الإستهاتيت موضوعة في غمد

حماية من التآكل: خزان مطلي بالمينا + أنود مغنيسيوم

إن نظام التقنية الاحترافية (ROfessional TECH)، وهو حل حصري، هو نظام إلكتروني للحماية من تآكل الأنود مع تيار معدل. فهو يضمن أقصى عمر لخزان سخان المياه، حتى عند استخدام مياه أكثر أو أقل قوة. وتعمل الدائرة الإلكترونية على خلق فرق محتمل بين الخزان وقطب التيتانيوم الكهربائي، وذلك لضمان الحماية المثلى للخزان ومنع التآكل.



أ	أنود مغنيسيوم (HPC-ZEN)
ب	موصل تيرمويل
د	لوحة
هـ	غمد
و	مقاومة من الإستهاتيت
ز	أنود من التيتانيوم

ملحوظة

تم تضمين STEA في نطاقات STILEOS و SAGEO.

تم تضمين THER في نطاق INITIO.

HPC+ و HPC تاقاطن يف PTEC و STEA تاي نقت ني مضت متي

[illegible]

التكوين الفني										
الطرز	السعة [لتر]	التغذية	CELEC الوحد المتكامل (تحت الطلب)	ملف التحميل	الإبعاد بالطول	V40 [لتر]	[%] PWh	القد المستطقي QpT** [كيلواط ساعة/24 س إلى 65° مئوية]	نفاذ المياه عند درجة حرارة 40° مئوية [لتر]	لترات [ملييل]
Ø560 HORB	100	STE	6.583	M		121	37.5%	135	153	15
		THE	6.246	M		108	38.0%	104	159	
	150	STE	12.798		مستمر	196	37.2%	136	232	
		THE	12.552	L		177	37.8%	139	243	
	200	STE	13.126	L		231	37.0%	175	330	
		THE	13.126	L		197	37.0%	181	334	
Ø530 HORD	100	THE	6.687	M		158	36.0%	121	180	
	150	THE	12.882		مستمر	222	37.0%	150	282	
	200	THE	12.882	L		301	37.0%	179	369	
	100	THE	6.687	M		160	36.0%	120	189	
	150	THE	12.882		مستمر	253	37.0%	153	284	
200	THE	12.882	L	303		37.0%	184	371		

[illegible]

قبطن مرغ = nc /

LCIE 105-14D

تافصا وبل افسو فموقلا ** HPC / PTEC (Ø560) قاطنل فموقلا *

خاصية مقاومة البكتيريا

الليجيونيل (الفيلقية) هي نوع من البكتيريا على شكل عصا وتوجد بشكل طبيعي في جميع مياه البنايع. و"مرض الفيلقية" هو نوع خاص من الالتهاب الرئوي الناجم عن استنشاق بخار الماء المحتوي على البكتيريا. ولذلك فمن الضروري تجنب ركود الماء الموجود في سخان المياه لفترات طويلة. فمن الأفضل استخدامه أو تفرغه مرة واحدة في الأسبوع على الأقل. ويقدم المعيار الأوروبي CEN/TR 16355 إرشادات حول الممارسات الجيدة التي يجب اعتمادها لمنع تكاثر البكتيريا الفيلقية في مياه الشرب. بالإضافة إلى ذلك، إذا كانت هناك معايير محلية تفرض قيوداً إضافية فيما يتعلق بالبكتيريا الفيلقية، يجب الالتزام بها. ويبيع سخان المياه التخزيني الكهروميكانيكي هذا مع منظم حرارة تزيد درجة حرارة التشغيل به عن 60 درجة مئوية. وهو قادر على إجراء دورة تطهير حرارية تحد من تكاثر البكتيريا الفيلقية في الخزان.

تحذير: عندما يقوم الجهاز بإجراء دورة التطهير الحراري، يمكن أن تسبب درجة حرارة الماء حروقاً. لذا، انتبه إلى درجة حرارة الماء قبل استخدام الحمام أو الاستحمام.

المواصفات الفنية

للاطلاع على المواصفات الفنية، يرجى الرجوع إلى بيانات اللوحة (الملصق الموجود بالقرب من أنابيب إدخال وإخراج الماء).

وتم تحديد خصائص الطاقة في الجدول والبيانات الإضافية الموجودة في بطاقة المنتج (الملحق "أ" الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا الكتيب) على أساس توجيهات الاتحاد الأوروبي EU 812/2013 و814/2013. والمنتجات التي لا تحمل ملصقاً ولا تحتوي على البطاقة الخاصة بمجموعات سخانات المياه والأجهزة الشمسية، المنصوص عليها في اللائحة 812/2013، ليست مخصصة لتنفيذ هذه المجموعات. وإذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح، فإن استهلاك الجهاز اليومي يساوي "QELEC" (QELEC)، الأسبوع، خاصية الذكاء (QELEC). (smart). (smart). أقل من استهلاك منتج مماثل يفقد خاصية الذكاء (smart). وتشير البيانات الموجودة على ملصق الطاقة إلى منتج تم تركيبه رأسياً

هذا الجهاز متوافق مع المعايير الدولية للسلامة الكهربائية IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

وعلمة CE الموجودة على الجهاز تؤكد توافقه مع التوجيهات المجتمعية التالية، وأنه يلبي معاييرها الأساسية:

- توجيهات الجهد المنخفض EN 50106، EN 62233، EN 60529، EN 60335-2-21، EN 60335-1، (LVD).

- التوافق الكهرومغناطيسي EN 61000-3-3، EN 61000-3-2، EN 55014-2، EN 55014-1، (CEM).

- متطلبات ROHS 3 : EN 63000

- EN 50440 : ErP المنتجات المتصلة بالطاقة :

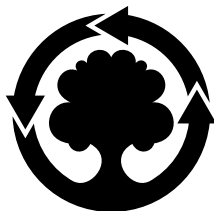
- EN 89/336 CEE متوافقة مع التوجيه

هذا المنتج متوافق مع لائحة REACH

11. يجب عدم العبث بجهاز الضغط الزائد (الصمام أو مجموعة الأمان) ويجب تشغيله بشكل دوري للتأكد من عدم انسدادها وللتخلص من الرواسب الجيرية المحتملة.
12. يعد التنقيط من جهاز الضغط الزائد أمرًا طبيعيًا أثناء مرحلة التسخين. لذلك، قم بتوصيل التصريف، وترك كل ما هو مفتوح علي أي حال، مع أنبوب تصريف مثبت على منحدر مستمر للأسفل وفي مكان خالٍ من الجليد.
13. من الضروري تفريغ الجهاز وفصله عن شبكة الكهرباء إذا كان ينبغي بقاءه دون استخدام في غرفة معرضة للتجميد.
14. يمكن أن يسبب الماء الساخن الموزع على صنادير الاستخدام بدرجة حرارة تزيد عن 50 درجة مئوية حروقًا خطيرة على الفور. ويعد الأطفال والمعاقون وكبار السن أكثر عرضة لهذا الخطر. لذلك يُنصح باستخدام صمام خلط حراري والذي يجب تثبيته في أنبوب مخرج المياه بالجهاز.
15. يجب عدم ملامسة أي جسم قابل للاشتعال مع الجهاز و/أو وضعه بالقرب منه.
16. تجنب الوقوف تحت الجهاز أو وضع أي شيء تحته قد يتضرر بسبب تسرب الماء المحتمل على سبيل المثال.

تعليمات السلامة العامة

1. اقرأ التعليمات والتوصيات الواردة في هذا الكتيب بعناية لأنها توفر معلومات مهمة فيما يتعلق بسلامة التركيب والاستخدام والصيانة.
حيث يشكل هذا الكتيب جزءاً أساسياً من المنتج. ويجب الاحتفاظ به بعناية ويجب أن يرافق الجهاز دائماً حتى في حالة بيعه إلى مالك أو مستخدم آخر و/أو نقله إلى مكان آخر لتركيبه.
2. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر يلحق بالأشخاص والحيوانات والأشياء بسبب الاستخدام غير المناسب أو الخاطئ أو غير الصحيح للجهاز أو بسبب عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الكتيب.
3. تم تصميم سخان المياه الكهربائي بالتخزين للاستخدام المنزلي ويهدف على وجه التحديد لتسخين المياه الباردة (المتدفقة داخل المنتج لأغراض صحية). وأي استخدام آخر للمنتج يعد استخداماً غير مناسب وبالتالي يحتمل أن يكون خطيراً. وعليه، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة الاستخدام غير الصحيح للمنتج و/أو الاستخدام لأغراض أخرى غير تلك الموضحة في دليل التعليمات المقابل.
4. يجب أن يتم تركيب الجهاز وصيانته بواسطة فني مؤهل وكما هو موضح في الفقرات المقابلة. ويجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط. إن عدم الالتزام بما هو موضح أعلاه قد يعرض سلامة الجهاز للخطر وبالتالي يخلي مسؤولية الشركة المصنعة.
5. لا ينبغي ترك عناصر التغليف (المخططات، والأكياس البلاستيكية، والبوليسترين الرغوي، وما إلى ذلك) في متناول الأطفال لأنها مصدر للخطر.
6. يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 3 سنوات على الأقل ومن قبل أشخاص يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو ممن لا يتمتعون بالخبرة أو المعرفة اللازمة، شريطة أن يخضعوا للإشراف أو بعد تلقيهم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز وفهم المخاطر المرتبطة به. كما يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز. ويمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 إلى 8 سنوات تشغيل الصنبور المتصل بالجهاز فقط. ويجب عدم قيام الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة، التي يجب أن يقوم بها المستخدم، دون رقابة.
7. يحظر لمس الجهاز إذا كنت حافي القدمين أو لمسه بأجزاء مبتلة من الجسم.
8. قبل استعمال الجهاز وبعد محاولة الصيانة العادية أو غير العادية، يجب ملء خزان الجهاز بالماء وتصريفه بالكامل لغرض التخلص من أي شوائب مترسبة.
9. إذا كان الجهاز مزوداً بكابل طاقة، في حالة استبداله، فاتصل بمركز المساعدة المعتمد أو الموظف المختص.
10. من الضروري تثبيت قضيب الأمان الذي يتوافق مع المعايير المحلية على أنبوب إدخال المياه بالجهاز. وبالنسبة للدول التي قامت بتغيير معيار EN 1487، يجب أن يكون حد الضغط الأقصى في مجموعة الأمان 0.7 ميجا باسكال، وأن تحتوي على صنبور إيقاف واحد على الأقل، وصمام عدم ارتداد، وصمام أمان، وصمام آخر كبير للأمان، وجهاز لقطع الحمل الهيدروليكي.



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Produced by:

Ariston S.p.A.



Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) - ITALY
ariston.com



FR

Cet appareil
se recycle

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



420011329600 - 06/2024